

2023

XXV Jornadas Internacionales de Patrimonio Industrial
25th International Conference on Industrial Heritage

INCUNA

industrialculturanaturaleza
INCUNA
Asociación de Arqueología Industrial
www.incuna.es

25 AÑOS JORNADAS INTERNACIONALES DE PATRIMONIO INDUSTRIAL

UN FUTURO PARA NUESTRO PASADO

www.incuna.es
INCUNA 2023

INTERNATIONAL CONFERENCE ON
INDUSTRIAL HERITAGE
A FUTURE FOR OUR PAST

Del 27 al 30 de septiembre 2023 / 27th to 30th september 2023
Gijón, Asturias, España / Spain

[LOS ABSTRACTS]

Recopilación de resúmenes de las ponencias, comunicaciones y pósters presentadas en las Jornadas Internacionales de Incuna, en Gijón (Asturias - España)

Compilation of abstracts of the papers, communications and posters presented at the Incuna International Conference, in Gijón (Asturias - Spain)



Contacto: incuna@gmail.com

Sites:

www.incuna.es

www.incunafilmfest.com

www.mineriaypaisaje.com

www.loscaminosdelaplata.es

<https://azabache.incuna.es>

IncunaChannel youtube:

<https://www.youtube.com/c/IncunaAsociacióndeArqueolog%C3%ADaIndustrial>

Únete y comparte con la comunidad online de INCUNA

Join and share with INCUNA's online community



@incunapatrimonio



@somos_incuna



incuna_patrimonio



Incunaasociaciondearqueologiaindustrial

[LOS ABSTRACTS]

[ÍNDICE] [INDEX]

INTRODUCCIÓN. INTRODUCTION

Un futuro para nuestro pasado

A future for our past

MIGUEL ÁLVAREZ ARECES 10

MIÉRCOLES

Balance de la aplicación de la Legislación del Principado de Asturias de Patrimonio Cultural

Balance of the implementation of the Principality of Asturias Cultural Heritage Legislation

MARÍA ROSARIO ALONSO IBAÑEZ 14

El Plan Nacional de Patrimonio Industrial, estado actual y perspectivas

The National Industrial Heritage Plan, current status and prospects

NOELIA YANGUAS JIMÉNEZ 16

A Los 20 Años de su ratificación: revisión crítica de la Carta de Nizhny Tagil

20 years after ratification: a critical review of the Nizhny Tagil Charter

MARION STEINER 17

Preservación del Patrimonio Industrial y Sostenibilidad Ambiental. Un Proyecto de proyectos

Preservation of Industrial Heritage and Environmental Sustainability. A Project of projects

MIGUEL ÁNGEL ÁLVAREZ ARECES 19

Nizhny Tagil y la Agenda 2030, el pasado material y el futuro sostenible: una propuesta para alineación de acciones y objetivos

Nizhny Tagil and the 2030 Agenda, the material past and the sustainable future: a proposal for alignment of actions

And goals

JOSÉ MANUEL LOPES CORDEIRO, RONALDO ANDRÉ RODRIGUES DE SILVA 21

La nueva Bauhaus europea

The New European Bauhaus

MARCOS ROS SEMPERE 23

JUEVES

La incorporación de la Barcelona Contemporánea y el patrimonio industrial en el relato del Museo de Historia de Barcelona

The incorporation of Contemporary Barcelona and the industrial heritage in the story of the the narrative of the Museum

of History of Barcelona

CARMEN CAZALLA OCAÑA 24

Luz, poder y progreso: la electrificación urbana alemana de América Latina en su contexto geopolítico y cultural, 1880-1920

Light, power, and progress: german urban electrification of Latin America in its geopolitical and cultural context, 1880-1920

MARION STEINER 25

La protección del patrimonio industrial por el Ministerio de Cultura y Deporte: últimas declaraciones de Bienes de Interés Cultural

The protection of industrial heritage by the Ministry of Culture and Sports: latest statements of goods of cultural interest

ANTONIO JESÚS ANTEQUERA DELGADO 27

El análisis geográfico del patrimonio industrial: de problema a recurso territorial

The geographical analysis of industrial heritage: from problem to territorial resource

MARÍA PAZ BENITO DEL POZO 28

Astilleros Nereo y la carpintería de ribera: 40 años defendiendo una tradición de 5000 años Nereo Shipyards and Ribera Carpentry: 40 years of defending a 5000 year old tradition	29
JULIÁN SOBRINO SIMAL, ALFONSO SÁNCHEZ GUITARD	
Nuevo uso del patrimonio industrial: Hidroeléctrica La Carmela New use of industrial heritage: La Carmela Hydroelectric	31
JOSÉ EDUARDO CARRANZA LUNA, MARIA TERESA VENTURA RODRÍGUEZ	
Molinos y maquinas de aceite en la tradición olivarera en Abruzzo (Abruzzo, Italia) Oil mills and machines in the Abruzzo olive tradition (Abruzzo, Italy)	33
ANTONIO MONTE, PALMINA TRABOCCHI	
La Sociedad GEINCO y La Unión Española de Explosivos: dos complejos industriales desconocidos de Antonio Palacios en Madrid The Geinco Society and the Spanish Union of Explosives: two unknown industrial complexes by Antonio Palacios in Madrid.	34
ÁLVARO BONET LÓPEZ	
Gaetano Arturo Crocco. Del mar a las estrellas Gaetano Arturo Crocco. From the sea to the stars	35
FRANCESCO ANTONIOL	
Propuesta de reconversión del patrimonio industrial en viviendas. El caso de la fábrica de Armas de La Vega en Oviedo Proposal for the reconversion of industrial heritage into housing. The case of the La Vega arms factory in Oviedo.	36
ÁNGEL MARTÍN RODRÍGUEZ, PEDRO PLASENCIA LOZANO	
Desarrollo del patrimonio industrial de la industria de la pizarra: pasado, presente y futuro Development of the industrial heritage of the slate industry: past, present and future	38
VÍCTOR CÁRDENAS VAN DEN EYNDE	
La conserva vuelve a Molina: una exposición para reconocer el patrimonio industrial conservero de la región de Murcia Canning returns to Molina: an exhibition to acknowledge industrial canning heritage of the region of Murcia (Spain)	39
MARIA DOLORES PALAZÓN BOTELLA, LOURDES BERNAL FERNÁNDEZ, SANTIAGO PASTOR PALAZÓN, CONSUELO GARCÍA CANO	
Diseño de rutas de patrimonio industrial con inteligencia artificial Design of industrial heritage routes with artificial intelligence	40
JOSÉ MANUEL URÍA GONZÁLEZ	
Estación Internacional de Canfranc: del abandono al reuso adaptativo. Análisis de la intervención arquitectónica Con valoración patrimonial Canfranc International Station: from abandonment to adaptive reuse. Analysis of the architectural intervention with heritage valuation	41
AURORA MARTÍNEZ-CORRAL, JAVIER CÁRCCEL CARRASCO	
Un paisaje industrial en un espacio turístico An industrial landscape in a tourist space	42
JOAN ALEMANY LLOVERA	
El trappeti subterráneo para la producción de aceite en Terra d'Otranto (Puglia, Italia): conservación y reutilización de un activo peculiar del patrimonio industrial The underground trappeti for the production of oil in the Terra d'Otranto (Puglia, Italy): conservation and reuse of a peculiar asset of the industrial heritage	43
ANTONIO MONTE	
Foros nacionales y patrimonio industrial: apuntes sobre el X Seminario del Aula G+I_PA1 National forums and industrial heritage: notes on the 10 th seminar of the Aula G+I_PA1	44
EDUARDO DE NÓ SANTOS, DIEGO TORIBIO ÁLVAREZ, ESPERANZA MARRODÁN CIORDIA, DAVID ESCUDERO BOYERO	
FILARE. Accesibilidad universal: innovación y creación contemporánea en Extremadura rural FILARE. Universal accessibility: innovation and contemporary creation in rural Extramadura	46
MARIA ÁNGELES LÓPEZ AMADO	

Cómo conservar una locomotora a vapor. La SAF Nº 1 como ejemplo de buena práctica How to conserve a steam locomotive. SAF Nº 1 as an example of good practice	
ALBA SANZ DE LA CAL	48
Suelo y patrimonio industrial dentro de Guadalajara, Jalisco. Del virreinato al neoliberalismo Land and industrial heritage in Guadalajara, Jalisco. From viceroyalty to neoliberalism	
JORGE ALBERTO NAVARRO SERRANO	49
El barrio de Guadalupe: primer corredor industrial de la ciudad de Morelia en el siglo XIX The neighbourhood of Guadalupe: First industrial corridor of the city of Morelia in the nineteenth century	
ALMA LETICIA GARCÍA OROZCO	51
Los museos corporativos en España: impulsores de la conservación y difusión de la historia industrial Corporate museums in Spain: drivers of the conservation and dissemination of industrial history	
DAVID ROVIRA PUJOL	52
Modificación del paisaje serrano y génesis morfológica de la ciudad de Guanajuato derivado de la minería Highland-Landscape modification and morphological genesis of Guanajuato's city due to mining	
FABIOLA COLMENERO FONSECA, RAMIRO RODRÍGUEZ PÉREZ, FRANCISCO PALOMINO	53
Hacedores del progreso. Una aproximación a la cultura del trabajo en el camino de hierro Valencia-Tarragona (1862-1868) Makers of progress. The culture of work on the railroad Valencia-Tarragona (1862-1868) through the press	
ÓSCAR CALVÉ MASCARELL	55
El patrimonio de la vida cotidiana: el caso de la vivienda minera en el Alt Berguedà (Barcelona, España) The heritage of everyday life: the case of mining housing in Alt Berguedà (Barcelona, Spain)	
LAIA GALLEGU VILA	57
Los libros a las fábricas. A la búsqueda de nuevos lectores Books in factories: In search of new readers	
SORAYA EGIDO GRANADOS	58
¿Dónde quedó el pasado industrial? Patrimonio y planeación del turismo en la zona metropolitana de Orizaba Where industrial past was? Heritage and tourism planning in Orizaba's metropolis	
MARÍA CELIA GONZÁLEZ DÉCTOR	59
Metodologías colaborativas para la preservación del patrimonio industrial ferroviario: diálogos entre historia oral y paisaje Collaborative methodologies for the preservation of railway industrial heritage: dialogues between oral history and landscape	
PEDRO HENRIQUE VICTORASSO, MILENA MEIRA DA SILVA	61
Del color de paisaje serrano al color de la ciudad patrimonial de Guanajuato, Gto. From the color of the mountain landscape to the color of the heritage city of Guanajuato, Gto.	
LEOPOLDO ESESARTE RODRÍGUEZ, FABIOLA COLMENERO FONSECA, JUAN FRANCISCO PALOMINO BERNAL, AURORA MARTÍNEZ CORRAL	63
Armando Holanda Y La Industria. El Legado de La Arquitectura Industrial Producida Por Armando Holanda En El Noreste de Brasil. 1960-1970 Armando Holanda and the industry. The legacy of industrial architecture produced by Armando Holanda in the Northeast of Brazil. 1960-1970	
ALCILIA AFONSO DE ALBUQUERQUE E MELO	65
Intervención en el Real Taller de Aserrío de Valsaín, Segovia Refurbishment of the Royal Sawmill of Valsaín, Segovia	
DANIEL FERNÁNDEZ LLANA, MIGUEL ESTÉBAN, GUILLERMO ÍÑIGUEZ GONZÁLEZ, IGNACIO BOBADILLA, FRANCISCO ARRIAGA	66
Rutas de la sabiduría comunitaria y concejil. Caminos del buen gobierno y la buena vecindad Routes of community wisdom and council. Roads of good governance and good neighborhood	
CARMEN COMADRÁN CORRALES	68
Cartografía e inventario preliminar de sitios patrimoniales de la industria en el Estado de Puebla. (Siglos XVIII-XXI) Cartography and preliminary inventory of industrial heritage sites in the state of Puebla. (18th-19th century)	
HUMBERTO MORALES MORENO	70

Discurso y narración de un antiguo barrio obrero: El Alto y su carnaval dentro de la identidad obrera Discourse and narrative of an old working-class neighbourhood. El Alto and its carnival within the workers' identity CELINA PEÑA GUZMÁN, AGUSTÍN RENÉ SOLANO ANDRADE	72
<i>Noli me tangere</i> , ¡soy de hierro! Emociones, afectos y sensorialidad en los procesos de patrimonialización de la memoria colectiva (pos)industrial <i>Noli me tangere</i> , I am made of iron! Emotions, affections and sensoriality in the patrimonialization processes of the (post)industrial collective memory PAULA LEU FERNÁNDEZ ÁLVAREZ	73
Vida cotidiana, memoria y patrimonio intangible del barrio obrero El Alto Puebla Everyday life, memory and intangible heritage of the El Alto workers' neighborhood of Puebla ANAYETZI YURIRIA MARIN ESPINOZA, GUILLERMO CARRERA GARCÍA	75
La Compañía de Tranvías y Ferrocarriles de València: Rafael Amat Villaba y la estación ferroviaria del "Empalme" como símbolo de una nueva época The Valencia Tram and Railway Company: Rafael Amat Villaba and the "Empalme" railway station as a symbol of a new era VIRGINIA GARCÍA ORTELLS	76
La influencia de la industrialización en el patrimonio arquitectónico de Peñarroya-Pueblonuevo (Córdoba) The influence of industrialisation on the architectural heritage of Peñarroya-Pueblonuevo (Cordoba) MARÍA ISABEL PAYER IBÁÑEZ	77
Industria versus sociedad: el cambio de la estructura social Industry versus society: changing social structure PILAR NOVA MELLE	79
Itinerarios de castilletes en la Cuenca Central (Asturias) Castilletes itineraries in the central basin (Asturias) FLOR SUÁREZ FERNÁNDEZ	80
Preservación y memoria del legado Guggenheim en Aguascalientes, México Preservation and memory of the Guggenheim factory in Aguascalientes, Mexico ALEJANDRO ACOSTA COLLAZO, MIGUEL ALEJANDRO GARCÍA MACÍAS, MARCO ALEJANDRO SIFUENTES SOLÍS	81
Visión tecnológica del complejo minero-industrial de Riópar en memorias, monografías e informes del entorno del siglo XIX Technological vision of the Riópar mining-industrial complex in memories, monographs and dictionaries of the 19th century environment MARTA VERA PRIETO, AURORA GALÁN CARRETERO, ANTONIO PIZARRO LOSILLA, MIGUEL ÁNGEL SEBASTIÁN PÉREZ	83

VIERNES

El patrimonio industrial búlgaro como patrimonio cultural: ¿importa? Bulgarian industrial heritage as a cultural heritage: Does it matters? HRISTO ANASTASOV BEROV	85
De un lugar de terapia de aguas termales a un centro vacacional. Un caso de Hakone, Japón, a través del lente del Hotel Fujiya From a place of hot spring therapy to a vacation resort: A case of Hakone, Japan through the lens of Fujiya Hotel RAN AOKI	86
Diseñando una red industrial: las fábricas de azúcar de Türkiye Designing an industrial network: Türkiye sugar factories AYŞE GÜLİZ BILGIN ALTINÖZ, MERVE ÖZTÜRK	87
Patrimonio energético común - Comparaciones septentrionales Joined-up Energy heritage- Northern comparisons GRAEME GOODAY	89

Generando un imperio: una exploración preliminar del papel de C. A. Parsons and Company en las empresas coloniales británicas Generating an empire: a preliminary exploration of the role of C. A. Parsons and Company in British colonial ventures DANIEL BELTEKI	90
Los mundos compartidos de la producción artesanal e industrial. Un caso en la vinicultura de Parras, Coahuila, México The shared worlds of artisanal and industrial production. A case of winemaking in Parras, Coahuila, Mexico CAMILO CONTRERAS DELGADO, CRISTINA MATOUK NÚÑEZ	91
Preservar el patrimonio industrial frente a la expansión urbana: Estrategias de colaboración para la documentación, la conservación y la educación LEONOR AMARILIS PLÁCIDO DE MEDEIROS	92
Fábricas de té ÇAYKUR y paisaje del té en la región oriental del Mar Negro en Turquía ÇAYKUR Tea Factories and Teascape in Eastern Black Sea Region in Turkey MERVE ÖZTÜRK	94
Entornos sostenibles europeos pensados y creados desde una perspectiva joven European Sustainable Environments designed and created from a youth perspective GRUPO ERASMUS+	95
Importancia de la maquinaria en la consideración, estudio e investigación del Patrimonio Tecnológico, Industrial y Minero Importance of machinery in the consideration, study and research of Technological, Industrial and Mining Heritage MIGUEL ÁNGEL SEBASTIÁN PÉREZ, JUAN CLAVER GIL, ANTONIO PIZARRO LOSILLA, LORENZO SEVILLA HURTADO	96
<i>Paisajes del fracaso: una mirada a la ruina industrial desde la práctica artística</i> <i>Landscapes of failure: an insight into industrial ruin from an artistic perspective</i> ROMÁN CORBATO	98
Nuevas orientaciones para el patrimonio hidroeléctrico: un itinerario por los valles occitanos de Cuneo (Italia) New directions for hydroelectric heritage: an itinerary for the occitane valleys of Cuneo, Italy GIULIA FORMATO	99
Patrimonio industrial de un nuevo milenio. El caso de España: ¿evolución o involución? The Industrial Heritage of a new millennium. The case of Spain: evolution or involution? MARÍA LINAREJOS CRUZ PÉREZ	100
Ecomuseo Minero Valle de Samuño y Museo de la Siderurgia: el conjunto minero-industrial que constituye un futuro para el pasado de Langreo Ecomuseo Minero Valle de Samuño and Museo de la Siderurgia: the mining-industrial complex that constitutes a future for Langreo's past VANESA ÁLVAREZ IGLESIAS, JORGE VALLINA, JAVIER MENÉNDEZ, DULCE VEGA	102
El patrimonio petrolero marítimo del Proyecto Costafuera (1970-1992). La transformación del estrecho de Magallanes (Chile) Enhancement of an oil heritage. The "Proyecto Costa Afuera" (1970-1992) in the Strait of Magellan, Chile DANIELA AMBROSETTI GARRIDO, BORIS CVITANIC DÍAZ	104
A Mina: Centro de Interpretación sobre la historia industrial de As Pontes de García Rodríguez A Mina: Interpretation Centre on the Industrial History of As Pontes de García Rodríguez MANUEL SOUTO LÓPEZ, SOLEDAD SOUTO LÓPEZ, CARLOS ROMERO CASTRO, LORENA TENREIRO BLANCO	105
Villa El Golf (Punta Arenas - Chile): Estrategias de implantación y morfología urbana de un patrimonio industrial Villa El Golf (Punta Arenas - Chile): Implementation strategies and urban morphology of an industrial heritage DANIEL ALEJANDRO MATUS CARRASCO, DANIELA LOREDANNA AMBROSETTI	107
Futuro para el Patrimonio industrial: Los CSAs como bienes comunes en el paisaje postindustrial. Experiencia del CSA la Tabacalera y el Proyecto de la Armería Future for Industrial Heritage: CSAs as commonss in the post-industrial landscape. The experience of Tabacalera and the Armería Project VANESA ÁLVAREZ IGLESIAS, KSENIA BOKSBERG, PABLO GARCÍA BACHILLER	109

Cartografías de la memoria: La reconstrucción de la fisonomía urbana a través de la memoria colectiva del Barrio del Alto Cartographies of memory: The reconstruction of the urban physiognomy through the collective memory of Barrio del Alto RUBÉN OLVERA MENESES, MÓNICA ELOÍNA BARRIENTOS SÁNCHEZ	111
Gijón Fabril y su huella en La Calzada de Gijón Gijón Fabril and its mark on La Calzada de Gijón INÉS CÍA FERNÁNDEZ	112
La bicicleta, una máquina móvil, veloz y bella The bicycle, a mobile, fast and beautiful machine IÑAKI URIARTE PALACIOS	113
Las wine towers y tradicionales fábricas de vino en la zona del Teatino de Abruzzo (Italia) The Vinarie Towers and the traditional winemaking establishments in the Theatine area of Abruzzo (Italy) ANTONIO MONTE, PALMINA TRABOCCHI	114
La fábrica y la colección de maquinaria de Trefilería y Derivados en Ramales de la Victoria (Cantabria) The factory and machinery collection of Trefilería y Derivados in Ramales de la Victoria (Cantabria) GERARDO J. CUETO ALONSO	115
Tiempo de estar juntos y caminar por el paisaje histórico de la producción Time to be together and walk through the historical landscape of production ALICE BEMVENUTI	117
Revitalizar el pasado: El papel del patrimonio industrial en la transformación de ciudades y territorios en Jordania Revitalizing the Past: The Role of Industrial Heritage in Transforming Cities and Territories in Jordan NEDHAL JARRAR	119
Património industrial arquitectónico en Pernambuco: una salvaguardia documental Património industrial arquitectónico en Pernambuco: uma salvaguardia documental ALCILIA AFONSO DE ALBUQUERQUE E MELO	120
Análisis comparativo del Patrimonio Industrial en América Latina hacia un modelo de conservación en Guanajuato, México y Antofagasta, Chile Comparative analysis of Industrial Heritage in Latin America towards a conservation model in Guanajuato, Mexico and Antofagasta, Chile MARÍA LAURA GONZÁLEZ GONZÁLEZ, FABIOLA COLMENERO FONSECA	121
El transporte público y sus adaptaciones en las rutas e itinerarios de la ciudad minera de Guanajuato, México Public transport and its adaptations in the routes and itineraries of the mining city of Guanajuato, Mexico FABIOLA COLMENERO FONSECA, LEOPOLDO ESESARTE RODRÍGUEZ, RAMIRO RODRÍGUEZ PÉREZ, CARLOS DAIGORO FONCE SEGURA	123
Análisis del patrimonio industrial de la ciudad de Málaga y apuesta por su activación como recurso para el desarrollo urbano Analysis of the industrial heritage of the city of Málaga and a commitment to its activation as a resource for urban development MARÍA ISABEL ALBA DORADO	125
Una fábrica pionera de la industria textil poblana: Santa Cruz Guadalupe A pioneering factory in the public textile industry: Santa Cruz Guadalupe MARÍA TERESA VENTURA RODRÍGUEZ, SERGIO ROSAS SALAS	126
Patrimonio industrial moderno en transformación: fábrica Somassa. Petrolina. PE. 1974 Modern industrial heritage in transformation: Somassa Factory. Petrolina. Pe. 1974 ALCILIA AFONSO DE ALBUQUERQUE E MELO, IVANILSON SANTOS PEREIRA	128
Políticas de gestión de un paisaje protegido: Riotinto y su legado industrial management policies for a protected landscape: Riotinto and its industrial legacy CARLOS BERRACO GÓMEZ, NICOLÁS MARINÉ, MANUEL RODRIGO DE LA O CABRERA, DAVID ESCUDERO BOYERO	129
Hacia una sociomuseología industrial: el caso del Museo del Calzado y de la Industria de Inca Towards an industrial sociomuseology: the case of the Museum of Footwear y de la Industria de Inca (Inca Footwear and Industry of Inca) AINA FERRERO HORRACH	131

Preservación del patrimonio industrial en paisajes rurales a través de museos: un estudio de posibilidades en el sur de Brasil Preservation of Industrial Heritage in Rural Landscapes through Museums: A Study of Possibilities in Southern Brazil FRANCISCA FERREIRA MICHELON, VICENTE JULIÁN SOBRINO SIMAL	132
La mina y el proceso evolutivo de Lieres: arquitectura y paisaje en Asturias The mine and the evolutionary process at Lieres: architecture and landscape in Asturias ANTONIO SANTIAGO RÍO VÁZQUEZ, JUAN ANTONIO CARIDAD GRAÑA, INÉS CUETO LÓPEZ	134
La vidriera Gijón Fabril: desarrollo, maquinaria y producción The Gijón Fabril glassworks: development, machinery and production INÉS CÍA FERNÁNDEZ	135
La apropiación y usos espontáneos como motor para la rehabilitación de los espacios de patrimonio industrial obsoletos Spontaneous appropriation and uses as a motor for the rehabilitation of obsolete industrial heritage spaces ROGER TORRES GARCÍA, NINA AMOR HORMAZÁBAL POBLETE	136
El principio de todas las cosas. Paisaje, arquitectura e ingeniería para el suministro de aguas en la factoría de Ensidesa (Asturias) The principle of everything. Landscape, architecture and engineering for the water supply in Ensidesa (Asturias) RUBÉN DOMÍNGUEZ RODRÍGUEZ, PATRICIA FERNÁNDEZ PASTOR	138
Patrimonio industrial en el entorno rural. El caso de la Harinera Fernández Nistal en Benavides de Órbigo (León) Industrial heritage in the rural environment. The case of the Fernández Nistal flour mill in Benavides de Órbigo (León) RAÚL BARRIENTOS ANTÓN	140
Planificación prospectiva y participación ciudadana para la regeneración del patrimonio industrial rural Prospective planning and citizen participation for the regeneration of rural industrial heritage ALEJANDRO ÁLVAREZ-NOBELL, MARÍA BELÉN BARROSO	141
Patrimonio industrial harinero y desarrollo local en La Mancha: de molinos de viento a fábricas de harina Industrial flour heritage and local development in La Mancha: from windmills to flour mills SANTIAGO ARROYO SERRANO	143
La fotografía en el Instituto Nacional de Industria. Los Fondos SEPI The photography in the National Institute of Industry. The SEPI Archive RAFAEL GARCÍA GARCÍA	144
La rehabilitación del patrimonio industrial europeo como metodología de preservación del territorio posturbano The rehabilitation of European industrial heritage as a methodology for the preservation of post-urban territory SALOMÉ WACKERNAGEL	145

[LOS ABSTRACTS]

[INTRODUCCIÓN]

Miguel Álvarez Areces

Presidente de INCUNA (Industria, Cultura, Naturaleza). TICCIH España

President of INCUNA (Industry, Culture, Nature). TICCIH Spain



Un futuro para nuestro pasado

En 2023 se cumplen **25 años de las Jornadas de Patrimonio industrial** que de forma ininterrumpida ha venido organizando **INCUNA**, el evento se ha convertido en cita de encuentro para: investigadores, gestores culturales y turísticos, profesionales de distintas disciplinas académicas o científicas, funcionarios, técnicos o empresarios, trabajadores, asociaciones, estudiantes, activistas y ciudadanos en general.

En estas Jornadas **se debate, reflexiona y propone dar un futuro al patrimonio industrial, preservando la memoria e identidad de lugares y ciudades, conservando o dando una segunda vida a testimonios que son herencia cultural y conforman paisajes de nuestros entornos vitales.**

En esta ocasión, conmemoramos estas “bodas de plata” de INCUNA, ofreciendo un vínculo relacional con otras conmemoraciones, ya que se cumplen 20 años de la “Carta de Nizhny Tagil” cuya publicación se produjo el 17 de julio de 2003, tras una Conferencia mundial de TICCIH, este documento supuso un referente conceptual para definir lo que entendemos por patrimonio industrial. En este sentido, planteamos un “estado de la cuestión” para actualizar nuestros objetivos en la preservación del patrimonio y la memoria industrial, y el cómo y de qué manera planteamos dar una segunda vida al patrimonio industrial.

En estas 25 Jornadas de INCUNA 2023 se expondrán experiencias exitosas y otras que no lo han sido tanto, con voluntad de afrontar acciones que supongan un reto de futuro en un enfoque multidisciplinar, donde el patrimonio y los paisajes de la industrialización sean protagonistas en el escenario de este evento, académico y lúdico a la vez.

Esta nueva cita pone en primer plano la gestión de iniciativas emblemáticas y simbólicas de este recorrido de casi tres décadas, visualizando que es posible convertir en realidad muchas “fábricas de sueños”, presentando iniciativas y programas de lo que algunos consideran un “patrimonio menor”, con propuestas que establecen dinámicas innovadoras en nuestras ciudades y territorios.

En la **primera Jornada de INCUNA celebrada en 1999**, vivíamos una época de acelerada desaparición de vestigios de la industria tradicional derivada de la revolución industrial, se multiplicaban las crisis y reconversiones industriales, nos planteábamos entonces como objetivo la sensibilización de los agentes sociales y de las Administraciones públicas ante pérdidas patrimoniales irreparables, llamábamos con urgencia a actuar en la defensa de lo más significativo e importante del patrimonio histórico de la industria, estimulando y trabajando en la realización de inventarios, registros y catálogos, marcando estrategias de conservación preventiva de lo más relevante, demandando o promoviendo declaraciones de B.I.C. (Bienes de Interés Cultural), para proteger lo más significativo de la historia industrial de nuestra región y de nuestro país.

El patrimonio Industrial lo forman elementos vulnerables, presa fácil del abandono, ruina, especulación, incuria y olvido, son objetos complejos para su conservación cuando termina su vida empresarial activa. El desconocimiento de sus valores conlleva a la destrucción de un patrimonio fundamental de nuestra historia contemporánea, vinculado a los testimonios de lo cotidiano, a la vida y el trabajo de muchas generaciones. Eso representa el patrimonio industrial.

Estudiábamos en **INCUNA** en aquellos años lo más cercano a nuestra memoria local, desde el **enfoque y metodología de la arqueología industrial**: la minería del carbón, la siderurgia y la metalurgia, el textil, los astilleros navales, el

patrimonio de la energía o la amplia industria relacionada con el patrimonio agrario. Los archivos de empresas, las fotografías y documentos y la destrucción de los mismos, impulsamos y promovimos Museos y Centros de Interpretación y tratamos de recuperar la historia oral, la memoria y patrimonio inmaterial.

Organizamos desde 1999 unos **Itinerarios industriales y rutas por sitios y paisajes, con visitas a empresas y espacios abandonados** explorando en Asturias diferentes enclaves e instalaciones fabriles, que nos permitieron diseñar recursos con aprovechamiento turístico, lo que fue una novedad en aquel momento para lo que hoy es el turismo industrial.

Enfatizamos la **reutilización y refuncionalización de grandes y pequeños contenedores industriales permitiendo hablar de un nuevo concepto: el patrimonio industrial**, como expresión cultural de los estudios de arqueología y de unas nuevas técnicas y prácticas de conocimiento y tratamiento de lugares históricos industriales, con una formación especializada, didáctica e interpretación, cara a su valorización posterior.

En sucesivas Jornadas, pusimos en primer término el **estudio, metodología y experiencias de intervenciones arquitectónicas, tecnológicas y de diseño, la museografía y museología, la necesidad de rigor, autenticidad y respeto a la memoria del trabajo en las mismas**.

En las Jornadas se expusieron experiencias pioneras para los defensores del patrimonio industrial: Ironbridge, Le Creusot, New Lanark, Cornwall, Ruhr, Torino y Venecia, Fray Bentos, Buenos Aires, Lowell, Pachuca y Real del Monte, Metepec, El sistema de gestión del MNACTEC, Wallonia y Limburgo, Wielitzcka, Seixal, Lisboa u Oporto, el amplio y cualificado patrimonio de Asturias y de España, con emprendimientos de museos, comunidades locales, regiones y países de los cinco continentes.

También dimos a conocer el **TICCIH**, así como el **Plan Nacional de Patrimonio Industrial de España** presentado públicamente por el IPCE en las Jornadas de Incuna de 2002, los **ERIH**, itinerarios europeos de patrimonio, junto a elementos, conjuntos y paisajes de nuestra memoria industrial en una escala internacional, en algunos casos con sitios incorporados a la **Lista de Patrimonio Mundial de UNESCO**.

Tratamos de forma monográfica en las Jornadas de **INCUNA** aspectos no suficientemente valoradas en aquellos momentos: los paisajes industriales y culturales, la obra civil y pública, la didáctica e interpretación, el patrimonio del hierro y el acero, el patrimonio del agua, el patrimonio de la industria militar, el legado documental y los archivos, el patrimonio agroalimentario, el patrimonio inmaterial, el patrimonio y arquitecturas del cine, la creación y el diseño industrial, los programas de acción en el territorio, la sostenibilidad ambiental, rutas y productos de turismo industrial, la resiliencia e innovación y otros muchos y variados temas.

Procuramos contrastar **investigaciones académicas con proyectos de arquitectura, de ingeniería y diseño de master plan, con otras propuestas de comunidades locales o provenientes de la sociedad civil, de asociaciones e instituciones**. De ahí la gran riqueza de las más de 2.000 aportaciones de ponencias y comunicaciones que se han expuesto en las sesiones de las Jornadas y publicado en los libros de la **colección “Los ojos de la memoria”**.

Al llegar este suceso que marca un cuarto de siglo, tras solventar años difíciles como los vividos recientemente en la pandemia, enfatizamos lo presencial, complementado con la participación on-line, siendo un buen momento para compartir nuestros proyectos vitales y profesionales, forjar redes de trabajo y colaboración entre personas, Instituciones y Universidades, debatir propuestas de intervención, declaraciones de protección y llamados a salvar el patrimonio en peligro.

Las 25 Jornadas de Patrimonio Industrial de INCUNA en 2023, son un elemento de cohesión entre investigadores, asociaciones, Universidades y redes, y pueden ser una gran oportunidad para la comunidad científica internacional.

Ya era nuestro lema hace 25 años y hoy es más posible y urgente que nunca, el dar un **FUTURO PARA NUESTRO PASADO**.

[INTRODUCTION]

A future for our past

In 2023, the **25th anniversary of the Industrial Heritage Conference** that **INCUNA** has been organising without interruption, the event has become a meeting point for: researchers, cultural and tourism managers, professionals from different academic or scientific disciplines, civil servants, technicians or entrepreneurs, workers, associations, students, activists and citizens in general.

This conference **debates, reflects and proposes a future for industrial heritage, preserving the memory and identity of places and cities, conserving or giving a second life to testimonies that are cultural heritage and make up the landscapes of our living environments.**

On this occasion, we commemorate this “silver jubilee” of INCUNA, offering a relational link with other commemorations, since it is the 20th anniversary of the “Charter of Nizhny Tagil” whose publication took place on 17 July 2003, after a world conference of TICCIH, this document was a conceptual reference to define what we understand by industrial heritage. In this sense, we propose a “state of the art” to update our objectives in the preservation of industrial heritage and memory, and how and in what way we propose to give a second life to industrial heritage.

In this 25th INCUNA 2023 Conference, successful and less successful experiences will be presented, with the aim of tackling actions that represent a challenge for the future in a multidisciplinary approach, where the heritage and landscapes of industrialisation are the protagonists on the stage of this event, which is both academic and entertaining at the same time.

This new event brings to the forefront the management of emblematic and symbolic initiatives of this journey of almost three decades, visualising that it is possible to turn many “dream factories” into reality, presenting initiatives and programmes of what some consider to be a “minor heritage”, with proposals that establish innovative dynamics in our cities and territories.

At the **first INCUNA Conference held in 1999**, we were living in an era of accelerated disappearance of vestiges of traditional industry resulting from the industrial revolution, industrial crises and reconversions were multiplying, and we set ourselves the objective of raising the awareness of social agents and public administrations in the face of irreparable heritage losses, we urgently called for action to defend the most significant and important of the historical heritage of industry, stimulating and working on the creation of inventories, registers and catalogues, establishing strategies for the preventive conservation of the most relevant, demanding or promoting declarations of B.I.C. (Bienes de Interés de la Industria). I.C. (Assets of Cultural Interest), to protect the most significant aspects of the industrial history of our region and our country.

Industrial heritage is made up of vulnerable elements, easy prey to abandonment, ruin, speculation, neglect and oblivion, they are complex objects to conserve when their active business life comes to an end. Ignorance of their values leads to the destruction of a fundamental heritage of our contemporary history, linked to the testimonies of everyday life, to the life and work of many generations. This is what industrial heritage represents.

In those years, at **INCUNA**, we studied what was closest to our local memory, from the **approach and methodology of industrial archaeology**: coal mining, iron and steel and metallurgy, textiles, naval shipyards, the 11 XXV International Conference on Industrial Heritage [THE ABSTRACTS] 2023 heritage of energy or the broad industry related to agricultural heritage. The archives of companies, photographs and documents and their destruction, we encourage and promote Museums and Interpretation Centres and we try to recover oral history, memory and intangible heritage.

Since 1999 we have been organising **industrial itineraries and routes through sites and landscapes, with visits to companies and abandoned spaces**, exploring different industrial sites and facilities in Asturias, which allowed us to design resources for tourist use, which was a novelty at the time for what is now industrial tourism.

We emphasise the **reuse and refunctionalisation of large and small industrial containers, allowing us to speak of a new concept: industrial heritage**, as a cultural expression of archaeological studies and of new techniques and practices of knowledge and treatment of historic industrial sites, with specialised training, didactics and interpretation, with a view to their subsequent valorisation.

In successive conferences, we focused on the **study, methodology and experiences of architectural, technological and design interventions, museography and museology, the need for rigour, authenticity and respect for the memory of the work involved**.

The conference presented pioneering experiences for the defenders of industrial heritage: Ironbridge, Le Creusot, New Lanark, Cornwall, Ruhr, Torino and Venice, Fray Bentos, Buenos Aires, Lowell, Pachuca and Real del Monte, Metepec, the MNACTEC management system, Wallonia and Limburg, Wielitzcka, Seixal, Lisbon and Oporto, the extensive and qualified heritage of Asturias and Spain, with undertakings by museums, local communities, regions and countries on all five continents.

We also publicised the **TICCIH**, as well as the **Spanish National Plan for Industrial Heritage** presented publicly by the IPCE at the 2002 Incuna Conference, the **ERIH**, European heritage itineraries, together with elements, ensembles and landscapes of our industrial memory on an international scale, in some cases with sites included on the **UNESCO World Heritage List**.

At the **INCUNA** Conference we dealt monographically with aspects that were not sufficiently valued at the time: industrial and cultural landscapes, civil and public works, didactics and interpretation, iron and steel heritage, water heritage, military industry heritage, documentary legacy and archives, agri-food heritage, intangible heritage, film heritage and architecture, industrial creation and design, action programmes in the territory, environmental sustainability, industrial tourism routes and products, resilience and innovation and many other varied topics.

We tried to contrast **academic research with architectural, engineering and master plan design projects, with other proposals from local communities or from civil society, associations and institutions**. Hence the great richness of the more than 2,000 contributions of papers and communications that have been presented in the sessions of the Conference and published in the books of the **collection "The eyes of memory"**.

As this event marks a quarter of a century, after difficult years such as those recently experienced in the pandemic, we emphasise the face-to-face aspect, complemented by on-line participation. It is a good time to share our vital and professional projects, forge networks of work and collaboration between people, Institutions and Universities, debate proposals for intervention, declarations of protection and calls to save the heritage in danger.

The 25th INCUNA Industrial Heritage Conference in 2023 is an element of cohesion between researchers, associations, universities and networks, and can be a great opportunity for the international scientific community.

It was already our motto 25 years ago and today it is more possible and urgent than ever to give a **FUTURE FOR OUR PAST**.



MARÍA ROSARIO ALONSO IBÁÑEZ. Catedrática de Derecho Administrativo de la Universidad de Oviedo. Lidera el Grupo de Estudios Jurídico-Sociales sobre Territorio y Desarrollo Sostenible-GTDS de dicha Universidad, así como, en el ámbito nacional, la Red Temática de investigación sobre desarrollo urbano- URBAN RED, formada por grupos de investigación pertenecientes a más de una decena de universidades públicas españolas. Es Directora de la Cátedra Concepción Arenal de Agenda 2030 de la Universidad de Oviedo, creada en el año 2022 mediante convenio con el Principado de Asturias. Ha sido Investigadora Principal en proyectos de Planes Nacionales I+D y contratos de investigación, en gran parte referidos a la redacción de anteproyectos normativos que han servido de base a la aprobación de leyes y reglamentos en los ámbitos de su especialización científica. Desarrolla su actividad investigadora de manera regular en materia de patrimonio cultural, urbanismo y sostenibilidad, siendo autora de más de un centenar de publicaciones, entre las que se encuentran *El Patrimonio Histórico. Destino público y valor cultural* (Civitas, Madrid, 1992), obra de referencia obligada en la bibliografía jurídico-pública española. Participa en cursos de doctorado, másteres oficiales y títulos propios de distintas universidades, y otras actividades docentes. Posee experiencia en la organización de actividades formativas ofertadas por otras instituciones públicas. Forma parte de una veintena de Comités científicos y técnicos, nacionales e internacionales. Consultora del Consejo de Europa en la Conferencia internacional "Urban Transformation & Environment", Ankara, 2013.

Balance de la aplicación de la legislación del Principado de Asturias de Patrimonio Cultural

La aprobación de la Ley del Principado de Asturias 1/2001 -al contrario de lo acontecido con el Decreto 20/2015, de 25 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo- fue destacada por todos en su día como un acontecimiento, en una Comunidad Autónoma que por entonces escenificaba continuos enfrentamientos, y que apenas producía leyes de cierta transcendencia. En efecto, no era baladí que el texto presentado por el Gobierno asturiano fuera capaz de aunar al conjunto de las fuerzas políticas representadas en el Parlamento asturiano. El consenso alcanzado en su proceso de elaboración estuvo, ciertamente, a la altura esperada, y reveló un alto grado de conciencia política para hacerse eco de las demandas y del estado dominante de opinión de los sectores especializados en esta materia. Su aprobación representaba también, como siempre que sucede con la aprobación de una ley, la asunción de un compromiso institucional público ante la sociedad asturiana, que a partir de este momento podía y debía reclamar que esas buenas intenciones se tradujeran en una decidida voluntad de solucionar problemas reales, así como frenar debilidades administrativas en su aplicación. Sin embargo, trascurridas ya dos décadas desde la entrada en vigor la Ley, el balance de su aplicación viene lastrado por deficiencias en la gestión administrativa de esta normativa, que han echado por tierra las expectativas con las que la Ley nació: que fuera realmente posible una mejor conservación, protección, investigación, enriquecimiento, fomento y difusión del patrimonio cultural de Asturias. No en vano todas las medidas de protección que la Ley establece sólo cobran sentido si al final conducen a que un número cada vez mayor de ciudadanos pueda acceder y disfrutar de este legado cultural.

Palabras clave: patrimonio cultural, legislación, gestión administrativa.

Balance of the implementation of the Principality of Asturias Cultural Heritage Legislation

The approval of the Law of the Principality of Asturias 1/2001 -contrary to what happened with Decree 20/2015, of 25 March, approving the Regulation of development- was highlighted by all at the time as an event, in an Autonomous Community that at the time was staging continuous confrontations, and that hardly produced laws of certain transcendence. Indeed, it was no trivial matter that the text presented by the Asturian government was able to unite all the political forces represented in the Asturian Parliament. The consensus reached in its drafting process was certainly at the expected level, and revealed a high degree

of political awareness to echo the demands and the dominant state of opinion of the sectors specialised in this matter. Its approval also represented, as is always the case with the approval of a law, the assumption of a public institutional commitment before Asturian society, which from that moment on could and should demand that these good intentions be translated into a determined will to solve real problems, as well as to curb administrative weaknesses in its application. However, two decades after the Law came into force, the balance of its application has been weighed down by deficiencies in the administrative management of this legislation, which have ruined the expectations with which the Law was born: that it would really make possible a better conservation, protection, research, enrichment, promotion and dissemination of the cultural heritage of Asturias. Not in vain all the protection measures that the Law establishes only make sense if in the end they lead to an increasing number of citizens being able to access and enjoy this cultural legacy.

Keywords: cultural heritage, legislation, administrative management.



NOELIA YANGUAS JIMÉNEZ. Licenciada en Historia del Arte. Universidad de Zaragoza. 2002., y Diplomada en Conservación y Restauración de Bienes Culturales. Especialidad Escultura. Escuela Superior de Conservación y Restauración de Bienes Culturales de Aragón. 2005. Desde 2010 ocupando plaza fija en servicio activo como Conservadora-restauradora de Bienes Culturales, en el Servicio de CROAPAE del Área de Intervención en Bienes Muebles, de la Subdirección General del Instituto de Patrimonio Cultural de España (IPCE) Ministerio de Cultura y Deporte (MCyD). En 2011 entra a formar parte de la Comisión del Plan Nacional de Patrimonio Industrial y desde enero de 2016 Coordinadora del PNPI desarrollando tareas como la redacción del documento base del plan, redacción de pliegos de estudios e intervención, actualización del plan, organización de cursos de formación y tareas de difusión, tutorización de prácticas de alumnos de máster.

El Plan Nacional de Patrimonio Industrial, estado actual y perspectivas

Desde sus inicios en el año 2000, el Plan Nacional de Patrimonio Industrial ha evolucionado en muchos de sus aspectos. Nació definiendo su propio término, creando una metodología de trabajo, e identificando los bienes, que fueron continuadas con actuaciones de documentación, investigación, conservación, intervención, y difusión. Actualmente presenta nuevas necesidades para su conservación que deberán ser tenidas en cuenta en la revisión del documento base.

Palabras clave: plan, nacional, patrimonio, industrial, documento

The National Industrial Heritage Plan, current status and prospects

Since its beginnings in 2000, the National Industrial Heritage Plan has evolved in many of its aspects. It was born by defining its own term, creating a work methodology, and identifying the assets, which were continued with documentation, research, conservation, intervention, and dissemination actions. Currently, it must address new needs for its conservation that must be taken into account in the revision of the base document.

Keywords: plan, national, heritage, industrial, document.



MARION STEINER. Es geógrafa cultural, especializada en la interpretación del patrimonio industrial desde una perspectiva global. Es licenciada por la Humboldt Universität zu Berlin, tiene un máster en Geopolíticas por la Université Paris 8, y un doctorado en Patrimonio Urbano por la Bauhaus Universität Weimar. A lo largo de su carrera profesional, ha participado en dos candidaturas al Patrimonio Mundial de la UNESCO de antiguas regiones mineras en Europa. Entre 2011 y 2015, era la primera Coordinadora del nuevo Centro Berlín del Patrimonio Industrial (BZI); entre 2016 y 2018, Vicedirectora del Departamento de Patrimonio Industrial de la Asociación Regional de las municipalidades del Ruhr (RVR); y entre 2018 y 2022, Profesora Asociada de Geografía Urbana en la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile. Sus investigaciones se centran en la historia urbana global, el imperialismo tecnológico europeo y perspectivas decoloniales emergentes sobre el patrimonio desde el Sur. Desde 2019, es Secretaria General del Comité Internacional para la Conservación del Patrimonio Industrial (TICCIH). Su actual proyecto de investigación “Luz, Poder y Progreso: la electrificación urbana alemana de América Latina en su contexto geopolítico y cultural, 1880-1920”, patrocinado por la Universidad de Chile, se centra en el patrimonio eléctrico berlinés en Valparaíso y Santiago de Chile, estableciendo una perspectiva comparada que se abre hacia otros casos en México (CDMX y Puebla) y Brasil (Salvador de Bahía).

A los 20 años de su ratificación: Revisión crítica de la Carta de Nizhny Tagil

La “Carta de Nizhny Tagil sobre el Patrimonio Industrial”, publicada en julio de 2003, surgió como una iniciativa del presidente de TICCIH Internacional de la época, Eusebi Casanelles. El borrador redactado por James Douet fue revisado por la Junta Directiva, comentado por los representantes nacionales y ratificado en el Congreso Mundial en 2003 en Nizhny Tagil (Rusia). El trasfondo de la carta fue la necesidad de que el campo del Patrimonio Industrial contara con su propia documentación definitoria, dado que existía mucha confusión en torno a la terminología y poco en cuanto a un enfoque académico establecido que proporcionara la base teórica que lo situara dentro del campo del patrimonio cultural.

En ese sentido, la Carta de Nizhny Tagil ha marcado un precedente y fue muy exitosa a lo largo de sus 20 años de existencia. No obstante, e incluso desde el principio, han habido críticas a varios puntos de la carta, tanto conceptuales, teóricas y metodológicas como también con respecto a prácticas de conservación patrimonial. La complejidad y diversidad que existe a lo largo del mundo en cuanto a contextos culturales, idiomas y realidades sociales que son distintos y específicos de cada lugar no se ve reflejado en la Carta de Nizhny Tagil, siendo una de las críticas más duras que la carta es eurocéntrica.

La ponencia se dedica a resumir las principales críticas que se discuten actualmente en una comisión especial de la Junta Directiva de TICCIH Internacional que fue convocada a este fin luego de la Asamblea General de los miembros de TICCIH celebrada en el último Congreso Mundial en 2022 en Montreal (Canadá) (Steiner 2022; Stuart 2023). Se anunciará además el proceso de debate que tenemos previsto organizar, abierto a todas y todos los miembros de TICCIH, sobre la base de propuestas concretas y una serie de sesiones de discusión guiada online, con el objetivo de ratificar una nueva versión de la carta en el próximo Congreso Mundial en 2025 en Kiruna (Suecia).

Palabras clave: patrimonio industrial, fundamentos conceptuales y teóricos, metodología y prácticas situadas, perspectivas decoloniales, desafíos del siglo XXI.

20 years after its ratification: A critical review of the Nizhny Tagil Charter

The “Nizhny Tagil Charter on Industrial Heritage”, published in July 2003, emerged as an initiative of TICCIH International's president at the time, Eusebi Casanelles. The draft written by James Douet was reviewed by the Board of Directors, commented on by national representatives and ratified at the World Congress in 2003 in Nizhny Tagil (Russia). The background to the charter was the need for the field of Industrial Heritage to have its own defining documentation, as there was much confusion over terminology and little in the way of an established academic approach to provide the theoretical basis to situate it within the field of cultural heritage.

In that sense, the Nizhny Tagil Charter has set a precedent and was very successful throughout its 20 years of existence. Nevertheless, and even from the beginning, there have been criticisms of various points of the Charter, both conceptual, theoretical and methodological, as well as with respect to heritage

conservation practices. The complexity and diversity that exists throughout the world in terms of cultural contexts, languages and social realities that are distinct and specific to each place is not reflected in the Nizhny Tagil Charter, one of the harshest criticisms being that the Charter is Eurocentric.

The presentation is dedicated to summarising the main criticisms currently being discussed in a special commission of the Board of TICCIH International that was convened for this purpose following the General Assembly of TICCIH members held at the last World Congress in 2022 in Montreal (Canada) (Steiner 2022; Stuart 2023). It will also announce the discussion process we plan to organise, open to all TICCIH members, on the basis of concrete proposals and a series of guided online discussion sessions, with the aim of ratifying a new version of the charter at the next World Congress in 2025 in Kiruna (Sweden).

Keywords: industrial heritage, conceptual and theoretical foundations, situated methodology and practices, decolonial perspectives, 21st century challenges.



MIGUEL ÁNGEL ÁLVAREZ ARECES. Nacido en Gijón (Asturias). Licenciado con Grado en Ciencias Económicas en la Universidad de Santiago de Compostela, Diplomado en Urbanismo- Indurot- en la Universidad de Oviedo, Diplomado en Medio Ambiente UPM. Desarrolló su carrera profesional en la empresa privada en el sector de materiales para la construcción y obra civil; economista en el Ayuntamiento de Avilés y en la empresa estatal HUNOSA, dedicada a la minería del carbón, en los ámbitos profesionales de Auditoría, Servicio de Estudios y Comunicación, siendo responsable de Patrimonio en la antedicha empresa, actualmente jubilado. Director de la revista Ábaco de cultura y ciencias sociales desde 1986. Socio fundador en 1999 y Presidente de INCUNA (Industria, Cultura y Naturaleza) y socio fundador y miembro honorario del Comité Internacional para la Conservación del Patrimonio Industrial TICCIH en España, siendo presidente desde 2004 hasta 2019.

Preservación del Patrimonio Industrial y Sostenibilidad Ambiental. Un Proyecto de proyectos

Un vestigio industrial es un objeto de la memoria colectiva. La gestión del cambio en las regiones postindustriales requiere de actuaciones decididas en preservar la memoria y paisaje industrial, materializando proyectos demostración con viabilidad técnica y económica, conciliando la conservación de elementos y conjuntos del patrimonio industrial y cultural con el respeto al entorno natural y ambiental.

En estos últimos 20 años, desde la Carta de Nizhny Tagil de TICCIH hasta las más recientes declaraciones de UNESCO e Icomos, se ha pasado de poner en primer plano la propia defensa para la conservación de los elementos industriales, su registro, inventario, documentación y estudio de los monumentos y paisajes industriales, con la creación de Museos y centros de referencia, para llegar en la actualidad a un estado de urgencia en innovar y crear fórmulas de gestión y de salvaguarda con lo ya recuperado, o establecer viables y buenas prácticas para que se plantea preservar cara al futuro en nuestros entornos locales y regionales.

El propio nacimiento de INCUNA hace 25 años y su trayectoria desde entonces trató de pensar y actuar sobre un proyecto de proyectos, con interrelación de los patrimonios industriales, culturales y naturales, estudiando aplicaciones de uso en programas de desarrollo social y económico en el territorio.

Las huellas del trabajo en el territorio están inmersas en un debate creciente entre lo que representa preservar estos testigos de nuestra historia contemporánea en lugares y emplazamientos complejos por sus impactos ambientales en los territorios y la imperativa exigencia de sostenibilidad ante el cambio climático y la descarbonización.

La memoria son más que piedras, por ello se trata de incorporar a los nuevos procesos sociales de dinamización en las regiones de declive industrial un acervo de apropiación social, de todo lo que han representado las culturas del trabajo en su dimensión integral.

La innovación, cohesión y desarrollo social, con participación de las comunidades locales y con estructuras coherentes de gobernanza en el territorio, necesitan una vinculación efectiva de la conservación con la proposición de alternativas de reutilización y gestión. Los conceptos de “capital social” y “capital crítico natural” han sido referencia en algunas experiencias exitosas de planeamiento de espacios patrimoniales ante la necesidad de impedir la progresiva degeneración de este vasto y valioso patrimonio histórico.

No hacemos llamados a la nostalgia con el atractivo cautivador de reliquias o ruinas industriales, términos no han ayudado a la comprensión y protección del patrimonio industrial, sino que tratamos de estimular y reconocer el gran potencial del patrimonio y los paisajes que lo contextualizan para satisfacer necesidades actuales y futuras de las personas y comunidades cuando se reutilizan, y también estudiar desde diferentes campos profesionales interdisciplinares la complejidad y los múltiples problemas del proceso de reutilización en momentos de crisis energética, ecológica, climática, social y de convivencia en la escala global, que exige respuestas sobre el futuro de los antiguos emporios industriales abandonados.

Palabras clave: Carta de Nizhny Tagil, TICCIH; INCUNA, memoria industrial, patrimonio, descarbonización.

Preservation of Industrial Heritage and Environmental Sustainability. A Project of projects

An industrial vestige is an object of collective memory. The management of change in post-industrial regions requires determined action to preserve the industrial memory and landscape, materialising demonstration

projects with technical and economic viability, reconciling the conservation of elements and ensembles of industrial and cultural heritage with respect for the natural and environmental surroundings.

In the last 20 years, from the Nizhny Tagil Charter of TICCIH to the most recent declarations of UNESCO and Icomos, the focus has shifted from the defence of the conservation of industrial elements, their registration, inventory, documentation and study of industrial monuments and landscapes, with the creation of museums and reference centres, to reach a state of urgency in innovating and creating management and safeguarding formulas with what has already been recovered, or establishing viable and good practices to be preserved for the future in our local and regional environments.

The very birth of INCUNA 25 years ago and its trajectory since then tried to think and act on a project of projects, with interrelation of industrial, cultural and natural heritages, studying applications of use in programmes of social and economic development in the territory.

The traces of work in the territory are immersed in a growing debate between what it means to preserve these witnesses of our contemporary history in complex places and locations due to their environmental impacts on the territories and the imperative demand for sustainability in the face of climate change and decarbonisation.

Memory is more than stones, which is why it is a question of incorporating into the new social processes of dynamisation in the regions of industrial decline a wealth of social appropriation, of all that the cultures of work have represented in their integral dimension.

Innovation, cohesion and social development, with the participation of local communities and with coherent governance structures in the territory, require an effective link between conservation and the proposal of reuse and management alternatives. The concepts of "social capital" and "natural critical capital" have been a reference in some successful experiences in the planning of heritage sites in the face of the need to prevent the progressive degeneration of this vast and valuable historical heritage.

We do not appeal to nostalgia with the captivating appeal of industrial relics or ruins, terms that have not helped the understanding and protection of industrial heritage, but rather we seek to stimulate and recognise the great potential of heritage and the landscapes that contextualise it to meet current and future needs of people and communities when reused, and also to study from different interdisciplinary professional fields the complexity and multiple problems of the reuse process.

At a time of energy, ecological, climatic, social and coexistence crises on a global scale, which the pandemic period has exacerbated, heritage conservation in Europe and throughout the world raises questions, concerns and answers about the future of abandoned former industrial emporiums.

Keywords: TICCIH's Nizhny Tagil Charter, INCUNA, industrial memory, heritage, decarbonisation



JOSÉ MANUEL LOPES CORDEIRO. Doctor en Historia Contemporánea por la Universidad de Minho, siendo profesor jubilado de enseñanza superior pública. Es director científico del Museu da Indústria Têxtil da Bacia do Ave, ubicado en V. N. de Famalicão, miembro del "Board" de "TICCIH - The International Committee for the Conservation of the Industrial Heritage" y Presidente de APPI - Asociación Portuguesa de Patrimonio Industrial. También es director de la revista Arqueología Industrial. Tiene numerosos artículos y libros publicados en las áreas de patrimonio y arqueología industrial, así como de historia económica y política contemporánea. Fue el Comisario de la Exposición "1820. Revolución Liberal de Oporto", integrada en las Conmemoraciones del Bicentenario de la Revolución Liberal de 1820, organizada en 2020 por el Ayuntamiento de Oporto.



RONALDO ANDRÉ RODRIGUES DA SILVA. Doctor en Historia y Patrimonio (UMinho/Portugal – 2017), apostillado Doctor en Historia (UFMG/Brasil–2018); Máster en Gestión Ciencias Empresariales (UFMG/Brasil – 1999); Máster en Conservación y Restauración del Patrimonio Arquitectónico y Urbano (ETSAM/UPM/España – 2008); Máster en Sociología (DEA/UCM/España – 2003); Licenciado en Ingeniería Eléctrica – Sistemas Electrónicos (PUCMinas/Brasil – 1989); Licenciado en Ciencias Empresariales (UFMG/Brasil – 1994); Licenciado en Conservación y Restauo de Bienes Culturales Móviles (UFMG/Brasil – 2016); Licenciado em Museología (UFMG/Brasil – 2021). Profesor Adjunto I de la Pontificia Universidade Católica de Minas Gerais (Brasil). Áreas de investigación: Gestión y Patrimonio Cultural, Conservación Preventiva, Arqueología Industrial y Patrimonio Industrial. Miembro del ICOMOS, ICOMOS-Brasil, TICCIH, TICCIH-Brasil y APPI-TICCIH/Portugal. Coordinador del Comité Científico Brasileño del Patrimonio Industrial (CCBr-PI) del ICOMOS-Brasil.

Nizhny Tagil y la Agenda 2030, EL Pasado Material y El Futuro Sostenible: Una Propuesta para Alineación de Acciones y Objetivos

La importancia de la Carta de Nizhny Tagil para el reconocimiento del patrimonio industrial como una de las maneras de expresión del patrimonio cultural es incontestable. Después de 20 años de su presentación es necesario visitar sus contenidos y proponer una adopción de objetivos directamente alineados con las propuestas de conservación y preservación del patrimonio a partir de los presupuestos de la Agenda 2030. El análisis preliminar de la Carta, según dos objetivos para el desarrollo sostenible es esencial. Con ello, se propone una visión de los propósitos de la Carta a partir de los 17 ODS y sus posibilidades de integración a las políticas y acciones de valoración del patrimonio industrial. El reconocimiento de la importancia de un conjunto de objetivos de mantenimiento y preservación de elementos de la cultura material y sus expresiones inmateriales es, también, punto de análisis para la definición de las políticas socioeconómicas y culturales. Los retos de que vengan a promover la relación sostenibilidad y patrimonio confirman la necesidad de pensar acciones que traigan resultados que determinen un desarrollo sostenible y equilibrado de los campos social, económico, cultural y ambiental. Así, se propone un compromiso para pensar el patrimonio cultural y la "nueva" Carta de Nizhny Tagil que tenga por objetivo la identidad del patrimonio involucrada al desarrollo sostenible, la valoración y reconocimiento del nuestro pasado alineado con la sostenibilidad de nuestro futuro".

Palabras clave: Patrimonio industrial, Carta de Nizhny Tagil, Agenda 2030, desarrollo sostenible, ODS.

Nizhny Tagil and the 2030 Agenda, the material past and the sustainable future: a proposal for alignment of actions and goals

The importance of the Nizhny Tagil Charter for the recognition of industrial heritage as one of the forms of expression of cultural heritage is indisputable. Twenty years after its presentation it is necessary to revisit its contents and to propose the adoption of objectives directly aligned with the proposals for heritage conservation and preservation based on the assumptions of the 2030 Agenda. The preliminary analysis of the Charter, according to two objectives for sustainable development, is essential. In doing so, it proposes a vision of the purposes of the Charter based on the 17 SDGs and its possibilities of integration into the policies and actions for heritage policies and actions for the valuation of industrial heritage. The recognition of the

importance of a set of objectives for the maintenance and preservation of elements of tangible culture and its intangible expressions is also a point of analysis for the definition of socio-economic and cultural policies. The challenges that come to promote the relationship between sustainability and heritage confirm the necessity to think of actions that bring results that determine a sustainable and balanced development of the social, economic, cultural and environmental fields. Thus, a commitment is proposed to think about cultural heritage and the "new" Nizhny Tagil Charter that aims at heritage identity involved in sustainable development, appreciation and recognition of our past aligned with the sustainability of our future.

Keywords: industrial heritage, Nizhny Tagil Charter, Agenda 2030, sustainable development.



MARCOS ROS SEMPERE. Eurodiputado S&D //S&D MEP ha sido Ponente del informe sobre la Nueva Bauhaus Europea y trabaja en diferentes trabajos en el ámbito parlamentario europeo sobre la revisión de la Directiva de Eficiencia Energética de los Edificios y en la mejora de la movilidad urbana. Es arquitecto, ha trabajado como profesor contratado doctor en el Área de Urbanística y Ordenación del territorio en la Universidad Politécnica de Cartagena (Murcia) y en diversos proyectos en el ejercicio profesional de la arquitectura, tanto en su estudio, como en las administraciones locales y autonómicas, es doctor en documentación y arquitectura por la Universidad Complutense de Madrid, su tesis doctoral trató sobre un modelo de aplicación de las técnicas documentales a la restauración arquitectónica.

La nueva Bauhaus europea

Un cambio de paradigma cultural para un nuevo tiempo político. *Beautiful, Sustainable, Together.* Dimensiones local y global, participación, trans-disciplinariedad, reconectar con la naturaleza, recuperar el sentido de pertenencia, dar prioridad a los lugares y personas que más lo necesitan, pensar a largo plazo el ciclo del ecosistema industrial.

Se trata de una convocatoria de apoyo a la transformación concreta del entorno construido y los estilos de vida asociados a él a nivel local, invitando a los ciudadanos a detectar retos en las zonas comunes para colaborar en la búsqueda de soluciones conjuntas al diseño y su renovación. Ofrece asistencia técnica a los municipios pequeños y medianos para implementar proyectos de innovación destinados a integrar la sostenibilidad, la inclusión y la estética, y también con un foco en la re-naturalización y la creación de ciudades climáticamente neutras e inteligentes para la regeneración urbana. El movimiento original de la Bauhaus contiene un espíritu democratizador que ha reavivado la Unión Europea para transformar edificios, barrios y ciudades para mejorar la vida de todos.

Palabras clave: Nueva Bauhaus Europea, sostenibilidad, participación ciudadana, regeneración urbana, Unión Europea.

The New European Bauhaus

A cultural paradigm shift for a new political time. *Beautiful, Sustainable, Together.* Local and global dimensions, participation, trans-disciplinarity, reconnecting with nature, regaining a sense of belonging, giving priority to the places and people who need it most, thinking long-term about the cycle of the industrial ecosystem.

It is a call to support the concrete transformation of the built environment and associated lifestyles at the local level, inviting citizens to identify challenges in common areas to collaborate in finding joint solutions to design and renovation. It offers technical assistance to small and medium-sized municipalities to implement innovation projects aimed at integrating sustainability, inclusion and aesthetics, and also with a focus on re-naturalisation and the creation of climate-neutral and smart cities for urban regeneration. The original Bauhaus movement contains a democratising spirit that has revived the European Union to transform buildings, neighbourhoods and cities to improve the lives of all.

Palabras clave: New European Bauhaus, sustainability, citizen participation, urban regeneration, European Union.



CARMEN CAZALLA OCAÑA. Licenciada en Historia, especialidades Historia del Arte y Antropología Social por la Universidad de Barcelona y la Universidad Autónoma de Barcelona respectivamente; máster en archivística, antropología visual, por la Universidad de Barcelona. Coordinadora de exposiciones y responsable de la Sala Miserachs en La Virreina Centro de la Imagen hasta el año 2011. En el año 2012 me incorporo como Técnica de Proyectos en el Museo de Historia de Barcelona; mi trabajo se centra en la recuperación e investigación del patrimonio industrial; por otro lado, entre los años 2014 a 2017 asesoro en la construcción y reconstrucción del Palacio del Segundo Cabo, en Centroamérica a través de la Dirección de Cooperación y Justicia Global del Ayuntamiento de Barcelona. Desde el 2017 soy Directora de Proyectos Culturales en Historia Contemporánea en el Museo de Historia de Barcelona. En la actualidad soy la responsable del conjunto MUHBA Bon Pastor.

La incorporación de la Barcelona Contemporánea y el Patrimonio Industrial en el relato del Museo de Historia de Barcelona

El MUHBA es un museo policéntrico, con 18 espacios, La ciudad se muestra desde la periferia y su crecimiento urbano a través del Eje Besós formado por cuatro centros patrimoniales.

Los aspectos a destacar en la recuperación de los espacios patrimoniales son varios: la doble escala de "barrio" y de "ciudad", además de su inserción global; la historia urbana; la metodología arqueológica; el trabajo audiovisual en la recuperación de la memoria, la edición de estudios y publicaciones; la firma de acuerdos que permiten la co-gestión. El MUHBA es un museo de ciudad y de la ciudadanía.

Palabras clave: metodología, periferias urbanas, vivienda popular, historia oral, relato de la ciudad.

The incorporation of Contemporary Barcelona and the industrial heritage in the story of the the narrative of the Museum of History of Barcelona

The MUHBA is a poli-centric museum, formed by 18 spaces. The city is shown from the periphery and its urban development through the Besos Axis formed by four patrimonial centres.

The aspects to highlight in the rehabilitation of the patrimonial spaces are several: the double scale of "neighbourhood" and "city", in addition to its global insertion; the urban history; the archeological methodology; the audiovisual work in the rehabilitation of the memory, the edition of studies and publication; the signature of agreements that allow co-management. The MUHBA is a museum of the city and of the citizens.

Keywords: methodology, urban peripheries, popular housing, oral history, city history.



MARION STEINER. Es geógrafa cultural, especializada en la interpretación del patrimonio industrial desde una perspectiva global. Es licenciada por la Humboldt Universität zu Berlin, tiene un máster en Geopolíticas por la Université Paris 8, y un doctorado en Patrimonio Urbano por la Bauhaus Universität Weimar. A lo largo de su carrera profesional, ha participado en dos candidaturas al Patrimonio Mundial de la UNESCO de antiguas regiones mineras en Europa. Entre 2011 y 2015, era la primera Coordinadora del nuevo Centro Berlín del Patrimonio Industrial (BZI); entre 2016 y 2018, Vicedirectora del Departamento de Patrimonio Industrial de la Asociación Regional de las municipalidades del Ruhr (RVR); y entre 2018 y 2022, Profesora Asociada de Geografía Urbana en la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile. Sus investigaciones se centran en la historia urbana global, el imperialismo tecnológico europeo y perspectivas decoloniales emergentes sobre el patrimonio desde el Sur. Desde 2019, es Secretaria General del Comité Internacional para la Conservación del Patrimonio Industrial (TICCIH). Su actual proyecto de investigación “Luz, Poder y Progreso: la electrificación urbana alemana de América Latina en su contexto geopolítico y cultural, 1880-1920”, patrocinado por la Universidad de Chile, se centra en el patrimonio eléctrico berlinés en Valparaíso y Santiago de Chile, estableciendo una perspectiva comparada que se abre hacia otros casos en México (CDMX y Puebla) y Brasil (Salvador de Bahía).

Luz, poder y progreso: la electrificación urbana alemana de América Latina en su contexto geopolítico y cultural, 1880-1920

La ponencia presenta el proyecto ANID-FONDECYT Iniciación folio no. 11230957, del mismo nombre, adjudicado en Chile para el periodo 2023-26.

En el contexto de la revolución eléctrica a partir de 1880, el recién unificado Reich Alemán y los Estados Unidos se alistaron a desafiar al Imperio Británico como potencia hegemónica, conquistando los mercados eléctricos emergentes en el mundo. Apoyadas por el sector bancario y por potentes discursos modernistas sobre el avance tecnológico, las cuatro empresas AEG, Siemens, General Electric y Westinghouse rápidamente adquirieron una posición dominante como Global Players al iniciarse el siglo XX.

En este contexto de una globalización temprana, el proyecto profundiza las investigaciones que llevamos realizando desde hace más de diez años sobre el patrimonio hidroeléctrico berlinés en Valparaíso y Santiago de Chile. Esta vez se abre una perspectiva comparativa hacia otros casos de la electrificación urbana alemana en América Latina, con la Ciudad de México y Salvador de Bahía en Brasil.

El proyecto se define desde las diversas miradas de la historia de la tecnología, económica y cultural, lo cual permite analizar un conjunto de casos en su complejidad. El análisis de cuatro casos en tres países latinoamericanos evidencia las redes y relaciones humanas que existían entre los principales actores de la electrificación urbana alemana, y revela diferencias y similitudes en sus formas de actuar localmente en su conquista económica de América Latina.

Más allá de la investigación histórica propiamente tal, mediante la interacción permanente con actores locales del patrimonio en los tres países, el análisis pretende aportar una revisión crítica del imperialismo tecnológico alemán en América Latina y así contribuir a una reconceptualización del Patrimonio Industrial desde el Sur.

Palabras clave: historia global, electrificación, imperialismo tecnológico, capitalismo financiero, patrimonio compartido.

Light, power and progress: German urban electrification of Latin America in its geopolitical and cultural context, 1880-1920

This paper presents the ANID-FONDECYT research project no. 11230957 of the same title, awarded in Chile for the period 2023-26.

In the context of the Electrical Revolution from 1880 onwards, the young German Reich and the United States defied the British Empire as the hegemonic power of the time, conquering the world's emerging electricity markets. Supported by the banking sector and powerful modernist discourses on technological progress, the four companies AEG, Siemens, General Electric and Westinghouse quickly acquired a dominant position as global players in the beginning 20th century.

In this context of early globalisation, the project deepens the research we have been conducting for more than ten years on Berlin's hydroelectric heritage in Valparaíso and Santiago de Chile. This time a comparative perspective is opened up to other cases of German urban electrification in Latin America, such as Mexico City and Salvador de Bahia in Brazil.

The project is defined from the different perspectives of technological, economic and cultural history, which allows us to analyse a set of cases in their complexity. The analysis of four cases in three Latin American countries shows the networks and human relations that existed between the main actors of German urban electrification, and reveals differences and similarities in their ways of acting locally in their economic conquest of Latin America.

Beyond the historical research itself, through on-going interaction with local heritage actors in the three countries, the analysis aims to provide a critical review of German technological imperialism in Latin America and thus contribute to a reconceptualization of Industrial Heritage from the South.

Keywords: global history, electrification, technological imperialism, financial capitalism, shared heritage.



ANTONIO JESÚS ANTEQUERA DELGADO. Funcionario del Cuerpo Facultativo de Conservadores de Museos y Doctor Arquitecto por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid, especializado en Urbanismo, Patrimonio y Medio Ambiente. Ha colaborado en la redacción de Planes Estratégicos, en Planes I+D+I relacionados con Paisaje Urbano y la rehabilitación del Espacio Público, y es especialista en el vínculo existente entre el patrimonio cultural y la memoria colectiva, el patrimonio identitario y el patrimonio conflictivo o disonante. Actualmente trabaja en la Subdirección General de Gestión y Coordinación de Bienes Culturales del Ministerio de Cultura y Deporte, dentro del área de Patrimonio Industrial y Paisajes Culturales. Recientemente ha coordinado el grupo de trabajo para la elaboración de un protocolo para la valoración de la implantación de renovables en bienes del patrimonio cultural, creado por el Ministerio y conformado por técnicos de patrimonio de las Comunidades Autónomas.

La protección del patrimonio industrial por el Ministerio de Cultura y Deporte: últimas declaraciones de Bienes de Interés Cultural

Desde la reorganización que tuvo lugar en el Ministerio de Cultura y Deporte en 2020, la Subdirección General de Gestión y Coordinación ha reimpulsado las declaraciones de Bienes de Interés Cultural de titularidad estatal, ocupando un lugar muy destacado aquellos inmuebles pertenecientes al patrimonio industrial. Si bien la figura del patrimonio industrial aún no está recogida en la actual Ley del Patrimonio Histórico Español, este hecho no está siendo un obstáculo para proteger desde el Ministerio testimonios singularísimos de la historia industrialización en España, muchos de ellos recogidos en el Plan Nacional de Patrimonio Industrial, asegurando así la supervivencia de un legado que no nos podemos permitir que se pierda.

En muchos casos, además, estas declaraciones de Bienes de Interés Cultural suponen un excelente ejemplo de colaboración entre Administraciones así como entre los diferentes Ministerios y Organismos de la Administración General del Estado, lo que evidencia el auge de la sensibilización y concienciación por este patrimonio que ha tenido lugar en nuestro país durante las últimas décadas.

Palabras clave: Bienes de Interés Cultural, Plan Nacional de Patrimonio Industrial, Administración General del Estado, concienciación.

The protection of industrial heritage by the Ministry of Culture and Sports: latest statements of goods of cultural interest

Since the reorganisation that took place in the Ministry of Culture and Sport in 2020, the Sub-Directorate General for Management and Coordination has given new impetus to the declarations of State-owned Assets of Cultural Interest, with a very prominent place being given to properties belonging to industrial heritage. Although the figure of industrial heritage is not yet included in the current Spanish Historical Heritage Law, this fact is not an obstacle for the Ministry to protect unique testimonies of the history of industrialisation in Spain, many of them included in the National Plan for Industrial Heritage, thus ensuring the survival of a legacy that we cannot allow to be lost.

In many cases, moreover, these declarations of Assets of Cultural Interest are an excellent example of collaboration between Administrations as well as between the different Ministries and Agencies of the General State Administration, which is evidence of the increase in awareness of this heritage that has taken place in our country over the last few decades.

Keywords: Assets of Cultural Interest, National Plan for Industrial Heritage, General State Administration, awareness-raising.



MARÍA PAZ BENITO DEL POZO. Es doctora en Geografía e Historia por la Universidad de Oviedo y catedrática de Geografía Humana en la Universidad de León, donde imparte clases e investiga desde 1996. Dirige el Grupo de Investigación INVESTER, con una línea de trabajo dedicada al patrimonio industrial, temática en la que es reconocida experta, con numerosos libros y artículos publicados sobre la materia. Su enfoque del patrimonio industrial se centra en la dimensión territorial de este recurso y su impacto en espacios rurales y urbanos. Fue miembro de la Junta Directiva del TICCIH-España (2009-2019) y participa activamente en la difusión de los avances científicos sobre desindustrialización, resiliencia y herencia industrial.

El análisis geográfico del patrimonio industrial: de problema a recurso territorial

Esta ponencia se centra en la evolución de la percepción de la herencia industrial como un problema territorial en origen, hasta su consideración actual como un importante recurso que da soporte a muy diversas estrategias de desarrollo tanto en espacios rurales como urbanos, con referencia a los avances y a los desafíos que plantea desde el punto de vista del análisis geográfico. Se parte de la idea de que las ruinas industriales generaron, en los primeros momentos de su aparición masiva en las regiones de tradición industrial en declive, una reacción social negativa, de rechazo: eran la encarnación del no paisaje. Ese rechazo pasó a convivir con la aceptación cuando la ruina industrial cobra el sentido de elemento trasgresor, a la vez que se afianza lentamente su condición de bien patrimonial, es decir, su valor cultural, merced a la influencia y presión de ciertos movimientos intelectuales y sociales en defensa del legado de la industrialización histórica. Pero el verdadero avance en el reconocimiento y uso (o puesta en valor) del patrimonio industrial se produce cuando adquiere la consideración de recurso en las estrategias territoriales. En la actualidad, desde la Geografía el patrimonio industrial se analiza tomando como referencia tres importantes funciones: como factor dinamizador del territorio, como elemento de referencia en procesos de renovación urbana, y como recurso del turismo alternativo y sostenible. Tres ejemplos en la provincia de León ilustran estas funciones: el Museo de la Energía, en Ponferrada; la azucarera Santa Elvira y su entorno ferroviario, en León capital; y el Museo de la Siderurgia y la Minería de CyL, en Sabero.

Palabras clave: cultura del territorio, funciones del patrimonio industrial, paisaje industrial, turismo industrial, fábricas urbanas.

The geographical analysis of industrial heritage: from problem to territorial resource

This paper focuses on reviewing the changes in the perception of industrial heritage from useless ruin and non-landscape to its recognition as a key territorial resource for the regeneration of deindustrialized spaces and its social and economic revitalization, which in addition to conserving and protecting must be valued according to the different requirements of the urban and rural spaces in which it is located as a result of a historical process of industrialization. Attention is paid to the geographical analysis of this unique heritage and the role it plays in various territorial processes. The starting hypothesis is that assets, structures and industrial sites with heritage value are an effective factor for improving the conditions of deindustrialized spaces. The results show that industrial heritage, when it is present in public territorial development strategies, reaches the phase of greater social and institutional recognition, with an impact on territorial resilience.

Keywords: culture of the territory, functions of industrial heritage, industrial landscape, industrial tourism, urban factories.



JULIÁN SOBRINO SIMAL. Doctor en Historia del Arte y Profesor Titular (jubilado) de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Sevilla. Imparte clases en el Master de Arquitectura y Patrimonio de las universidades de Sevilla y Huelva. Especialista en Historia de la Arquitectura Industrial y en Sistemas de Interpretación del Patrimonio Industrial. Ha impartido cursos en universidades Latinoamericanas como la U. Central y U. de Concepción en Chile, la Escuela de Arquitectura de Uruguay y la UNESP y la UFPEL de Brasil y la FUAC en Colombia. Ha dirigido proyectos de investigación de I+D+i formando parte de proyectos internacionales como B-TEAM del Programa INTERREG. Es Vocal de TICCIH- España y Coordinador del Foro de Arquitectura Industrial de Andalucía.

ALFONSO SÁNCHEZ GUITARD. Propietario y director de proyectos se Astilleros Nereo.

Astilleros Nereo y la carpintería de ribera: 40 años defendiendo una tradición de 5000 años

Los valores patrimoniales de los Astilleros Nereo en la ciudad de Málaga, en la barriada de pescadores de El Pedregalejo, es excepcional en el panorama de la construcción naval históricay de la carpinteríaderibera. La ciudad que ocupó un lugar central en la industrialización andaluza y española, la ciudad que albergó las principales fortunas de España, la ciudad que pasó de 68.271 habitantes en 1842 a tener 134.016 en 1887; una ciudad vinculada al mar desde las primeras civilizaciones históricas hasta la actualidad. Una ciudad-puerto, como una charnela terrestre entre los mediterráneos, oriental y occidental, y de norte a sur, al tiempo que antesala del Atlántico. Y, para todo lo anterior, una ciudad-mar, territorial, económica y simbólica. En ella, el Pedregalejo es un paisaje social en el que, desde comienzos del siglo pasado se produjo un fenómeno de gran interés, al irse conformando como un asentamiento híbrido, el de la burguesía y el de los marengos, grupos sociales que, curiosamente, anhelaban lo mismo, el sol y el mar, unos para descansar y otros para trabajar. Y al socaire de todo ello, surgieron los Astilleros Nereo, aunque, para ser rigurosos, en el emplazamiento actual perdura una dimensión intangible y ancestral, obviamente, asociada al lugar, y que podemos denominar como memoria del territorio, memoria que hoy día UNESCO protege mediante el paradigma de Paisaje Histórico Urbano.

Palabras clave: Astilleros Nereo, Málaga, el Pedregalejo, carpintería de ribera, Mediterráneo, marengos, Paisaje Histórico Urbano, UNESCO.

Nereo Shipyards and Ribera Carpentry: 40 years of defending a 5000 year old tradition

The heritage values of the Nereo Shipyards in the city of Malaga, in the fishermen's neighbourhood of El Pedregalejo, is exceptional in the shipbuilding The heritage values of the Nereo Shipyards in the city of Malaga, in the fishing district of El Pedregalejo, is exceptional in the panorama of historical shipbuilding and shipbuilding carpentry. The city that occupied a central place in Andalusian and Spanish industrialisation, the city that housed the main fortunes of Spain, the city that grew from 68,271 inhabitants in 1842 to 134,016 in 1887; a city linked to the sea from the first historical civilisations to the present day. A city-port, like a terrestrial hinge between the Mediterranean, east and west, and from north to south, at the same time as an antechamber to the Atlantic. And, for all of the above, a city-sea, territorial, economic and symbolic. In it, Pedregalejo is a social landscape in which, from the beginning of the last century, a phenomenon of great interest took place, as it gradually took shape as a hybrid settlement, that of the bourgeoisie and that of the marengos, social groups that, curiously enough, longed for the same thing, the sun and the sea, some to rest and others to work. And in the wake of all this, the Nereo Shipyards came into being, although, to be rigorous, an intangible and ancestral dimension remains in the current location, obviously associated

with the place, and which we can call the memory of the territory, a memory that today UNESCO protects through the paradigm of Historic Urban Landscape.

Keywords: Nereo Shipyards, Malaga, el Pedregalejo, riverside carpentry, Mediterranean, marengos, Historic Urban Landscape, UNESCO.



JOSÉ EDUARDO CARRANZA LUNA. Arquitecto egresado de la Facultad de Arquitectura de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP), de donde es profesor-investigador de Tiempo Completo en Diseño Arquitectónico desde 1981, cuenta con maestría en Arquitectura (Investigación y Docencia Urbanismo) por la ENA _ UNAM, ha realizado cursos de posgrado en países como Polonia, Cuba, Francia, Italia y España. Obtuvo el Doctorado en Procesos Territoriales en la Facultad de Arquitectura de la BUAP en 2017. Ha construido y restaurado diversos edificios con los que ha ganado varios premios en las Bienales de Arquitectura Poblana. Ha sido jurado de proyectos de arquitectura en eventos nacionales (ASINEA) y en bienales locales. Ha sido presidente del Consejo Ciudadano de Desarrollo Urbano del Municipio de Puebla, vicepresidente del Colegio de Arquitectos de Puebla, A. C., y Presidente del Consejo Internacional de Monumentos y Sitios (ICOMOS) mexicano delegación Puebla. Fue compilador del Expediente para la Declaración de Puebla Patrimonio Cultural de la Humanidad en la Lista de Patrimonio Mundial de la UNESCO.



MARÍA TERESA VENTURA RODRÍGUEZ. Es Doctora en Historia por el Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP). Maestra en Historia por la Universidad Autónoma- Iztapalapa. Licenciada en Economía y en Filosofía por la Universidad Autónoma de Puebla (UAP). Actualmente es Profesora-investigadora del Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades "Alfonso Vélaz Pliego" de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, donde es docente de los posgrados de Historia y Estudios Socio-territoriales. Actualmente está desarrollando los proyectos: El mundo del trabajo. Y Patrimonio de la Cultura Industrial. Es fundadora y coordinadora de los Seminarios Permanentes de Historia, Tecnología y Cultura Industrial y el de La Industria, el Trabajo y las Organizaciones Sociales. También ha participado en congresos nacionales e internacionales. Y ha publicado artículos en revistas y libros sobre sindicalismo, centrales obreras, sitios industriales, fábricas y patrimonio industrial. Tiene publicados libros de su autoría y ha coordinado algunos colectivos.

Nuevo uso del patrimonio industrial: Hidroeléctrica La Carmela

A finales del siglo XIX, las industrias textiles implementaron por primera vez plantas de energía eléctrica impulsadas con petróleo, éstas fueron reemplazadas gradualmente por máquinas generadoras de energía con turbinas impulsadas por agua.

En 1906, un ingeniero italiano instaló la planta hidroeléctrica "La Carmelita" en la fábrica textil El Mayo-razgo, al ver todas sus ventajas, en 1912 construyeron otra planta de mayor potencia, llamada "La Carmela". Ésta planta incluía una represa, un túnel de 3 km, una torre para la caída del agua, un canal de desfogue, una casa para el operador y un tanque de distribución de 211 m.

Esta planta generó un excedente de energía, produciendo 860 kVA con dos turbinas (1100hp). Cuando la fábrica se transformó en el primer corporativo textil de Puebla, bajo el nombre de Atoyac Textil en 1921, se proporcionó electricidad a otras 3 fábricas nuevas. Este hecho fue muy importante ya que había que cruzar toda la ciudad con un cableado eléctrico a una distancia aproximada de 7 km.

Dicha línea eléctrica se hizo en su mayor parte subterránea, levantándose por primera vez las banquetas de piedra laja para alojar el cableado eléctrico. El edificio que ocupó esta planta hidroeléctrica quedó abandonado por más de medio siglo y en 2021 se rescató para convertirlo en un centro cultural con casa de cultura, mercado de artesanías, ciclo estacionamiento, pista de patinaje y un parque lineal.

"La Carmela", es una sólida construcción con valor histórico que ha logrado sobrevivir hasta nuestros días. La integridad de sus elementos constructivos originales aún permite contener las grandes avenidas de agua del río Atoyac, evitando inundaciones en temporadas de lluvias.

Uno de los dos grandes edificios donde se hallaban las compuertas ha sido utilizado como museo de sitio, adicionalmente se construyó una rampa sobre el canal de conducción del agua que llegaba a la torre, con ello ahora se puede apreciar el recorrido del agua hasta su desembocadura en el río Atoyac.

También se construyó un ágora para diferentes actividades culturales. La torre de dos niveles donde estaba la casa de máquinas quedó correctamente restaurada y permite con su remate almenado recordar que este "castillo" tipo fortaleza sirvió de torre de vigilancia durante la revolución mexicana.

En esta colaboración, damos cuenta del rescate de un modesto pero valioso edificio industrial, confirmando los postulados universales de que es posible rescatar este tipo de edificios para nuevos usos.

Palabras clave: patrimonio, recate, industria, hidroeléctrica.

New use of industrial heritage: La Carmela Hydroelectric

Towards the end of the 19th century, the textile industries first implemented oil-powered electric power plants, which were gradually replaced by water-powered turbine power generating machines.

In 1906, an Italian engineer installed the hydroelectric plant "La Carmelita" in the textile factory El Mayorazgo, seeing all its advantages, in 1912 they built another plant of greater power, called "La Carmela". This plant included a dam, a 3 km tunnel, a water drop tower, an outlet channel, an operator's house and a 211 m distribution tank.

This plant produced surplus power, producing 860 kva with two turbines (1100hp). When the factory was transformed into the first textile corporation in Puebla, named Atoyac Textil in 1927, it provided electricity to 3 other new factories. This was very important since it was necessary to cross the entire city with electrical wiring over a distance of nearly 7 km.

This power line was built mostly under ground, and for the first time the flagstone sidewalks were built to hold the electrical wiring. The building that once occupied this hydroelectric plant was abandoned for more than half a century and in 2021 it was rescued and turned into a cultural center with a cultural center, handicrafts market, bicycle parking, skating rink and a linear park.

"La Carmela" is an historically valuable and solid construction that has managed to survive to the present day. The integrity of its original constructive elements still allow it to contain the great avenues of water of the Atoyac River, avoiding floods in rainy seasons.

One of the two large buildings where the floodgates were located has been used as a site museum, in addition, a ramp was built over the water conduction channel that reached the tower, which now allows the visitor to appreciate the course of the water until it flows into the Atoyac River.

An agora was also built for different cultural activities. The two-story tower where the powerhouse was located has been properly restored and its crenellated top reminds us that this fortress-like "castle" served as a watchtower during the Mexican Revolution.

In this paper, we describe the rescue of a modest but valuable industrial building, confirming the universal postulates that it is possible to rescue this type of building for new uses.

Keywords: heritage, recovery, industry, hydroelectric power plant.



ANTONIO MONTE. Arquitecto y doctor, es investigador en el Instituto de Ciencias del Patrimonio Cultural (ISPC-CNR), filial de Lecce. Es vicepresidente de la AIPAI y miembro del Comité Directivo de la revista científica "Patrimonio Industriale". Es autor de numerosos estudios sobre el patrimonio arqueológico industrial y de diversos proyectos de recuperación y conservación de bienes industriales.



PALMINA TRABOCCHI. Historiadora del arte especializada en patrimonio industrial. Directora gerente de AIPAI. Desde 2003 trabaja en la realización de eventos culturales. Investigadora independiente, estudiosa de los procesos de valorización del patrimonio histórico-artístico-industrial, autora de ensayos; desarrolla proyectos de valorización del patrimonio cultural.

Molinos y maquinas de aceite en la tradición olivarera en Abruzzo (Abruzzo, Italia)

El cultivo del olivo y la producción de aceite en los Abruzzos ya eran conocidos desde tiempos remotos. Practicado en diversas zonas de la región de los Abruzzos, el cultivo estaba muy extendido en la zona de Vestina, en particular en las colinas de Pescara, en las zonas olivereras de Pianella, Loreto Aprutino, Moscufo y Penne. Las grandes cantidades de aceitunas producidas se transformaban en aceite, en la época preindustrial, en las almazaras tradicionales (o prensas de aceite) y en la época industrial, en las almazaras modernas que aún se conservan en numerosos municipios de los Abruzzos.

La contribución examina algunas de las almazaras y molinos de aceite más interesantes aún presentes en la zona; se analizarán las estructuras arquitectónicas, el proceso histórico de producción y los "dispositivos del aceite" (máquinas) utilizados en el ciclo de transformación. Este proceso de conocimiento tiene por objeto reconocer el valor patrimonial de los bienes investigados, con el fin de valorarlos y utilizarlos para restaurar la memoria y la identidad de la comunidad local.

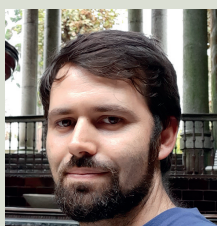
Palabras clave: olivo, producción de aceite, Abruzzos, almazaras, estructuras, proceso histórico, memoria.

Oil mills and machines in the Abruzzo olive tradition (Abruzzo, Italy)

The cultivation of the olive tree and the production of oil in Abruzzo was already well known from remote times. Practiced in various areas of the Abruzzo region, cultivation was very extensive in the Vestina area, in particular in the hills of Pescara, in the olive-growing areas of Pianella, Loreto Aprutino, Moscufo and Penne. The large quantities of olives produced were transformed into oil, in the pre-industrial age, in the traditional oil mills (or oil presses) and in the industrial age in the modern oil mills which are still preserved in numerous municipalities in Abruzzo.

The contribution examines some of the most interesting oil mills and oil mills still present in the area; the architectural structures, the historical production process and the "oil devices" (machines) used in the transformation cycle will be analysed. This knowledge process is aimed at recognizing the patrimonial value of the investigated assets, in order to enhance and use them to restore the memory and identity of the local community.

Keywords: olive tree, oil production, Abruzzo, oil mills, structures, historical process, memory.



ÁLVARO BONET LÓPEZ. Doctorando en Patrimonio Arquitectónico. ETSAM-UPM.

La sociedad GEINCO y la Unión Española de Explosivos: dos complejos industriales desconocidos de Antonio Palacios en Madrid

En el inicio de su carrera profesional como arquitecto, Antonio Palacios combinó el concurso ganador para construir la Casa de Correos en Madrid con otras obras de diversa índole. Pero en su haber, tiene dos complejos industriales relacionados con el mundo de los explosivos: una fábrica de nitratos, fosfatos y abonos, y otra de pólvora.

Ambas industrias, una totalmente desaparecida y la otra parcialmente conservada, fueron encargo de la misma compañía dirigida por el industrial Thiebaut a Palacios y su socio Otamendi.

Dos complejos de fabricación de productos peligrosos, con alto riesgo de explosión: Con esta ponencia se pretende recuperar su memoria, y reivindicar la salvaguarda de lo poco que ha llegado hasta nosotros.

Palabras clave: Antonio Palacios, arquitectura, fábrica, explosivos, patrimonio en peligro, memoria industrial.

The Geinco Society and the Spanish Union of Explosives: two unknown industrial complexes by Antonio Palacios in Madrid

At the beginning of his professional career as an architect, Antonio Palacios combined the winner position to build the new Post Headquarters in Madrid with other work orders. In fact, he has two industrial complexes related to the world of explosives: a factory for nitrates, phosphates and fertilizers, and another for gunpowder.

Both industries, one totally disappeared and the other partially preserved, were commissioned by the same company directed by the industrialist Thiebaut to Palacios and his partner Otamendi.

Two manufacturing complexes for dangerous products, with a high risk of explosion: This paper aims to recover their memory, and to claim the safeguarding of the little part that has been preserved.

Keywords: Antonio Palacios, architecture, fabric, explosives, endangered heritage, industrial memory.



FRANCESCO ANTONIOL. Archivero y consultor de patrimonio industrial. Fundador y CEO de Virginia Studio Associato, en el que se ocupa de la archivística empresarial, la gestión de documentos, la investigación histórica y el patrimonio de la marca de más de una década. Miembro fundador de TrattoPunto y Texture, en las que se ocupa del turismo industrial y la creación de exposiciones e itinerarios museísticos. Miembro del Consejo Nacional de ANAI, socio de TICCIH y AIPAI.

Gaetano Arturo Crocco. Del mar a las estrellas

La documentación producida durante la actividad profesional e institucional del General Gaetano Arturo Crocco se conserva en el Archivo Provincial de Trento. La contribución pretende ilustrar, por un lado, brevemente, la biografía del productor del archivo y, sumariamente, los contenidos del archivo, con especial referencia a los temas que tocan más de cerca los temas queridos por el patrimonio industrial, por el otro lado, las cuestiones críticas estrictamente archivísticas que la intervención, realizada por el Studio Associato Virginia, detectó, abordó y, en parte, resolvió de cara a la completa descripción, ordenación e inventariado del archivo.

Gaetano Arturo Crocco fue uno de los primeros diseñadores italianos en abordar la construcción de aeronaves, desarrollar las ideas detrás de los ‘barco con hélice de avión’ y los hidroaviones y, finalmente, abordar los problemas del desarrollo de la técnica de construcción del avión hasta los desarrollos supersónicos, incluida la balística, lo que le valió la inclusión en la Hall of Fame de la NASA; fue el promotor de las administraciones que conducirán a la fundación de la Fuerza Aérea Italiana.

Desde el punto de vista archivístico, el conjunto documental asume las características de un archivo que es un acervo personal pero también estrechamente vinculado a las instituciones y a los tipos particulares de actividad, especialmente en el campo científico y de estudio de su productor. Intentaremos ilustrar cómo el método histórico y la vinculación a la administración de origen o al área concreta de estudio, interpolados con la sensibilidad del archivero, han llevado a la composición de la herramienta de acceso a la documentación.

Palabras clave: Crocco, aeronáutica, cosmonáutica, dirigible, avión.

Gaetano Arturo Crocco. From the sea to the stars

The documentation produced during the professional and institutional activity of General Gaetano Arturo Crocco is kept in the Provincial Archives of Trento. The contribution intends to illustrate, on the one hand, briefly, the biography of the archive producer and, summarily, the contents of the archive, with special reference to the topics that more closely touch the themes dear to the industrial heritage, on the other hand, the strictly archival critical issues that the intervention, carried out by Studio Associato Virginia, detected, addressed and, in part, resolved in view of the complete description, ordering and inventorying of the documentary complex.

Gaetano Arturo Crocco was among the first Italian designers to tackle the construction of airships, to develop the ideas behind hydroplanes and seaplanes and finally to tackle the problems of developing the construction technique of the airplane up to supersonic developments, including ballistics, which earned him inclusion in the NASA Hall of Fame; he was the promoter of the administrations that will lead to the foundation of the Italian Air Force.

From an archival point of view, the documentary complex assumes the characteristics of an archive that is a personal collection but also closely linked to the institutions and to the particular types of activity, especially in the scientific and study fields of its producer. We will try to illustrate how the historical method and the linking back to the administration of origin or to the particular area of study, interpolated with the sensibility of the archivist, have led to the composition of the tool for accessing the documentation.

Keywords: Crocco, aeronautics, cosmonautics, airship, airplane.



ÁNGEL MARTÍN RODRÍGUEZ. Doctor. Ingeniero Industrial. Profesor del Área de Ingeniería de la Construcción de la Universidad de Oviedo. Vicepresidente de INCUNA. Experiencia profesional en rehabilitación.



PEDRO PLASENCIA LOZANO. Doctor Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos, y Máster en Urbanismo y Ordenación del Territorio. Ha sido profesor en la Universidad de Extremadura y en la UNED, y research associate en la University of Glasgow (Reino Unido) y la University College Dublin (Irlanda); en la actualidad es profesor en la Universidad de Oviedo. Igualmente, ha trabajado en el sector privado durante más de 10 años, redactando proyectos y dirigiendo obras.

Propuesta de reconversión del patrimonio industrial en viviendas. El caso de la fábrica de Armas de La Vega en Oviedo

Uno de los retos de la sociedad actual son los nuevos usos que se pueden y deben dar al patrimonio industrial, sobre todo en los casos donde este patrimonio se implanta sobre una gran extensión superficial y además se encuentra completamente inscrito en la traza urbana. Ha habido muchos ejemplos de reconversión de edificios e instalaciones singulares que han sido reconvertidos en dotaciones públicas (museos, edificios administrativos, etc.), sin embargo, resulta más complejo determinar nuevos usos para los grandes complejos industriales que se insertan ocupando un área de relevante amplitud dentro de una ciudad. Una opción es crear y proponer un binomio patrimonio industrial-vivienda y explorar las posibilidades que se pueden presentar.

Si planteamos compatibilizar el patrimonio industrial existente con viviendas de nueva creación, tendremos que asumir ciertas modificaciones en estas construcciones para mantener unas condiciones adecuadas de confort y calidad en las viviendas. A cambio, el conjunto resultante puede resultar muy enriquecedor, ofreciendo un lugar de gran calidad habitacional con una fuerte personalidad estética y urbanística que lo hagan atractivo para sus usuarios.

Este texto desarrolla una propuesta para el caso de la Fábrica de la Vega en Oviedo, un antiguo complejo fabril de más de 100.000 m². La propuesta se centra en uno de los espacios más singulares, la nave de cañones diseñadas por el ingeniero Ildefonso Sánchez del Río en 1940, donde se plantea insertar una serie de módulos prefabricados de madera en dos alturas. El espacio central de la nave se convierte en calle pública, y del mismo modo se plantean otros espacios de uso compartido a modo de plazas y calles. Por otro lado, las fachadas acristaladas de la nave permiten disponer de amplios ventanales al exterior para las viviendas. Como resultado, se logra un uso que conserva el patrimonio industrial y añade vitalidad continuada a un espacio de gran extensión urbana, incorporando un número importante de viviendas al mercado inmobiliario de Oviedo. Esta idea, por último, es compatible con destinar a otros usos el resto de las edificaciones del conjunto fabril.

En definitiva, la propuesta aborda la problemática de los grandes espacios industriales obsoletos con valor patrimonial y el de la escasez de viviendas en los centros urbanos consolidados, y ofrece una solución a ambos. Finalmente, puede ser replicable en otros casos similares.

Palabras clave: nuevo uso del patrimonio industrial, binomio patrimonio industrial-vivienda, Fábrica de la Vega, Oviedo, grandes espacios industriales obsoletos, escasez de viviendas en centros urbanos.

Proposal for the reconversion of industrial heritage into housing. The case of the La Vega arms factory in Oviedo

One of the challenges of today's society is the new uses that can and should be given to industrial heritage, especially in cases where this heritage is implanted over a large surface area and is also completely inscribed in the urban layout. There have been many examples of the reconversion of unique buildings and facilities that have been converted into public facilities (museums, administrative buildings, etc.), however, it is more complex to determine new uses for large industrial complexes that occupy a large area within a city. One option is to create and propose an industrial heritage-housing binomial and explore the possibilities that can be presented.

If we consider making the existing industrial heritage compatible with newly created housing, we will have to assume certain modifications to these constructions in order to maintain adequate conditions of comfort and quality in the dwellings. At the same time, the resulting ensemble can be very enriching, offering a place of high quality housing with a strong aesthetic and urban personality that makes it attractive to its users.

This text develops a proposal for the case of the Fábrica de la Vega in Oviedo, a former factory complex of more than 100,000 m². The proposal focuses on one of the most unique spaces, the cannon hall designed by engineer Ildefonso Sánchez del Río in 1940, where a series of prefabricated wooden modules on two levels are to be inserted. The central space of the building becomes a public street, and in the same way other spaces for shared use are planned as squares and streets. On the other hand, the glazed façades of the building provide large windows to the outside for the dwellings. As a result, a use that preserves the industrial heritage and adds continued vitality to a space of great urban extension is achieved, incorporating a significant number of dwellings into the real estate market of Oviedo. Finally, this idea is compatible with the use of the rest of the buildings in the factory complex for other purposes.

In short, the proposal addresses the problem of large obsolete industrial sites with heritage value and that of the shortage of housing in consolidated urban centres, and offers a solution to both. Finally, it may be replicable in other similar cases.

Keywords: new use of industrial heritage, industrial heritage-housing binomial, Fábrica de la Vega, Oviedo, large obsolete industrial sites, shortage of housing in city centres.



VÍCTOR CÁRDENES VAN DEN EYNDE. Licenciado en Geología por la Universidad Complutense de Madrid y Doctor en Geología por la Universidad de Oviedo. Director de Calidad en Pizarras SAMACA, Director de Investigación en la Asociación Gallega de Pizarristas, Marie Curie Fellow, y consultor privado. Secretario General de la Subcomisión para la Piedra de Patrimonio, Unión Internacional de Ciencias Geológicas (IUGS), y editor de la revista *Trabajos de Geología*. Actualmente es profesor en la misma Universidad de Oviedo.

Desarrollo del patrimonio industrial de la industria de la pizarra: pasado, presente y futuro

La pizarra para cubiertas es una roca natural que se lleva extrayendo y elaborando desde los tiempos del Imperio Romano. Este dilatado periodo de explotación ha hecho que gran parte del patrimonio arquitectónico histórico europeo este construido con esta roca. En los últimos años, los actores locales españoles están empezando a plantear acciones para salvaguardar y preservar el patrimonio industrial de la industria de la pizarra, teniendo en cuenta las experiencias obtenidas en otros países. Este trabajo compara las actuaciones llevadas a cabo en distintos países, analizando las diferencias y similitudes entre ellos.

Palabras clave: pizarra, Valdeorras, roca ornamental, turismo, paisaje.

Development of the industrial heritage of the slate industry: past, present and future

Roofing slate is a natural rock that has been extracted and manufactured since the times of the Roman Empire. This long period of exploitation has meant that a large part of Europe's historical architectural heritage is built with this rock. In recent years, local Spanish actors are beginning to propose actions to safeguard and preserve the industrial heritage of the slate industry, taking into account the experiences obtained in other countries. This work compares the actions carried out in different countries, analyzing the differences and similarities between them.

Keywords: slate, Valdeorras, ornamental rock, tourism, landscape.



Mª DOLORES PALAZÓN BOTELLA. Doctora por la Universidad de Murcia especializada en patrimonio industrial. Ha formado parte de proyectos de investigación destinados a su catalogación, así como analiza su recuperación turística y la entidad de su protección dentro del área de la Región de Murcia. Tareas que compagina con la docencia en el Departamento de Historia del Arte de este centro universitario.

La conserva vuelve a Molina: una exposición para reconocer el patrimonio industrial conservero de la región de Murcia (España)

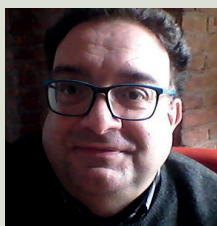
Molina de Segura testimonia el desarrollo de la industria conservera vegetal en la Región de Murcia, una historia que dejaría una serie de referentes que se están revalorizando para legitimar la historia industrial de esta localidad e implementar su consideración patrimonial, a la vez que se activan propuestas de recuperación. Una de ellas ha sido la celebración de la exposición “La Conserva Vuelve a Molina. La expresión industrial y artística de un pueblo”, a partir de un guion destinado a vincular la historia de la localidad con su desarrollo pre e industrial y las consecuencias que todo ello tuvo.

Palabras clave: Molina de Segura, exposición, industria conservera, turismo.

Canning returns to Molina: an exhibition to acknowledge industrial canning heritage of the region of Murcia (Spain)

Molina de Segura bears witness to the development of the vegetable canning industry in the Region of Murcia, a history that would leave a series of benchmarks that are being revalued in order to legitimise the industrial history of this locality and to implement its heritage consideration, while activating proposals for its recovery at the same time. One of them has been the holding of the exhibition "Canning returns to Molina. The industrial and artistic expression of a town", based on a script aimed at linking the history of Molina with its pre-industrial and industrial development and the consequences that all of this had.

Palabras clave: Molina de Segura, exhibition, canning industry, tourism.



JOSÉ MANUEL URÍA GONZÁLEZ . Licenciado en Física Fundamental y Doctor por la Universidad de Oviedo. Realizó su tesis doctoral sobre High Performance Computing (HPC) aplicada a la aerocústica. Posteriormente se formó en análisis de información en entornos de Big Data. Es confundador y CTO de UriaXait, startup tecnológica que desarrolla aplicaciones de la inteligencia artificial en los ámbitos de la cultura, el deporte y la energía. Dentro de su actividad profesional ejerce como delegado territorial del Colegio Oficial de Físicos en el Principado de Asturias desde finales de 2021. También ha desarrollado una carrera literaria y es autor de las obras de ensayo Jack Kirby. *El Cuarto Demiurgo*, *La física del Universo Cinematográfico Marvel* y *Demiurgo y materia. Materialismo y gnosticismo en la obra de Rodolfo Martínez*.

Diseño de rutas de patrimonio industrial con inteligencia artificial

Las herramientas de inteligencia artificial ya se utilizan para el diseño óptimo de rutas turísticas por lo que tienen una aplicación directa en el caso del patrimonio industrial. Pero la mayoría de las publicaciones científicas dedican espacio a la aplicación de la resolución del problema matemático de la optimización de la ruta turística (TRP) con alguna versión del problema del viajante (TSP) para calcular las trayectorias óptimas entre nodos utilizando diferentes algoritmos heurísticos. En este trabajo se presenta otro enfoque que analiza la elección de los nodos principales de las rutas identificando los puntos de interés (POI) empleando análisis de sentimientos a partir de los diferentes perfiles de turistas. Se comenta como potencial caso de aplicación el caso de diseño rutas en el Principado de Asturias.

Palabras clave: inteligencia artificial, rutas turísticas, procesamiento de lenguaje natural, análisis de sentimientos, minería de textos.

Designing industrial heritage routes with artificial intelligence

Artificial intelligence tools are already used for the optimal design of tourist routes and therefore have a direct application in the case of industrial heritage. But most of the scientific publications devote space to the application of solving the mathematical of the Tourist Route Planning Problem (TRP) with some version of the Traveling Salesman Problem (TSP) to calculate the optimal trajectories between nodes using different heuristic algorithms. This paper presents another approach that analyses the choice of the main nodes of the routes by identifying the points of interest (POI) using sentiment analysis from the different tourist profiles. As a potential application case the route design in the Principality of Asturias is discussed.

Keywords: artificial intelligence, tourist routes, natural language processing, sentiment analysis, text mining.



AURORA MARTÍNEZ CORRAL. Profesora del Dpto. de Construcciones Arquitectónicas de la Universitat Politècnica de Valencia (UPV), es arquitecta y doctora en arquitectura (2012) por la UPV. Combina el ejercicio de la profesión durante más de 20 años como profesional liberal y, desde 2006 como arquitecta del Ayuntamiento de Bétera, con la docencia. Centra su investigación en el patrimonio ferroviario, especialmente en la vertiente histórico-arquitectónica y constructiva y en el análisis sobre sostenibilidad de materiales y construcción dentro del Instituto de Tecnología de Materiales de la UPV.



JAVIER CÁRCEL CARRASCO. Catedrático de universidad, es profesor del Dpto. de Construcciones Arquitectónicas de la Universitat Politècnica de Valencia (UPV). Ingeniero Industrial y Doctor Ingeniero Industrial por la UPV, así como Doctor en Ciencias Económicas y Empresariales por la UNED. Así mismo es Ingeniero en Electrónica por la Universidad de Valencia y Licenciado en Ingeniería mecánica y energética por la Universidad de París 6 (Francia). Ha desarrollado su experiencia en el sector industrial durante más de 28 años y su área de investigación está enfocada a las energías renovables, eficiencia energética e ingeniería del mantenimiento industrial.

Estación Internacional de Canfranc: del abandono al reuso adaptativo. Análisis de la intervención arquitectónica con valoración patrimonial

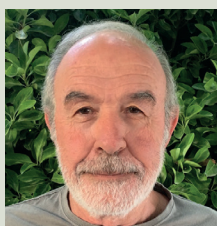
La presente comunicación expone el análisis de la intervención llevada a cabo en la estación internacional de Canfranc con motivo de su reconversión en hotel de lujo. Dicho análisis se estructura en tres apartados: análisis urbano y paisajístico, análisis funcional y análisis constructivo-material incluyendo en cada uno de ellos valoración acerca de la preservación de los valores patrimoniales que ostenta el conjunto de la estación. La importancia de esta investigación radica en que la Estación Internacional de Canfranc es la única estación española hasta la fecha declarada monumento nacional (BOA nº 28, Decreto 60/2002, de 19 de febrero), donde se ha realizado un cambio de uso con intervención arquitectónica integral que debe dar respuesta al complejo programa de hotel de lujo y a la vez a las exigencias actuales de eficiencia energética y sostenibilidad en el edificio de viajeros de la estación internacional junto con una transformación completa de la parcela y del resto de las instalaciones del complejo de la estación. La citada intervención mantiene a su vez el uso ferroviario y es entendida como un todo relacionado también con el entorno, sus habitantes y la memoria del lugar.

Palabras clave: patrimonio industrial, estación de ferrocarril, reuso adaptativo, arquitectura circular.

Canfranc International Station: from abandonment to adaptive reuse. Analysis of the architectural intervention with heritage valuation

This communication presents the analysis of the intervention carried out at the Canfranc international station on the occasion of its conversion into a luxury hotel. The analysis is structured in three sections: urban and landscape analysis, functional analysis and constructive-material analysis, including in each of them an assessment of the preservation of the heritage values held by the station as a whole. The importance of this research lies in the fact that the Canfranc International Station is the only Spanish station declared a national monument (BOA nº 28, Decree 60/2002, February, 19th) where a change of use has been made with a comprehensive architectural intervention that must respond to the complex luxury hotel program and, at the same time, to the demands of energy efficiency and sustainability in the passenger building of the international station together with a complete transformation of the plot and the rest of the facilities of the station complex. The aforementioned intervention maintains the railway use and is understood as a whole also related to the environment, its inhabitants and the memory of the place.

Keywords: industrial heritage, railway station, adaptive reuse, circular architecture.



JOAN ALEMANY LLOVERA. Doctor en Ciencias Económicas. Profesor Asociado de la Universidad de Barcelona (1975-2013). Consultor especialista en Planificación Urbana i Economía Portuaria. Autor de distintos libros y numerosos artículos sobre organización, planificación y transformación de puertos. Ha realizado estudios de planificación portuaria para Buenos Aires, Rosario, Santos, Río de Janeiro, Porto Alegre, Cartagena de Indias, La Habana y Valparaíso, en América Latina y Barcelona, Tarragona, Vigo, El Ferrol, Algeciras, Las Palmas de Gran Canaria, Puertos de Baleares y otros puertos menores en España. Ha trabajado para diferentes Ministerios e instituciones públicas españolas y organismos internacionales (Unión Europea, Banco Interamericano de Desarrollo -BID, Corporación Andina de Fomento -CAF-) en temas de economía y organización portuaria. Es miembro del Comité de Expertos de la Asociación Internacional Villes et Ports (AIVP), miembro del Comité Científico de RETE y director durante 20 años (2000-2020) de la revista Portus, dedicada al estudio de las relaciones puerto-ciudad.

Un paisaje industrial portuario en un espacio turístico

La Nueva Bocana es un área de servicios de ocio, deporte náutico y turismo recientemente incorporada al Port Vell de Barcelona. En ella se han rehabilitado cuatro viejos edificios que formaban parte del extenso paisaje industrial-portuario dedicado a la construcción y reparación naval. Desde su creación en 1834 y a lo largo de casi 190 años se ha mantenido actividad industrial en esta zona. Los cuatro edificios restaurados pueden aportar información sobre esta área industrial y facilitar su convivencia con el gran espacio abierto de carácter turístico y terciario que la rodea.

Palabras clave: paisaje, puerto, industria, turismo, Barcelona.

An industrial landscape in a tourist space

Nueva Bocana is an area of leisure, water sports and tourism services of Port Vell of Barcelona. In it, four old buildings that were part of an extensive industrial-port landscape dedicated to shipbuilding and repair have been rehabilitated. Since its origin in 1834, and for almost 190 years, industrial activity has continued in this area. The new restored buildings can provide information about this industrial area and facilitate its coexistence with the large open space of a tourist and tertiary nature that surrounds it.

Keywords: landscape, port, industry, tourism, Barcelona.



ANTONIO MONTE. Arquitecto y doctor, es investigador en el Instituto de Ciencias del Patrimonio Cultural (ISPC-CNR), filial de Lecce. Es vicepresidente de la AIPAI y miembro del Comité Directivo de la revista científica "Patrimonio Industriale". Es autor de numerosos estudios sobre el patrimonio arqueológico industrial y de diversos proyectos de recuperación y conservación de bienes industriales.

Los molinos subterráneos para la producción de aceite en Terra d'Otranto (Puglia, Italia): conservación y reutilización de un peculiar patrimonio industrial

La producción de petróleo en Terra d'Otranto representa el principal recurso económico de la provincia desde hace unos cuatro siglos. Tuvo lugar en lugares llamados trappeti, que presentan la peculiaridad constructiva de haber sido obtenidos íntegramente en el interior de un banco de rocas calcareníticas de tipo "pietra leccese", "tufo" o "carparo". Estaban muy extendidos en el territorio de Terra d'Otranto (las actuales provincias de Lecce, Brindisi y Taranto) y están presentes tanto en los centros urbanos como en los complejos agrícolas.

Estos lugares, testimonio vivo y directo de la civilización rural, han estado, desde los años noventa del siglo pasado, en el centro de un proceso generalizado de patrimonialización.

El creciente interés por la recuperación de la memoria y la identidad de una comunidad ha llevado a la creación de proyectos dirigidos a la conservación y puesta en valor de estos peculiares bienes.

-protoindustrial- del patrimonio cultural de la nación.

Como ocurre con todos los activos arqueológicos industriales, incluso en el caso de las trampas subterráneas, la mejor solución de conservación es la reutilización. Refuncionalizar en este caso supone recuperar el bien en su identidad histórica para activarlo como contenedor cultural o como "museo de sitio", lugar incluido en un circuito museístico o en un itinerario turístico industrial en el que se reconstruya fielmente el "arte" antiguo de un proceso productivo singular: el de la elaboración del aceite lampante; Producto exportado a toda Europa y utilizado para las industrias laneras, para iluminación y en las jaboneras francesas para producir jabón.

La contribución examina algunas recuperaciones, conservación y reutilización de molinos presentes en algunos centros históricos de municipios de Terra d'Otranto.

Palabras clave: Trappeti, petróleo, conservación, patrimonio industrial.

The underground trappeti for the production of oil in the Terra d'Otranto (Puglia, Italy): conservation and reuse of a peculiar asset of the industrial heritage

The production of oil in Terra d'Otranto has been the main economic resource of the province for about four centuries. It took place in "places" known as trappeti which have a constructive peculiarity, as they were entirely obtained within the calcarenitic rock bank of the "pietra leccese", "tufo" or "carparo" type. They were widespread in the Terra d'Otranto area (the current provinces of Lecce, Brindisi and Taranto) and are present both in urban centers and in farm complexes.

These places, living and direct testimony of rural civilization, have been at the center of a widespread process of capitalization since the 1990s.

The growing interest in recovering the memory and identity of a community has led to the creation of projects aimed at the conservation and enhancement of these peculiar proto-industrial assets.

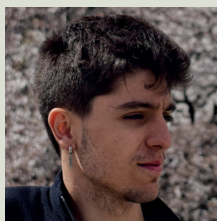
As with all industrial archaeological heritage, the best conservation solution for underground traps is reuse. In this case, re-functionalization means recovering the asset in its historical identity to activate it as a cultural container or as a place inserted in a museum circuit or in an industrial tourist itinerary in which the ancient "art" of a singular production process is faithfully reconstructed: that of the production of lamp oil, exported throughout Europe and used for lighting, for the wool industries and to produce soap.

Here we present some interventions aimed at the recovery, conservation and enhancement of underground traps located in some historic centers of the municipalities of Terra d'Otranto.

Keywords: Trappeti, oil, conservation, industrial heritage.



EDUARDO DE NÓ SANTOS. Es arquitecto por la UPM y ayudante de investigación en el Grupo de Investigación Paisaje Cultural GIPC. Durante el último año ha participado en diversas actividades de investigación ligadas al programa de actividades LABPA-CM (H2019/HUM5692) y otros proyectos afines.



DIEGO TORIBIO ÁLVAREZ. Es arquitecto por la UPM y contratado predoctoral en el Grupo de Investigación Paisaje Cultural GIPC. Durante el último año ha participado en diversas actividades de investigación ligadas al programa de actividades LABPA-CM (H2019/HUM5692) y otros proyectos afines.



ESPERANZA MARRODÁN CIORDIA. Es doctora en arquitectura y profesora del departamento de Teoría, Proyectos y Urbanismo de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Navarra, donde imparte Diseño Urbano y diversas asignaturas centradas en Paisaje. Desde 1998 compagina la investigación y la enseñanza con la práctica profesional. Ha realizado diversos proyectos en los ámbitos de la rehabilitación industrial, algunos de ellos reconocidos con premios internacionales.



DAVID ESCUDERO BOYERO. Es Profesor en el Departamento de Composición Arquitectónica de la ETSAM-UPM, y miembro del Grupo de Investigación Paisaje Cultural (GIPC). Ha sido becario Fulbright en el Getty Research Institute (Los Ángeles). Su libro *Neorealist Architecture: Aesthetics of Dwelling in Postwar Italy* (Routledge, 2022) ha sido premiado por la Graham Foundation for Advanced Studies in the Fine Arts.

Foros nacionales y patrimonio industrial: apuntes sobre el X Seminario del Aula G+I_PA I

En el año 2023 INCUNA celebra los 25 años de sus jornadas anuales, que comenzaron a celebrarse en 1999 y que hoy son un importante hito en las agendas de académicos, técnicos y profesionales en el ámbito del Patrimonio Industrial. Durante este cuarto de siglo, las jornadas han evidenciado un alto potencial para generar sinergias y contribuir al avance del conocimiento, gestión y conservación del Patrimonio Industrial en sus distintas expresiones materiales e inmateriales. Y es que, habida cuenta de la ausencia de formación específica sobre el legado de la industria, tanto algunos foros nacionales como las distintas asociaciones se han convertido en lugares únicos de encuentro y discusión en torno al Patrimonio Industrial.

Con el aniversario de INCUNA ha coincidido la celebración de otra efeméride: el X aniversario del Seminario del Aula G+I_PA I (Gestión e Intervención sobre el Patrimonio Cultural de la Arquitectura y la Industria), un evento con sede en la Universidad Politécnica de Madrid que reflexiona cada año sobre un tema específico relacionado con el Patrimonio Industrial. En esta ocasión, tuvo lugar los días 20 y 21 de abril de 2023 en la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid ETSAM bajo el título 'De fábricas y sueños: Viajes por los territorios de la producción'.

Esta contribución expone lo acontecido en el X Seminario del Aula G+I_PA I y reflexiona sobre lo aprendido en relación con la trayectoria, objetivos y actividades de INCUNA y otros foros similares. Además, el aniversario tuvo un resultado publicado, el libro *Miradas desde el Aula. Diez años de reflexión en torno al Patrimonio Industrial*, que incluye tanto ensayos de expertos nacionales como las actas del Seminario. Se

trata, en definitiva, de analizar en qué medida estos lugares de encuentro a nivel nacional sirven de un modo efectivo para proponer futuros para nuestro pasado.

Palabras clave: patrimonio industrial, Aula G+I_PAi, foros nacionales, formación en patrimonio.

National forums and industrial heritage: notes on the 10th Seminar of the aula G+I_PAi

In 2023 INCUNA celebrates the 25th anniversary of its annual conferences, which began to be held in 1999 and today are an important milestone in the agendas of academics, technicians, and professionals in the field of Industrial Heritage. During this quarter of a century, the conferences have shown a high potential to generate synergies and contribute to the advancement of knowledge, management, and conservation of Industrial Heritage in its different expressions, tangible and intangible. Given the lack of specific training on the legacy of industry, both national forums and the various associations have become valuable places for meeting and discussion on Industrial Heritage.

INCUNA's anniversary has matched in time with the celebration of another event: the 10th anniversary of the Aula G+I_PAi Seminar (Management and Intervention on the Cultural Heritage of Architecture and Industry), an event based at the Universidad Politécnica de Madrid that reflects each year on a specific topic related to Industrial Heritage. This time, it took place on April 20 and 21, 2023 at the Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid ETSAM under the title 'Of factories and dreams: Journeys through the Territories of Production'.

This contribution outlines the events of the X Aula G+I_PAi Seminar and reflects on what was learned in relation to the trajectory, objectives, and activities of INCUNA and other similar forums. In addition, the anniversary had a published result, the book *Miradas desde el Aula*. Ten years of reflection on Industrial Heritage, which includes essays by national experts as well as the proceedings of the Seminar. Ultimately, the aim is to analyze up to what extent these national meeting places serve in an effective way to propose futures for our past.

Keywords: industrial heritage, Aula G+I_PAi, national forums, training in heritage.



MARÍA ÁNGELES LÓPEZ AMADO. Natural de Puebla de la Reina (Badajoz) es Arquitecta por la ETSA de Sevilla (1995) y funcionaria de la Junta Extremadura (2002). Adquiere experiencia profesional redactando proyectos y dirigiendo obras de la restauración, promoción cultural, educación..., en su estudio profesional y en la administración autonómica, destacando la obra del Centro de Cirugía de Mínima Invasión en Cáceres. En el campo de la gestión, Jefa de Servicio de obras y proyectos (2006-2009) en la DG de Vivienda y jefa de Área de proyectos y obras en el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación (2009-2015). Máster en Conservación y Restauración del patrimonio arquitectónico y urbano y doctorado en proyectos de viviendas y edificios institucionales. Medalla del CSCAE-2017 como profesional de la arquitectura al servicio de las administraciones públicas. Directora general de Arquitectura (2015-2019). Actualmente, DG de Accesibilidad y Centros de la Junta de Extremadura.

FILARE. Accesibilidad Universal: Innovación y Creación Contemporánea en Extremadura Rural

Filare persigue, profundizar en el sentimiento de pertenencia, sensibilizar sobre valores inherentes a la accesibilidad universal y reflexionar sobre la necesidad de construir entornos rurales integradores y espacios de convivencia que aseguren una vida plena, tomando como escenarios de intervención enclaves patrimoniales singulares y comunidades locales. Aspira a impulsar una nueva mirada que elimine barreras físicas, sensoriales, cognitivas y psicosociales para ir más allá, educando en el derecho a un diseño universal.

Desarrollado en poblaciones de menos de 5.000 habitantes, apuesta por una experiencia colectiva y situada, de ámbito cultural, social y con un acentuado beneficio emocional para el vecindario al fomentar la participación y la conciencia sobre la mutación de entornos arquitectónicos-paisajísticos, en inclusivos, a través de la creación contemporánea. Proyecto deslocalizado de los grandes núcleos urbanos, acerca diferentes formatos artísticos a la escala rural, favoreciendo la igualdad de oportunidades y el emprendimiento.

Acorde con las líneas maestras de La Nueva Bauhaus Europea, iniciativa creativa e interdisciplinar que abre un espacio de encuentro para diseñar futuras maneras de vivir respetando nuestro pasado, se sitúa en el cruce entre el arte, la cultura, la promoción del patrimonio, la equidad social y la innovación. Promueve sus tres principios: Inclusión, a través del poder de la ciudadanía local a la hora de tejer redes de conexión igualitarias entre las personas. Belleza, aplicada al patrimonio material e inmaterial aportando imaginación, creatividad e inteligencia emocional. Sostenibilidad a través del uso respetuoso de materiales y técnicas constructivas favorables al medio ambiente.

Esta experiencia investiga nuevos procesos de gestión, situando a la ciudadanía en el centro, evitando dejar a alguien atrás y fomentando la función social implícita en profesiones vinculadas a mejorar la vida de las personas, así, creadores/as, profesionales de la arquitectura y sus propuestas, se convierten en agentes capaces de transformar la sociedad, sus calles y plazas, en salones comunitarios, democráticos y de calidad.

Filare: Acción de estirar en forma de hilo, hilar, formar filamentos. Girar. Ligar. Tener una historia de amor... *“con el pasado patrimonial para el futuro”*.

Palabras clave: Filare, accesibilidad universal, creación contemporánea, Nueva Bauhaus Europea, Extremadura rural.

FILARE. Universal Accessibility: Innovation and Contemporary Creation in Rural Extremadura

Filare aims to delve into the sense of belonging, raise awareness about the inherent values to universal accessibility, and reflect on the need to build inclusive rural environments and spaces for coexistence that ensure a fulfilling life, using unique heritage sites and local communities as intervention scenarios. It aspires to boost a new perspective that eliminates physical, sensory, cognitive, and psychosocial barriers, going beyond by educating about the right to universal design.

Developed in populations of fewer than 5,000 inhabitants, Filare promotes a collective and situated experience within the cultural and social scope, with a strong emotional benefit for the neighborhood by encouraging participation and awareness of the transformation of architectural-landscape environments

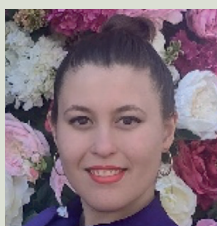
into inclusive ones through contemporary creation. As a decentralized project from large urban centers, it brings different artistic formats to rural areas, promoting equal opportunities and entrepreneurship.

In line with the guiding principles of the New European Bauhaus, a creative and interdisciplinary initiative that provides a space for designing future ways of living while respecting our past, Filare intersects art, culture, heritage promotion, social equity, and innovation. It promotes three principles: Inclusion, through the power of local citizenship in weaving egalitarian networks among people. Beauty, applied to both tangible and intangible heritage, contributing imagination, creativity, and emotional intelligence. Sustainability, through the respectful use of materials and environmentally friendly construction methods.

This experience explores new management processes by placing citizens at the center, avoiding leaving anyone behind, and fostering the inherent social function in professions linked to improving people's lives. Thus, creators, architects, and their proposals become agents capable of transforming society, streets, and squares into community spaces that are democratic and of high quality.

Filare: Action of stretching in the form of a thread, spinning, forming filaments. Spin. Flirt. Having a love story... "with the heritage of the past for the future."

Keywords: Filare, universal accessibility, contemporary creation, New European Bauhaus, rural Extremadura.



ALBA SANZ DE LA CAL. Graduada en Bellas Artes por la Facultad de Salamanca en los años 2015-2019, siendo el 2017-2018 año en el cual se realiza Erasmus en Bologna (Italia). En 2019 se comienza el Máster en Conservación del Patrimonio Cultural con prácticas curriculares y extracurriculares en el Museo Sorolla, se dedica el Trabajo Fin de Máster a la locomotora SAF Nº1. Voluntaria en las labores de conservación y puesta en funcionamiento en el Museo del Ferrocarril de Asturias. Realizado con anterioridad diversos artículos y ponencias, destacando II Simposio de ICOMOS España y en el Museo de Historia Urbana de Avilés. Realizando diversos cursos relacionados con la conservación, mediación cultural e historia del arte.

Cómo conservar una locomotora a vapor. La SAF Nº1 como ejemplo de buena práctica

El objetivo de este estudio es la locomotora SAF Nº1, fabricada en 1952 en Kassel (Alemania) para trabajar presetando servicio en la mina La Camocha en Gijón, Asturias (España). En 1994, es reubicada en el Museo del Ferrocarril de Asturias en Gijón, donde se pone en funcionamiento para el público doce veces al año.

La metodología de este trabajo ha implicado la visita a la mina, el museo e investigar el entorno de la locomotora para identificar los posibles riesgos que puedan afectar a este objeto patrimonial. Este trabajo estudia a su vez las leyes y regulaciones actuales (2020) relacionados con la conservación de locomotoras a vapor.

Las principales carencias identificadas en el estudio fueron la falta de una ficha técnica completa, un plan de salvaguarda y el registro de las diferentes intervenciones en fichas de restauración. Además, se realizó un análisis de riesgos para identificar y priorizar los agentes de deterioro, para determinar una conservación adecuada necesaria y proporcionar recomendaciones para una mejor salvaguarda.

Para finalizar, los resultados de dicho estudio fueron compartidos y se ha propuesto una serie de soluciones que pretenden servir de ejemplo para la conservación de otras locomotoras a vapor en funcionamiento.

Palabras clave: conservación, locomotora a vapor, patrimonio industrial ferroviario, riesgos.

How to conserve a steam locomotive. SAF Nº1 as an example of good practice

The object of this study is the SAF Nº1 steam locomotive, which was manufactured in 1952 in Kassel (Germany) to work in La Camocha mine in Gijón, Asturias (Spain) and in 1994, it was relocated to the Asturias Railway Museum in Gijón, where it lights up twelve times a year.

The methodology of this work involved visiting the mine, the museum and conducting an investigation of the locomotive to identify any areas of damage. This study also examines the current laws and regulations related to the conservation of locomotives.

The main issues identified during the study were the absence of an interior plan of the locomotive, a technical file and a restoration record. In addition, a risk analysis was conducted to identify and prioritize the agents of deterioration, in order to determine the appropriate conservation needs and provide recommendations to address them.

Finally, the study results have been presented and their feasibility has been assessed.

Keywords: conservation, steam locomotive, railway industrial heritage, risks.



JORGE ALBERTO NAVARRO SERRANO. Desde 2006, hasta 2009 en recabar de información para implementación de sistemas de transporte público. Desde 2008, a la actualidad en consultoría y asesoramientos varios en cuestiones de planeación y medio ambiente a particulares y sector público. Académico: Miembro del Cuerpo académico “Gestión y tecnología para la arquitectura y urbanismo sustentables” y del Instituto de Investigaciones de Tecnologías del Agua (IITAAC) desde 2011 hasta el 2015. Catedrático de la Universidad Autónoma de Guadalajara desde el 2013 hasta la fecha impartiendo materias sobre urbanismo y arquitectura, teoría e historia en licenciatura y maestría. Becario de investigación en la Universidad de León, España bajo la custodia de la doctora Paz Benito del Pozo en investigaciones sobre geografía, economía y patrimonio industrial. Sobre patrimonio industrial. Miembro del Comité Internacional de Conservación del Patrimonio Industrial, capítulo México. Investigación y redacción de la tesis de maestría sobre el patrimonio industrial y del agua del río Atemajac en Guadalajara, Jalisco. Así como su exposición en congresos en San Cristóbal de las Casas, Monterrey, Ciudad de México, Puebla y por pandemia, de manera digital en Monterrey y Guadalajara.

Suelo y patrimonio industrial dentro de Guadalajara, Jalisco. Del Virreinato al Neoliberalismo

La fundación de Guadalajara en 1542 y su inserción en el sistema político, económico y territorial de la Nueva España iniciaron la generación de una proto industria para atender la demanda básica de su mercado local y los que existían ya alrededor. Dentro de la urbe misma se instalaron talleres caseros dedicados a actividades como textil, tabaco o velas, tenerías para el trabajo de cuero en las inmediaciones del río San Juan de Dios y molinos, también, alrededor de Guadalajara, en regiones como Valles y Los Altos las haciendas dedicadas a la agricultura como caña, trigo y maíz y ganado comenzaron su desarrollo (Valerio Ulloa 1997, pág. 32).

La Guerra de Independencia generó un estancamiento en la economía de México al verse mermada la minería y agricultura. Como tal, el nacimiento del Estado Mexicano es complicado por los conflictos sociales y políticos que la caracterizaron, de ahí que la industria promovida por Lucas Alamán quede en tintas medias por la falta de infraestructura de calidad, lo que obliga a la localización de mercados (Cardoso 1980, pág. 53), ya aplicado desde la época borbónica (Marichal 2012, pág. 149). A esto, se agregan las confrontaciones entre actores sociales en una reconfiguración de la realidad del país.

El Porfiriato industrializa el país gracias a la inversión extranjera y la construcción de infraestructura como electricidad, hidráulica, ferrocarril, entre otros. Esto generó la apertura del mercado nacional y con ello la renovación o surgimiento de nuevas industrias. No obstante, la llegada de la Revolución Mexicana generó una nueva interrupción y otra política industrial bajo la sombra de los gobiernos Priistas, caracterizado por la sustitución de importaciones, el proteccionismo y sindicalismo. Finalizado por el Neoliberalismo, significando el cierre de industrias y la deriva de edificios y entornos urbanos, ya integrados a la mancha urbana tapatía.

Palabras clave: proto industria Guadalajara, industrialización, patrimonio, metrópoli.

Land and industrial heritage in Guadalajara, Jalisco. From viceroyalty to neoliberalism

The foundation of Guadalajara in 1542 and the insertion in the political, economic, and territorial system of New Spain begin the generation of a proto industry to attend the basic demand of a local market and other markets around. Inside of the city, workshops were installed dedicated to activities like textile, tobacco and candles, leather work clothes San Juan de Dios River and mills, also, around Guadalajara, in regions like Valles and Los Altos the Haciendas dedicate to agriculture like cane, wheat and corn and cattle begin the environment.

The Independence War generate a stagnation of the Mexican economy when diminishing the agriculture and mining. The born of the Mexican State it's complicated for the social and political conflicts that

characterized it, that's because the industry promoted by Lucas Alamán its not finished for the lack of a quality infrastructure, that's make of the localization of markets, applicated since Bourbon season. This added the confrontations between social actor in the reconfiguration of the reality of the country.

The Porfiriato industrialize the country thanks to the stranger investment ant the construction of infrastructure like electricity, hydraulic, rail, and others. This generates the aperture of national market and whit this, the renovation, and the foundation of new industry. Nevertheless, the begin of the Mexican Revolution generate a new interruption and other industrial politic under the governments of the PRI, characterize for the Importation Substitution, protectionism, and unionist. Finished by the Neoliberalism, meaning the clothes of the industries and the drift of buildings and urban spaces integrated in the urban space.

Keywords: proto industry, Guadalajara, industrialization, heritage, metropolis.



ALMA LETICIA GARCÍA OROZCO. Maestra en Arquitectura, Investigación y Restauración de Sitios y Monumentos por la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, Michoacán, México, actualmente realizando estudios doctorales en el Programa Interinstitucional de Doctorado en Arquitectura, Universidad de Colima, México. Docente en la Facultad de Arquitectura de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, Michoacán, México. Últimas dos publicaciones: "El siglo XIX en la arquitectura y los espacios públicos de Valladolid-Morelia. La Calzada de Guadalupe, entre la devoción y la modernidad" en Villaseñor, José Arturo, et al (Coords.) *A 480 años de su fundación Valladolid/Morelia. Historia y Espacios de Identidad Cultural*, México, H. Ayuntamiento de Morelia, 2022. E "Ideología reformista en los espacios urbanos de la ciudad de Valladolid de Michoacán a finales del siglo XVIII" en Ettinger, Catherine, et al (Coords.) *Historias de la arquitectura en Michoacán. Una mirada desde las fuentes*, Morelia, UMSNH, 2020.

El barrio de Guadalupe: primer corredor industrial de la ciudad de Morelia en el siglo XIX

A mediados del siglo XIX se empieza a dar una industria incipiente en la ciudad de Morelia, el primer antecedente data de 1842, cuando se establece la industria de la seda con la razón social "La Compañía Mexicana". El espacio urbano que se seleccionó para su asentamiento es el barrio de Guadalupe, ubicado en el lado oriente de la ciudad, edificándose una construcción expreso para esta industria. Esta empresa, por los problemas políticos y económicos por los que pasaba la nación mexicana, no prosperó. Es hasta 1862 cuando se intenta nuevamente reactivar este rubro, apareciendo la fábrica "La Paz", empresa dedicada a la elaboración de mantas de algodón. En 1873 se funda otra fábrica del mismo giro, "La Unión". Estas industrias también se asientan en el barrio de Guadalupe, en el primer caso se ubica sobre la Calzada de Guadalupe y en el segundo, utiliza el mismo espacio que ocupó la primera fábrica citada; siendo hasta entonces las industrias de mayor importancia en la ciudad. Para finales del siglo XIX, otros establecimientos industriales también prefirieron ubicar sus empresas en este barrio. De aquí que se pueda considerar que el barrio de Guadalupe fue el espacio urbano que albergó al primer corredor industrial de la ciudad de Morelia. Lo que lleva a considerarlo como un legado patrimonial industrial, testimonio histórico que denota la transformación de un espacio. Las principales herramientas de análisis utilizadas son la cartografía, documentos de archivo y periódicos de la época, que nos dejen entender cómo y porqué la industria primigenia de la ciudad de Morelia se asienta en el barrio de Guadalupe y cómo y porqué desaparece; así como identificar los cambios urbanos provocados en este barrio, como consecuencia de ello.

Palabras clave: patrimonio industrial, transformación urbana, corredor industrial, Barrio de Guadalupe.

The neighborhood of Guadalupe: first industrial corridor of the city of Morelia in the nineteenth century

In the mid-nineteenth century begins to give an incipient industry in the city of Morelia, the first antecedent dates from 1842, when the silk industry is established with the name "The Mexican Company". The urban space that was selected for its settlement is the neighborhood of Guadalupe, located on the east side of the city, building a construction expressly for this industry. This enterprise, due to the political and economic problems that the Mexican nation was going through, did not prosper. It is until 1862 when it tries again to reactivate this item, appearing the factory "La Paz", a company dedicated to the production of cotton blankets. In 1873 another factory of the same turn was founded, "La Unión". These industries are also located in the neighborhood of Guadalupe, in the first case it is located on the Calzada de Guadalupe and in the second, it uses the same space that occupied the first mentioned factory; being until then the most important industries in the city. By the end of the nineteenth century, other industrial establishments also preferred to locate their companies in this neighborhood. Hence, it can be considered that the neighborhood of Guadalupe was the urban space that housed the first industrial park of the city of Morelia. This leads us to consider it as an industrial heritage legacy, historical testimony that denotes the transformation of a space. The main analysis tools used are cartography, archival documents and newspapers of the time, which allow us to understand how and why the original industry of the city of Morelia settles in the neighborhood of Guadalupe and how and why it disappears; as well as identifying the urban changes caused in this neighborhood, as a result.

Keywords: industrial heritage, urban transformation, industrial park, Barrio de Guadalupe.



DAVID ROVIRA PUJOL. Técnico de patrimonio e historiador del Museu de les Aigües desde 2018 y Secretario de la Asociación de Museos y Espacios Corporativos desde 2023. Licenciado en Historia y Documentación por la Universitat Autònoma de Barcelona y Máster en Gestión del Patrimonio por la Universidad de Internacional de Valencia, con especialización en turismo industrial y gestión de museos corporativos.

Los museos corporativos en España: impulsores de la conservación y difusión de la historia industrial

A nivel nacional e internacional existen numerosos museos corporativos vinculados a empresas públicas y privadas, cuya razón de ser ha sido la preservación de la historia de la propia organización como un instrumento para fortalecer los lazos con sus grupos de relación.

En la presente comunicación se ponen en valor algunos casos de éxito de museos corporativos en España, estableciendo un marco teórico para comprender su rol y su encaje dentro de las organizaciones empresariales. Se pone el acento en el hecho que las empresas que han apostado por la creación de museos corporativos lo han hecho a partir de la preservación de su propio patrimonio industrial, poniéndolo a la disposición de la ciudadanía y tejiendo redes para su valorización.

Son casos en que las propias empresas se hacen cargo de su propia legado material e inmaterial y que se alejan de un patrón común en el ámbito del patrimonio industrial, en que es la administración pública la que de una manera u otra se tiene que hacer cargo de la preservación de la memoria industrial, no solo el material, sino también el inmaterial y documental.

Entre las empresas españolas que han apostado por los museos corporativos destacan algunas de especialmente singulares como la farmacéutica Grifols, la automovilística Seat o la suministradora de agua Agbar que se pueden considerar casos paradigmáticos en España.

Se pone de relieve que el sector museístico y patrimonial, así como la sociedad en general, debe valorar la actuación de los museos corporativos para que se consideren un activo importante dentro de las organizaciones empresariales.

Palabras clave: museo corporativo, historia empresarial, preservación del patrimonio, difusión del patrimonio.

Corporate museums in Spain: drivers of the conservation and dissemination of industrial history

At the national and international level there are numerous corporate museums linked to public and private companies, whose reason for being has been the preservation of the history of the organization itself as an instrument to strengthen ties with its relationship groups.

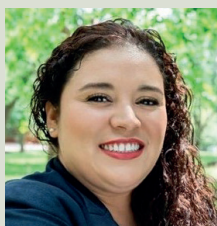
In this communication, some success stories of corporate museums in Spain are highlighted, establishing a theoretical framework to understand their role and their fit within business organizations. Emphasis is placed on the fact that companies that have opted for the creation of corporate museums have done so by preserving their own industrial heritage, making it available to citizens and weaving networks for its valorization.

These are cases in which the companies themselves take charge of their own material and immaterial legacy and that move away from a common pattern in the field of industrial heritage, in which it is the public administration that in one way or another has to take charge of the preservation of industrial memory, not only the material, but also the immaterial and documentary.

Among the Spanish companies that have opted for corporate museums, some particularly unique ones stand out, such as the pharmaceutical company Grifols, the automobile company Seat or the water supplier Agbar, which can be considered paradigmatic cases in Spain.

It is highlighted that the museum and heritage sector, as well as society in general, must value the performance of corporate museums so that they are considered an important asset within business organizations.

Keywords: corporate museum, business history, heritage preservation, heritage dissemination.



FABIOLA COLMENERO FONSECA. Postdoctora e Investigadora altamente cualificada por la Unión Europea (Next Generation EU) Atracción de talento internacional María Zambrano del Ministerio de Universidades. Especialista en innovación tecnológica de materiales y sustentabilidad de los Hábitats. Investigadora del Instituto de Tecnología de Materiales de la Universitat Politècnica de València. Galardonada por los Premios Cubos de Oro por la FCARM en mayo 2023 de la International Union of Architects (UIA), Premio Nacional a la Innovación 2021, Premio Nacional a la Investigación Paul Gendrop Fracotte, 2017. Profesora investigadora de diversas universidades latinoamericanas y en Europa, centra su labor investigadora en: tecnología de materiales, sostenibilidad ambiental, patrimonio cultural e innovación social. Miembro del Sistema Nacional de Investigadores Nivel 1 (SNI). Miembro del Comité Científico ICOMOS España. Doctora en Artes por la Universidad de Guanajuato, Méx.

RAMIRO RODRÍGUEZ PÉREZ. Tecnológico Nacional de México/Instituto Tecnológico de Ciudad Guzmán/Departamento de Ciencias de la Tierra.

FRANCISCO PALOMINO BERNAL. Tecnológico Nacional de México/Instituto Tecnológico de Ciudad Guzmán/Departamento de Ciencias de la Tierra.

Modificación del paisaje serrano y génesis morfológica de la ciudad de Guanajuato derivado de la minería

El presente estudio tiene como finalidad estudiar los cambios en la zona montañosa de la ciudad de Guanajuato como consecuencia de la actividad minera. La ciudad desde su origen tiene diferentes actividades por su ubicación geográfica, naturaleza y entorno. Dada desde la diversidad, basado en las diferencias desde el análisis de la historia y el desempeño desde la vivencia del observador. El paisaje serrano de la ciudad de

Guanajuato, existe desde la creación de la tierra, y el uso de la tierra es como el ser humano ha entrado en su entorno. La ubicación afecta la naturaleza multisensorial del hombre, incluso en todos sus pensamientos, así como en el suyo propio. Este enfoque se basa en analizar las ideas y perspectivas de los artistas que trabajan con el lugar, enfocándose como actores importantes en la ciudad. Perspectiva de la naturaleza: estudiar países, regiones y ciudades de diferentes maneras para comprender su evolución, transformación, su patrimonio y cambio sociocultural. En este sentido, el presente estudio debe ser interpretado y reflexionado de manera global y sistemática respecto a la expansión geográfica de las ciudades a partir de la evolución ambiental y el surgimiento morfológico. Los entornos naturales y culturales están cambiando de todos modos, y los parques y jardines se crean como refugios del Sur antes de que se pierdan, sabiendo que el paisaje urbano no es una realidad estática, también son cambiantes a cualquier mirada y ante la pérdida de éstos se construyen parques y jardines como refugio del S. XXI.

Palabras clave: conservación del paisaje como patrimonio, Intervenciones arquitectónicas, medio ambiente y estrategias urbanas.

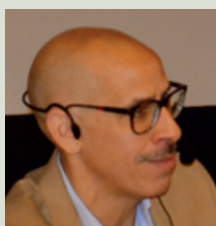
Highland-Landscape modification and morphological genesis of Guanajuato's city due to mining

The target of this research is to study the transformation of the highlands in the city of Guanajuato due to mining activity. The city, since its origins because of its geographical, geological, and ecological location, offers several landscapes, one of which is the countryside and the urban one. When we analyse it, historically and visually the spectator can have different perceptions of it depending on his experience.

Guanajuato's city Highland-Landscape owes its presence to a diversity of geological accidents and man's soil manipulation to modify his natural environment. The landscape directly affects the multisensoriality of the human being; meaning all of his senses and his way of thinking. The methodology is based on a theoretical and visual analysis of artists working with landscapes, emphasising that they are

the main actors of the cities. The different views of the environment: landscape, territory, and city will be interdisciplinarity studied to acknowledge their evolution and its heritage and cultural transformation. It is intended to interpret the present and to systematically and globally consider the environmental evolution and the geographical expansion of the city from its morphological genesis. Knowing that the scenery in the cities is not a static reality due to the changing nature of natural and cultural environments due to the loss of the latter, parks and gardens are built as refuges for the XXI century.

Keywords: landscape conservation as heritage, architectonic intervention, natural environment, and urban strategies.



ÓSCAR CALVÉ MASCARELL. Es doctor en Historia del Arte (2016), con menciones internacional y *cum laude*, por la Universitat de València. Premio extraordinario de licenciatura (2003-2008), disfrutó una beca FPI en el Departamento de Historia del Arte de esta universidad. En 2018 retomó la tarea docente e investigadora en el citado departamento al incorporarse a la Cátedra Demetrio Ribes. Sus investigaciones giran sobre dos núcleos. Por un lado, la cultura medieval, abordada desde una perspectiva poliédrica. El otro gran bloque se centra en el estudio de aspectos heterogéneos de las infraestructuras: su evolución, sus hitos, sus protagonistas, etc.

Hacedores del progreso. La cultura del trabajo en el camino de hierro Valencia – Tarragona (1862-1868) a través de la prensa

Entre 1862 y 1868 fue creada la línea ferroviaria entre València y Tarragona. Sobre el entonces innovador y prometedor camino de hierro, nacía una infraestructura llamada a convertirse en antecedente directo del Corredor Mediterráneo, “Ésa gran línea que, arrancando desde Málaga vá á terminar en el mismo Nápoles, atravesando la Francia y las mas feraces campiñas de la Italia (...)” (*La Época*, 24/07/1868). Los hechos vinculados a la génesis de aquel hito fueron recogidos detalladamente en prensa. Autorizaciones, expropiaciones, litigios sobre el recorrido, compra de material, construcción, impagos, accidentes o inauguraciones configuran un crisol periodístico de interés. No faltaron referencias concretas a los trabajadores que posibilitaron su puesta en marcha: nacionales y extranjeros, sumamente especializados y temporeros sin formación, diligentes y descuidados... En definitiva, todos los artífices de aquella obra ingenieril cupieron en esa crónica que hoy posibilita una panorámica atractiva y original en un caso concreto de *memoria industrial* y *cultura del trabajo*.

La propuesta de comunicación se fundamenta en una selección de entradas periodísticas contemporáneas sobre los empleados en la construcción de la línea que, puesta en conexión con otros documentos, evocan el protagonismo de algunos de los grandes olvidados de la historia de esa línea, los trabajadores que la llevaron a cabo. Se aporta un pequeño grano de arena en la recuperación del pasado de la materialización de la línea como conjunto de esfuerzos y no sólo del carácter emprendedor del controvertido José Campo. Es pues un ejercicio sintético pero reivindicativo de un patrimonio inmaterial, el del proceso de producción, conformado en sí mismo por elementos no siempre visibles, entre ellos “los niños mas insignificantes” (*Diario de Tarragona*, 4/9/1862), de la realidad de la sociedad industrial.

Palabras clave: ferrocarril, Valencia-Tarragona, periódicos, trabajo.

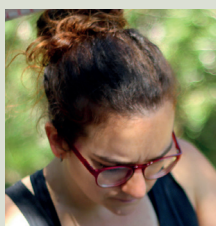
Makers of progress. The culture of work on the railroad Valencia – Tarragona (1862-1868) through the press

Between 1862 and 1868 the railway line between Valencia and Tarragona was created. On the then innovative and promising iron road, an infrastructure was born, destined to become the direct antecedent of the Mediterranean Corridor, “Ésa gran línea que, arrancando desde Málaga vá á terminar en el mismo Nápoles, atravesando la Francia y las mas feraces campiñas de la Italia (...)” (*La Época*, 24/07/1868). The events related to the genesis of that achievement were reported in detail in the press. Authorizations, expropriations, disputes over the route, purchase of material, construction, non-payments, accidents or inaugurations make up a journalistic melting pot of interest. There was no lack of specific references to the workers who made its start-up possible: nationals and foreigners, highly specialized and untrained seasonal workers, diligent and careless. In short, all the workers of that engineering work were included in this chronicle that today provides an attractive and original overview of a specific case of industrial memory and work culture.

The communication proposal is based on a selection of contemporary journalistic entries about the employees in the construction of the line that, when connected with other documents, evoke the protagonism of some of the great forgotten people in the history of that line, the workers who carried it out.

A small exercise on the recovery of the past of the line as a group of efforts and not only of the enterprising character of the controversial José Campo. It is therefore a synthetic but vindicating exercise of an intangible heritage, that of the production process, itself made up of elements that are not always visible, among them “los niños más insignificantes” (*Diario de Tarragona*, 4/9/1862), of the reality of the industrial society.

Keywords: railway, valencia-tarragona, newspapers, work.



LAIA GALLEGRO VILA. Es doctora en Historia y Arqueología por la Universitat de Barcelona con la tesis titulada con la tesis titulada: “La industrialització al món rural català: desplegament capitalista, paisatge i casa obrera a la mineria berguedana”. Se graduó en Arqueología y Máster en Historia Contemporánea y Mundo Actual (UB-UOC). Es especialista en arqueología del pasado contemporáneo. En el campo de la Guerra Civil ha investigado sobre la destrucción y los daños materiales de los bombardeos, así como la influencia de la materialidad en la construcción y la transmisión de memorias traumáticas. Actualmente investiga sobre la industrialización y la domesticidad en las sociedades contemporáneas, específicamente los pueblos rurales abandonados, las colonias industriales y el chabolismo. Ha participado en proyectos de historia, arqueología y patrimonio de época contemporánea en diferentes equipos del Estado e internacionales y ha formado parte de proyectos en el ámbito de la memoria histórica europea.

El patrimonio de la vida cotidiana: el caso de la vivienda minera en el Alt Berguedà (Barcelona, España)

El prepirineo catalán del Alt Berguedà (Barcelona, España) sufrió a partir de finales del siglo XIX un proceso de industrialización y desruralización progresiva. Con este proceso, el territorio se convirtió en la periferia energética y productiva de la ciudad de Barcelona, en torno a la minería del carbón.

La propuesta de comunicación pretende exponer y analizar desde una perspectiva arqueológica el patrimonio de los espacios domésticos de los trabajadores de la industria del carbón a finales del siglo XIX hasta finales del XX. El estudio de la población en diálogo con las fuentes orales, la arquitectura y el análisis del espacio se proponen como fuentes para la ampliación de las perspectivas tradicionales y la caracterización de la diversidad de espacios domésticos que habitaba la población trabajadora: colonias industriales, caseríos tradicionales y chabolas convivían en un mismo territorio en el contexto de la rápida incorporación de esta zona rural al capitalismo industrial.

El énfasis en el hogar obrero permite abordar la transformación de la vivienda como parte del proceso más amplio de industrialización del mundo rural: entender las transformaciones de los modos de vida locales, la reestructuración de la organización de género y la construcción de una identidad obrera, para trabajar por una comprensión más amplia del patrimonio industrial, que incluya a la población obrera y su vida cotidiana.

Palabras clave: industrialización, vida cotidiana, patrimonio obrero, vivienda.

The heritage of everyday life: the case of mining housing in Alt Berguedà (Barcelona, Spain)

The Catalan pre-Pyrenees of Alt Berguedà (Barcelona, Spain) suffered from the end of the 19th century onwards a process of progressive industrialisation and de-ruralisation. With this process, the territory became the energetic and productive periphery of the city of Barcelona, around coal mining.

The communication proposal aims to expose and analyse from an archaeological perspective the heritage of the domestic spaces of the workers in the coal industry at the end of the 19th century until the end of the 20th century. The study of the population in dialogue with oral sources, architecture and the analysis of space are proposed as sources for the expansion of traditional perspectives and the characterisation of the diversity of domestic spaces inhabited by the working population: industrial colonies, traditional farmhouses and shantytowns coexisted in the same territory in the context of the rapid incorporation of this rural area into industrial capitalism.

The emphasis on the working-class home allows us to approach the transformation of housing as part of the broader process of industrialisation of the rural world: to understand the transformations of local ways of life, the restructuring of gender organisation and the construction of a working-class identity, in order to work towards a broader understanding of industrial heritage, which includes the working-class population and their daily lives.

Keywords: industrialisation, everyday life, working-class heritage, housing.

SORAYA EGIDO GRANADOS.

Los libros a las fábricas. A la búsqueda de nuevos lectores

Según el informe publicado en 2022 por el Ministerio de Cultura sobre el índice lector de los españoles, sigue habiendo un importante porcentaje de ciudadanos, especialmente adultos, (35,2%) que no leen nunca o casi nunca. Cuando desde la Fundación Anastasio de Gracia empezamos a pensar, hace casi diez años, en poner en marcha una inactiva de fomento de la lectura, esta cifra era bastante similar, y señalaba la necesidad de promover acciones que nos permitieran revertir, de alguna forma, ese desinterés por la lectura.

La vinculación de la Fundación Anastasio de Gracia con la Federación de Industria, Construcción y Agro de la Unión General de Trabajadores (UGT FICA), que nos permitía el acceso a los centros de trabajo, junto al deseo de trabajar en favor de la lectura, dio como resultado la primera edición de Los libros, a las fábricas en el año 2014. Una iniciativa que recupera los clubes de lectura por un día y que, literalmente, lleva los libros a las empresas, repartiendo gratuitamente entre los trabajadores de cada una de ellas 100 ejemplares del título escogido, para que pasado un mes puedan tener un encuentro con sus autores en su lugar de trabajo.

Desde entonces, hemos realizado nueve ediciones con temáticas tan diversas como la filosofía, la poesía, la novela gráfica o los fotolibros. En ellas han participado más de 8.000 trabajadores y cerca de 90 autores, entre los que están Julio Llamazares, Rosa Regás o Lorenzo Silva y empresas como Airbus, L'Oreal o Repsol. El proyecto fue galardonado en 2021 con el Premio Nacional de Fomento de la Lectura.

Palabras clave: fomento de la lectura, fábricas, libros, escritores.

Books in factories: In search of new readers

According to the report published in 2022 by the Ministry of Culture on the reading rate of Spaniards, there is still a significant percentage of citizens, especially adults, (35.2%) who never or almost never read. When we at the Anastasio de Gracia Foundation began to think, almost ten years ago, about setting up an initiative to promote reading, this figure was quite similar, and pointed to the need to promote actions that would allow us to reverse, in some way, this lack of interest in reading.

The link between the Fundación Anastasio de Gracia and the Federación de Industria, Construcción y Agro de la Unión General de Trabajadores (UGT FICA), which allowed us access to workplaces, together with the desire to work in favour of reading, resulted in the first edition of Los libros, a las fábricas in 2014. An initiative that brings back reading clubs for a day and literally takes books to companies, distributing 100 copies of the chosen title free of charge among the workers of each company, so that after a month they can have a meeting with the authors in their workplace.

Since then, we have held nine editions with themes as diverse as philosophy, poetry, graphic novels and photobooks. More than 8,000 employees and nearly 90 authors have taken part in them, including Julio Llamazares, Rosa Regás and Lorenzo Silva, as well as companies such as Airbus, L'Oreal and Repsol. The project was awarded the National Prize for the Promotion of Reading in 2021.

Keywords: promotion of reading, factories, books, writers.



MARÍA CELIA GONZÁLEZ DÉCTOR. Licenciada en Sociología con especialidad en Métodos Estadísticos (Universidad Veracruzana) Estudiante de la Maestría en Planeación y Políticas Metropolitanas (Universidad Autónoma Metropolitana). He abordado temas de marginación urbana y vulnerabilidad en el contexto de la recolección informal de residuos, aplicación de métodos estadísticos multivariados a la investigación social e historia de la gestión de residuos en el siglo XIX. Actualmente estudio la planeación del turismo y el patrimonio industrial de la zona metropolitana de Orizaba. Premio “Arte, Ciencia y Luz” a la Mejor Tesis de Humanidades (Nivel Licenciatura, Universidad Veracruzana).

¿Dónde quedó el pasado industrial? Patrimonio y planeación del turismo en la zona metropolitana de Orizaba

En el escenario del crecimiento industrial del siglo XIX en México, el valle de Orizaba, Veracruz reunía las condiciones ideales para la industria textil. El caudal del Río Blanco dio vida a las fábricas de hilados *Cocolapan*, *Cerritos*, *Río Blanco*, *San Lorenzo* y *Santa Rosa*, y de *Yute*, *Santa Gertrudis* y *Mirafuentes* y a un proceso de urbanización que derivó en la formación de tres villas obreras, además de favorecer la economía de Orizaba, ciudad de mayor jerarquía de la zona.

La actividad industrial dejó a su paso uno de los complejos industriales más grandes del Porfiriato. Sin embargo, este patrimonio posee cierta fragilidad que lo sitúa en un constante peligro de desaparición, puesto que su valoración no ha sido clara en el marco jurídico mexicano, ni para los propietarios de los bienes muebles e inmuebles, aunado a esto la reciente planeación del turismo de Orizaba, basada en el mejoramiento de la imagen urbana y la creación y conversión de atractivos turísticos, revela una valoración diferenciada del patrimonio y un desinterés por el patrimonio industrial.

Lo anterior lleva a reflexionar sobre el papel de la planeación del turismo en la conservación del patrimonio industrial. Siguiendo las recomendaciones de la Carta de Nizhny Tagil, donde se indica que se deberían integrar programas de conservación en la planeación regional, este trabajo aporta un análisis comparativo de los instrumentos de planeación de cuatro ciudades con patrimonio industrial para examinar la influencia del modelo turístico de Orizaba y las estrategias, acciones y programas que se emplean en la gestión del patrimonio industrial frente al impulso del turismo.

Se emplea una metodología hipotética-deductiva que busca probar la hipótesis mediante el cruce entre la teoría con el marco jurídico y los datos recabados de la observación y entrevistas con actores clave en la gestión del patrimonio.

Palabras clave: planeación, patrimonio industrial, turistificación, políticas públicas, actores sociales.

Where Industrial Past Was? Heritage and Tourism Planning In Orizaba's Metropolis

At the 19th century's industrial growing scenario in Mexico, Valley of Orizaba qualified ideally for clothing industry. The flow of Río Blanco river gave life to the yarn factories Cocolapan, Cerritos, Río Blanco, San Lorenzo and Santa Rosa; and white jute factories Santa Gertrudis and Mirafuentes and an urbanisation process that derived in the settlement of three worker's towns, besides the input to economy of Orizaba, the main city in the zone.

Industrial activity left in its wake one of the biggest industrial complexes from Porfiriato (1876- 1910). However, this heritage has certain frailness that places it in a continual risk of disappearance, due to its appraisalment it hasn't been clear in the mexican legal framework, nor for the owners of the movable and immovable properties. Coupled with this, the recent tourism planning of Orizaba, substantiated in the improvement of the urban sight and the creation/conversion of tourist attractions, reveals a differentiated ponderation of heritage and a disdain for the industrial heritage.

The aforementioned leads to reflect about the role of tourism planning in the preservation of Industrial heritage. Following the recommendations of the Nizhny Tagil Charter of the Industrial Heritage, which

indicates that should be integrated preservation programs in the local planning, this document provides a comparative analysis of the planning resources of four cities with an industrial heritage with the purpose of inspect the influence from the Orizaba's tourism model and strategies, actions and programs that are used in the management of Industrial heritage against the tourism boost.

A hypothetical deductive methodology is used that looks for test the hypothesis through the crossing between the theory and the legal framework and the collected data from the look-out and interviews with the main actors in the management of heritage.

Keywords: planning, industrial heritage, touristification, public politics, social actors.



PEDRO HENRIQUE VICTORASSO. Es doctorando en Historia en el *Programa de Pós-Graduação em História em la Universidade Estadual Paulista* (Unesp) en la línea Historia y Cultura Social, becario en la *Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo* (FAPESP), estudiando la memoria social de los residentes de la Villa de Paranapiacaba, con el fin de contribuir a una visión más amplia de este patrimonio cultural, catalogado a nivel federal, estatal y municipal. Actualmente es becario FAPESP en la *Universidade NOVA de Lisboa*, bajo la supervisión de la profesora Doctora Maria Fernanda Rollo. Graduado en Historia por la Unesp/Assis (2010) y Maestro por la misma institución en Historia y Sociedad, en la línea Identidades Culturales, Etnias, Migraciones (2015). Tiene experiencia profesional docente e investigadora en Historia de la Cultura, trabajando principalmente en los siguientes temas: patrimonio industrial ferroviario; fiestas populares; patrimonio cultural; memorias/identidades. Es miembro del Grupo de Investigación Memoria Ferroviária (FAPESP-Unesp).



MILENA MEIRA DA SILVA. Es doctoranda em Geografia en el *Programa de Pós-Graduação em Geografia del Instituto de Geociências de la Universidade de Campinas* (IG/Unicamp) y becaria en la *Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo* (FAPESP), estudia sobre la influencia de la lectura paisajística en la preservación del patrimonio industrial ferroviario. Graduada en Turismo por la *Universidade Estadual Paulista* (Unesp) (2016) y Maestra en Arquitectura y Urbanismo por la *Faculdade de Arquitetura, Artes e Comunicação* (FAAC/Unesp) (2019). Durante su grado y master fué becaria en la FAPESP y realizó investigaciones en la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Málaga, durante el master, y en la Escuela Superior de Arquitectura de Sevilla, durante la graduación. Colaboradora en los grupos de investigación *Memoria Ferroviária; Geografia, Turismo e Patrimonio Cultural y Quadro da Preservação Cultural Paulista*.

Metodologías colaborativas para la preservación del patrimonio industrial ferroviario: diálogos entre Historia Oral y Paisaje

En este estudio pretendemos discutir las posibilidades de reconocimiento del patrimonio industrial a partir de conceptos y metodologías colaborativas que ayuden en su preservación. El objeto de análisis será la Villa de Paranapiacaba, una antigua villa ferroviaria ubicada en Santo André (São Paulo/Brasil), protegida en diferentes instancias, en la que partimos de la hipótesis de que existe una desconexión entre la memoria social de la comunidad que valora este patrimonio y los bienes culturales protegidos. Al tratarse de un patrimonio industrial ferroviario, la memoria de los trabajadores es indispensable. Por lo tanto, entendemos que una alternativa para avanzar en esta discusión es el trabajo integrador entre la metodología de la Historia Oral y el concepto de Paisaje. En este sentido, a partir de la recopilación de testimonios orales asociados a métodos de participación comunitaria, podemos acercarnos a la memoria social de estas personas, y adoptarla como soporte para comprender el paisaje de este bien ferroviario. El Paisaje es definido por el Convenio Europeo del Paisaje como "[...] cualquier parte del territorio tal como la percibe la población, cuyo carácter sea el resultado de la acción y la interacción de factores naturales y/o humanos" (CONSEJO DE EUROPA, 2000, Art. 1). Por lo tanto, el aspecto social es esencial en la definición de este concepto, tal como se observa en la Historia Oral. Así, proponemos una reflexión sobre los procesos integradores que proporcionen el protagonismo a la sociedad civil en la construcción de narrativas históricas, en las que la participación activa de la comunidad podrá interferir en las formas de hacer investigación (metodologías e instrumentos) y en la preservación (políticas públicas y estrategias de conservación).

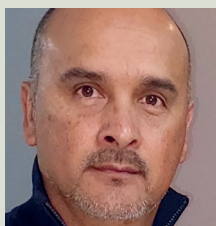
Palabras clave: patrimonio ferroviario, historia oral, paisaje, políticas de preservación.

Collaborative methodologies for the preservation of railway industrial heritage: dialogues between oral history and landscape

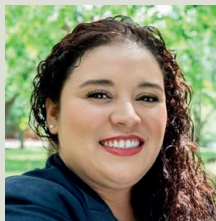
In this study we intend to discuss the possibilities of recognition of industrial heritage from collaborative concepts and methodologies that help in its preservation. The object of analysis will be the Villa of Paranapiacaba, a former railway village located in Santo André (São Paulo/Brazil), protected in different instances, in which we start from the hypothesis that there is a disconnection between the social memory

of the community that values this heritage and the protected cultural assets. As this is an industrial railway heritage, the memory of the workers is indispensable. Therefore, we understand that an alternative to advance in this discussion is the integrative work between the methodology of Oral History and the concept of Landscape. In this sense, from the collection of oral testimonies associated with methods of community participation, we can approach the social memory of these people, and adopt it as a support to understand the landscape of this railway property. Landscape is defined by the European Landscape Convention as "[...] any part of the territory as perceived by the population, the character of which is the result of the action and interaction of natural and/or human factors" (COUNCIL OF EUROPE, 2000, Art. 1). The social aspect is therefore essential in the definition of this concept, as observed in Oral History. Thus, we propose a reflection on integrative processes that provide the protagonism to civil society in the construction of historical narratives, in which the active participation of the community may interfere in the ways of doing research (methodologies and tools) and in preservation (public policies and conservation strategies).

Keywords: railway heritage, oral history, landscape, preservation policies.



LEOPOLDO ESESARTE RODRÍGUEZ. Arquitecto destacado cuyo talento y dedicación han dejado una huella significativa en el ámbito de la arquitectura en Ciudad Guzmán. Ha participado como docente en el Instituto Tecnológico de Ciudad Guzmán, perteneciente al departamento de Ciencias de la Tierra en el área de Arquitectura y urbanismo. Es egresado del Centro Universitario de Arte, Arquitectura y Diseño de la Universidad de Guadalajara (U de G). Fundador de la empresa "COLLECTIVUS" S.A. De C.V desde 2010. Participó en proyectos urbanos Gubernamentales 2010. Participó activamente en el Sindicato Nacional de Trabajadores de la Educación, SNTE sección 16 como coordinador Estatal de Vivienda para los trabajadores de la Educación del año 1998 al 2009.



FABIOLA COLMENERO FONSECA. Investigadora del Departamento de Formación de la Universidad Americana de Europa. UNADE. Especialista en innovación tecnológica de materiales y sustentabilidad de los Hábitats. Galardonada por los Premios Cubos de Oro por la FCARM en mayo 2023 de la International Union of Architects (UIA), Premio Nacional a la Innovación 2021, Premio Nacional a la Investigación Paul Gendrop Fracotte, 2017. Profesora investigadora de diversas universidades latinoamericanas y en Europa, centra su labor investigadora en: tecnología de materiales, sostenibilidad ambiental, patrimonio cultural e innovación social. Miembro del Sistema Nacional de Investigadores Nivel 1 (SNI). Miembro del Comité Científico ICOMOS España. Doctora en Artes por la Universidad de Guanajuato, Méx.



JUAN FRANCISCO PALOMINO BERNAL. Profesor del Tecnológico Nacional de México, campus Instituto Tecnológico de Ciudad Guzmán, adscrito al Departamento de Ciencias de la Tierra, en el área de Arquitectura. Máster en Ingeniería Electrónica por la misma casa de estudios en el área de Electricidad y Electrónica, centrando sus estudios en el área de Control y Automatización de sistemas para edificios (Domótica y Domótica). Además, es Arquitecto por la misma casa de estudios, miembro activo del Colegio de Arquitectos del Sur del estado de Jalisco, tiene nombramientos por la comisión dictaminadora de profesiones como director Responsable de Obra y Edificación y Director Responsable de Proyectos Ejecutivos a la fecha. En el área profesional, se desarrolla como diseñador y constructor de proyectos arquitectónicos y equipos de infraestructura, con un enfoque en domótica y automatización de edificios en diversos sistemas para edificios nuevos y construidos. Sus líneas de investigación incluyen la eficiencia energética, el ahorro energético y la sostenibilidad.



AURORA MARTÍNEZ CORRAL. Profesora del Dpto. de Construcciones Arquitectónicas de la Universitat Politècnica de Valencia (UPV), es arquitecta y doctora en arquitectura (2012) por la UPV. Combina el ejercicio de la profesión durante más de 20 años como profesional liberal y, desde 2006 como arquitecta del Ayuntamiento de Bétera, con la docencia. Centra su investigación en el patrimonio ferroviario, especialmente en la vertiente histórico-arquitectónica y constructiva y en el análisis sobre sostenibilidad de materiales y construcción dentro del Instituto de Tecnología de Materiales de la UPV.

Del color de paisaje serrano al color de la ciudad patrimonial de Guanajuato, Gto.

Santa Rosa de Lima y Puerto de Santa Rosa están situados en el Municipio de Guanajuato, México. Estos asentamientos datan del siglo XVII. Su actividad principal es la industria minera. El Real de Santa Rosa reportó cerca de veintiocho minas en su jurisdicción hace tres siglos, la zona enclavada en un rico e inmenso bosque de encinos ha sufrido desde sus primeros asentamientos, producto de la minería, graves daños ecológicos considerando que los problemas ambientales de la sierra están relacionados con el cambio de uso de la tierra, la deforestación y la erosión, la disminución de la permanencia de los cuerpos de agua; que afecta directamente a la pérdida y fragmentación del hábitat para la flora y la fauna. Guanajuato al ser un municipio minero demandó la explotación de sus recursos madereros para la apertura de más brechas mineras, en algunas zonas el bosque se vio impactado negativamente. El objetivo de esta investigación es abordar la relación entre el color de la Sierra de Santa Rosa y la arquitectura patrimonial de la ciudad de Guanajuato, desde un aspecto de identidad, de transformación paisajística. Dar a conocer el impacto que ha sufrido el paisaje natural a través de un registro fotográfico de deforestación, siendo en su estado inicial un bosque de robles y siendo afectado por el impacto religioso y la producción minera. El estudio de la Sierra de Santa Rosa busca identificar las características del fenómeno natural precipitaciones y las transformacio-

nes humanas históricas del territorio, así como la interacción de todos esos elementos, para comprender el paisaje dinámico. Los usos históricos y la transformación del río Guanajuato que atraviesa la ciudad reflejan este aspecto esencial de la economía local, así como las minas, las haciendas de beneficio y los relaves, o reservorios de desechos mineros, que dieron forma al paisaje de la ciudad y de sus alrededores.

Palabras clave: paisaje de montaña, asentamientos humanos, transformación, identidad y color patrimonial.

From the color of the mountain landscape to the color of the heritage city of Guanajuato, Gto.

Santa Rosa de Lima and Puerto de Santa Rosa are located in the Municipality of Guanajuato, Mexico. These settlements date from the seventeenth century. Its main activity is the mining industry. The Real de Santa Rosa reported about twenty-eight mines in its jurisdiction three centuries ago, the area nestled in a rich and immense oak forest has suffered since its first settlements, product of mining, serious ecological damage considering that the environmental problems of the sierra are related to the change of land use, deforestation and erosion, the decrease in the permanence of water bodies; which directly affects the loss and fragmentation of habitat for flora and fauna. Guanajuato, being a mining municipality, demanded the exploitation of its timber resources for the opening of more mining gaps, in some areas the forest was negatively impacted. The objective of this research is to address the relationship between the color of the Sierra de Santa Rosa and the heritage architecture of the city of Guanajuato, from an aspect of identity, of landscape transformation. To make known the impact that the natural landscape has suffered through a photographic record of deforestation, being in its initial state an oak forest and being affected by the religious impact and mining production. The study of the Sierra de Santa Rosa seeks to identify the characteristics of the natural phenomenon rainfall and historical human transformations of the territory, as well as the interaction of all these elements, to understand the dynamic landscape. The historical uses and transformation of the Guanajuato River that runs through the city reflect this essential aspect of the local economy, as well as the mines, haciendas of beneficiation and tailings, or reservoirs of mining waste, that shaped the landscape of the city and its surroundings.

Keywords: mountain landscape, human settlements, transformation, identity and patrimonial color.



ALCILIA AFONSO DE ALBUQUERQUE E MELO. Arquitecto por la UFPE (1983); especialista en conservación urbana por CECI/MDU/UFPE (1998); Magíster en Historia por la UFPE (2000); Investigadora europea con DEA/Diploma de Estudios Avanzados (2004); Doctora en Proyectos Arquitectónicos por la ETSAB/UPC/España (2006); profesora adjunta del curso de Arquitectura y Urbanismo/UFG; profesora efectiva del PPGH/UFCG; coordinadora del grupo de investigación Arquitectura y Lugar, coordinadora general del DCOMOMO Brasil(2022/2023), coordinadora del comité nacional de documentación de Icomos Brasil, miembro del directorio del TICCIH Brasil y miembro experto de CIPA Heritage Documentation. Autora de libros y artículos sobre la arquitectura moderna en el nordeste brasileño.

Armando de Holanda y la industria. El legado de la arquitectura industrial producida por Armando Holanda en el noreste de Brasil. 1960-1970

El artículo posee como objeto de estudio la obra arquitectónica industrial producida por Armando de Holanda (1940-1979), nacido en la ciudad de Canhotinho, Pernambuco, en el noreste de Brasil, y conocido a nivel nacional por su libro "Roteiro para Construir no Nordeste", publicado en 1976, que se convirtió en una referencia en el área de proyectos arquitectónicos, proponiendo principios para concebir una arquitectura en los trópicos. El artículo pretende sacar a la luz, la producción arquitectónica industrial de Holanda, aún poco estudiada, observándose cómo los principios de diseño propuestos por el arquitecto, que priorizaban sistemas de industrialización y las soluciones climáticas en la arquitectura están presentes en sus proyectos industriales de las decenas de fábricas diseñadas y construidas en varios estados del noreste, como Pernambuco, Paraíba, Piauí, Sergipe, financiadas por la política de desarrollo de la región noreste propuesta por la "SUDENE / Superintendencia de Desenvolvimento do Nordeste."

Palabras clave: arquitetura industrial, patrimônio arquitetônico, preservação, salvaguardia.

Armando Holanda and the industry. The legacy of industrial architecture produced by Armando Holanda in the Northeast of Brazil. 1960-1970

The article has as an object of study the industrial architectural work produced by Armando de Holanda (1940-1979), born in the city of Canhotinho, Pernambuco, in northeastern Brazil, and known nationally for his book "Roteiro para Construir no Nordeste", published in 1976, which became a reference in the area of architectural projects, proposing principles for conceiving architecture in the tropics. The article aims to bring to light the industrial architectural production of Holland, still little studied, observing how the design principles proposed by the architect, which prioritized industrialization systems and climatic solutions in architecture are present in his industrial projects of the dozens of factories designed and built in several northeastern states, such as Pernambuco, Paraíba, Piauí, Sergipe, financed by the development policy of the northeast region proposed by the "SUDENE / Superintendencia de Desenvolvimento do Nordeste."

Keywords: industrial architecture, architectural heritage, conservation, rescue.



DANIEL FERNÁNDEZ LLANA. Es Doctor Ingeniero Agrónomo. Realizó su tesis en la Universidad Politécnica de Madrid (UPM) utilizando técnicas no destructivas para clasificación de madera. De 2017 a 2020 fue investigador postdoctoral en la Universidad Nacional de Irlanda, trabajando en valoración de madera de frondosas y reciclado de madera en productos laminados encolados. Desde 2020 es investigador postdoctoral en la Escuela de Montes de la UPM trabajando en reciclado de madera recuperada de derribo. Actualmente es investigador Marie Curie desarrollando el proyecto europeo RECOWERS de normativa de clasificación para madera recuperada con fines estructurales. Desde 2023 es responsable de la línea de investigación "Patrimonio Industrial en Madera" del Grupo de Investigación Construcción con Madera de la UPM.

MIGUEL ESTEBAN.

GUILLERMO ÍÑIGUEZ GONZÁLEZ.

IGNACIO BOBADILLA.

FRANCISCO ARRIAGA.

Intervención en el Real Taller de Aserrío de Valsaín, Segovia

El Real Taller de Aserrío de Valsaín fue construido en 1884 y funcionó hasta 1952. De 2007 a 2009 se procedió a la consolidación de la estructura interviniendo en cubiertas y muros. Las cerchas originales de cubierta de la zona diáfana de aserrado, que sufrían pudrición y roturas, fueron reparadas mediante barras metálicas, barras de materiales compuestos y formulaciones epoxi. El resto de cubiertas fueron construidas nuevas. En 2021 se restauraron las calderas, máquina de vapor y eje de transmisión. En 2022 fue declarado Bien de Interés Cultural (BIC) y está prevista su utilización como museo de la madera.

Palabras clave: aserradero, cercha, madera, máquina de vapor, patrimonio industrial.

Refurbishment of the Royal Sawmill of Valsaín, Segovia

The Royal Sawmill of Valsaín was built in 1884 and operated until 1952. From 2007 to 2009 the building was refurbished working on load bearing structure and roofs. Original timber trusses from the sawing clear area, presenting rotten and shear failure, were repaired using steel and composite bars and epoxy formulations. Other roofs were built using new timber. In 2021, boilers, steam engine and line shaft were refurbished. On 2022 it was declare “Bien de Interés Cultural” (a category of the heritage protection register in Spain). It is expected to be used soon as timber museum.

Keywords: industrial heritage, sawmill, steam engine, timber, truss.



CARMEN COMADRÁN CORRALES. Postgraduada en Producción Ejecutiva, D.E.A en Comunicación Audiovisual y Publicidad tras desarrollar el doctorado en Comunicación, Cultura y Educación. Licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Salamanca, realiza también Estudios Europeos y de Cine en Londres. De 1998 a 2004 crea y codirige la televisión Canal Béjar y Comarca. Desde 2005 dirige Tierravoz, productora audiovisual y empresa de comunicación y formación especializada en temas socioculturales y ambientales desarrollados a través de formatos transmedia y multiplataforma. Los planes de comunicación y campañas de Tierravoz han recibido numerosos reconocimientos de organismos como la FEMP o la Comisión Europea y merecidos premios como el GAVA a la innovación. Sus largometrajes se han proyectado en prestigiosos festivales internacionales de cine como los de San Sebastián, Gijón y Guadalajara (México), la Semana Internacional de Cine de Valladolid o el Festival de Cine de Los Ángeles, entre otros. En televisión, sus documentales y reportajes han nutrido importantes espacios en medios autonómicos y nacionales.

Rutas de la sabiduría comunitaria y concejil. Caminos del buen gobierno y la buena vecindad

Un proyecto para visibilizar y poner en valor los espacios de gestión colectiva, los logros de la acción vecinal, la identidad participativa de los pueblos, la sabiduría popular y la cultura rural a través de la comunicación y la innovación audiovisual.

Creamos unas rutas culturales con las que situar el foco sobre la organización comunitaria y sus modos de gobernanza mediante concejos abiertos y sus derivadas (juntas vecinales, encuentros territoriales específicos, cofradías, reuniones gremiales, asambleas de comunidades...). Damos relevancia al patrimonio cultural tradicional asturiano y a la repercusión, actual y potencial, de sistemas de gobernanza milenarios basados en el derecho consuetudinario.

La elaboración de las rutas es el resultado de la investigación y el trabajo participativo con las comunidades de cinco pueblos asturianos: Abres (Vegadeo), Caleao (Caso), Lledías (Llanes), Somao (Pravia) y Taja (Tevera).

Buscamos en el interior de cada uno de estos pueblos, de la mano de sus habitantes, lugares y bienes de interés que nos hablen de la organización comunal y colectiva: montes comunales, libros de acuerdos, ordenanzas, hornos comunitarios, espacios de celebración, sestaferias, el árbol de reunión, la casa concejo...

Realizamos reuniones participativas con dinámicas guiadas y cinefórum para facilitar la reflexión de los participantes, propiciando una experiencia cultural amena, nutriente, generadora de nuevas acciones.

A partir de los contenidos más relevantes de estas reuniones, junto con entrevistas a la vecindad, realizamos las piezas audiovisuales que nutren las rutas y que están estructuradas en torno a los cuatro ejes que sirven de guía al proyecto: territorio, gobernanza, trabajo y celebración.

Se trata de rutas señalizadas en el territorio, pero también accesibles digitalmente (www.concejoabierto.org/rutas), para las que hemos desarrollado contenidos de realidad aumentada y de realidad virtual con la finalidad de facilitar una experiencia inmersiva e interactiva.

Palabras clave: rutas culturales, audiovisual, patrimonio inmaterial, sabiduría popular, cultura rural, oralidad, participación, gobernanza, vecindad, innovación.

Routes of community wisdom and council. Roads of good governance and good neighborhood

A project to give visibility and value to collective management spaces, the achievements of neighbourhood action, the participatory identity of villages, popular wisdom and rural culture through communication and audiovisual innovation, the participatory identity of villages, popular wisdom and rural culture through communication and audiovisual innovation.

We create cultural routes with which to focus on community organisation and its modes of governance through open councils and their derivatives (neighbourhood councils, specific territorial meetings, guilds,

guild meetings, community assemblies...). We give relevance to Asturian traditional cultural heritage and to the current and potential repercussions of millenary governance systems based on customary law.

The development of the routes is the result of research and participatory work with the communities in five Asturian villages of five Asturian villages: Abres (Vegadeo), Caleao (Caso), Lledías (Llanes), Somao (Pravia) and Taja (Teverga).

We search inside each of these villages, with the help of their inhabitants, for places and objects of interest that tell us about the of interest that tell us about the communal and collective organisation: communal forests, books of agreements, ordinances,

community ovens, spaces for celebration, sestaferias, the meeting tree, the council house...

We carry out participatory meetings with guided dynamics and a film forum to facilitate the reflection of the participants, thus We hold participatory meetings with guided dynamics and film forums to facilitate the reflection of the participants, providing an enjoyable and nourishing cultural experience that generates new actions.

Based on the most relevant contents of these meetings, together with interviews with the neighbourhood, we produced the audiovisual pieces that feed the routes. the audiovisual pieces that feed the routes and are structured around the four axes that guide the project: territory, governance, work and celebration. The routes are structured around the four axes that guide the project: territory, governance, work and celebration.

The routes are signposted in the territory, but are also accessible digitally (www.concejoabierto.org/routes), for which we have developed augmented reality and virtual reality content to facilitate an immersive experience in order to facilitate an immersive and interactive experience.

Keywords: cultural routes, audiovisual, intangible heritage, popular wisdom, rural culture, orality, participation, governance orality, participation, governance, neighbourhood, innovation.



HUMBERTO MORALES MORENO. Nacido en la ciudad de Puebla en 1961, es profesor universitario miembro del Centro de Estudios de Desarrollo Estratégico del Instituto de Ciencias de Gobierno y Desarrollo Estratégico de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. Realizó sus estudios de doctorado en Historia por la Universidad de París I (Sorbonne) y de Derecho por el Instituto Universitario de Puebla (RENIECYT/CONACYT). Es fundador de varias sociedades científicas como la Asociación Mexicana de Historia Económica AC, del Comité Mexicano de Conservación del Patrimonio Industrial AC y del Instituto Latinoamericano de Historia del Derecho. Forma parte de redes de investigación extranjeras y nacionales y ha coordinado proyectos de Historia económica, política, de arqueología industrial y de historia del derecho con publicaciones en revistas, libros y ensayos de impacto internacional. Es miembro del Sistema Nacional de Investigadores y miembro destacado del padrón de investigadores de la BUAP. Ha recibido distinciones académicas como el premio INEHRM (2000) de investigación en Historia Económica, mención honorífica en el Premio Nacional de Economía del Centro de Estudios Espinoza Yglesias AC de la CDMX (2007) y fue aceptado por invitación como miembro de número de la Academia Nacional de Historia y Geografía auspiciada por la UNAM (2019). Ha publicado más de 20 libros, más de 50 capítulos de libros y más de 50 artículos especializados en las áreas de investigación en el ámbito nacional e internacional. Es responsable académico del convenio BUAP/Erasmus Mundus de la Unión Europea en el Master de Técnicas, Patrimonio y Territorios de la Industria (TPTI).

Cartografía e inventario preliminar de sitios patrimoniales de la industria en el Estado de Puebla. (Siglos XVIII-XXI)

Esta comunicación trata de los resultados preliminares de una investigación de largo aliento sobre las evidencias históricas de sitios industriales con valor patrimonial del estado de Puebla, México, entre los siglos XVIII-XXI. Con la ayuda de bases de datos del Instituto Nacional de Antropología e Historia y otras fuentes publicadas, así como el trabajo en equipo de estudiantes de las carreras de urbanismo, arquitectura e historia, de la Universidad Autónoma de Puebla, se logró confeccionar una primera cartografía general y varias especializadas sobre la disseminación de las siguientes industrias con valor arquitectónico y/o histórico en el territorio actual del estado de Puebla: Textil, Minería, Molinos, Haciendas, Ranchos, Ferrocarriles y Museos con algún contenido de vestigios industriales. Mucho se ha insistido en la literatura de investigación sobre el patrimonio industrial de Puebla, que el sector manufacturero textil fue el más importante y prácticamente el único estudiado con cierta profundidad. Con el examen de este acercamiento espacial interdisciplinario damos cuenta que tanto la agroindustria como el ferrocarril acompañaron la expansión manufacturera del estado a lo largo de estos siglos y cuyo testimonio fiel sigue presente a pesar del olvido, el descuido y la falta de un inventario y catálogo completo de la herencia industrial de Puebla. Esta investigación apunta a la confección de dicho catálogo descriptivo y cartográfico. En una segunda etapa se cotejará este registro preliminar con trabajo de campo y con información documental histórica y arquitectónica para filtrar la base de datos que se elaboró en el INAH hace ya muchos años, para seleccionar los 50 sitios del patrimonio industrial poblano más representativos conforme a los estándares del Comité Internacional de Conservación del Patrimonio Industrial (TICCIH).

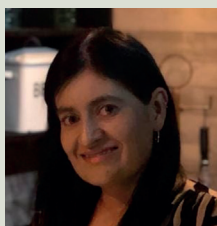
Palabras clave: cartografía industrial, Puebla siglos XVIII-XX, Inventario preliminar.

Cartography and preliminary inventory of industrial heritage sites in the state of Puebla. (18th-19th century)

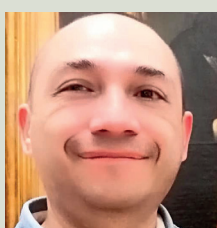
This paper deals with the preliminary results of a long-term investigation on the historical evidence of industrial sites with heritage value in the state of Puebla, Mexico, between the XVIII-XXI centuries. With the help of databases of the National Institute of Anthropology and History (INAH) and other published sources, as well as the teamwork of students of the school of urbanism, architecture and history, of the Autonomous University of Puebla, it was possible to prepare a first general cartography and several specialized ones on the dissemination of the following industries with architectural and / or historical value in the current territory of the state of Puebla: Textiles, Mining, Mills, Haciendas, Ranches, Railroads and Museums with

some content of industrial vestiges. Much has been insisted in the research literature on the industrial heritage of Puebla, that the textile manufacturing sector was the most important and practically the only one studied in some depth. With the examination of this interdisciplinary spatial approach, we realize that both agribusiness and railroad companies accompanied the manufacturing expansion of the state throughout these centuries and whose faithful testimony is still present despite the oblivion, neglect and lack of an inventory and complete catalog of the industrial heritage of Puebla. This research aims at the preparation of this descriptive and cartographic catalog. In a second stage. This preliminary record will be compared with fieldwork and historical and architectural documentary information to filter the database that was developed at INAH many years ago, to select the 50 most representative industrial heritage sites in Puebla according to the standards of the International Committee for the Conservation of Industrial Heritage. (TICCIH).

Keywords: industrial cartography, Puebla XVIII-XX centuries, preliminary inventory.



CELINA PEÑA GUZMÁN. Académica y periodista especializada en temas de perspectiva de género, profesora investigadora de la Facultad de Ciencias de la Comunicación BUAP, asignatura de especialidad Comunicación para el Desarrollo y el Cambio Social, profesora invitada desde 2019 del máster TPTI (Técnica Territorio y patrimonio de la Industria), Sorbonne Paris Pantheon I, Programa Erasmus Mundus, Comunidad Económica Europea, área de concentración Gestión del Paisaje Cultural y Patrimonio Industrial. He impartido cursos de especialización en el CISDE en asignaturas de Gestión y Conservación del Patrimonio Industrial y Cultural, Investigación y Seminarios de Tesis, he sido revisora, asesora y lectora de Tesis en licenciatura, maestría y doctorado en UAM, BUAP y Cisd. Gestora en Veracruz en Derechos y Conservación del Paisaje Natural, Derechos Humanos y erradicación de la Violencia de Género. Actualmente colaboro con la columna Tres Chimeneas en diversos medios locales, me he desempeñado como en la Administración Pública como directora de Atención en la Secretaría de Turismo Municipal, Directora de Estudios Históricos en el Gobierno del Estado, Comité 5 de mayo. Soy miembro de la RED Conpadre Brasil, Comité Mexicano para la Conservación del Patrimonio Industrial de Incuna Patrimonio, España, TICCIH, Internacional. Cuento con actividades académicas además de Congresos en España, Rusia, Francia, Ecuador, Brasil, Italia y Cuba.



AGUSTÍN RENÉ SOLANO ANDRADE. Nació en Tampico Tamaulipas el 16 de Septiembre de 1972. Realizó la licenciatura en Diseño Industrial (U. Cuauhtémoc / Puebla 1996) e hizo una especialidad en Fotografía (UPAEP), para después incursionar a la maestría en Diseño y Comunicación (Ibero/ Puebla 2006). Concluyó la especialidad en Gestión y Diseño de Exposiciones (BUAP) y la maestría en Estética y Teorías del Arte (BUAP/FFyL 2009) lo que reiteró su interés por el museo y el arte. Posteriormente concluyó la maestría en Historia del Arte (UNAM/FFyL 2014). Fue coordinador de la Maestría en Comunicación estratégica y Secretario de Investigación en la Facultad de Comunicación (BUAP). Es líder del grupo de investigación Comunicación, arte y cultura (FCCom/BUAP) y coordinador académico del Seminario Reconocer que trabaja el Patrimonio Cultural Religioso. Sus líneas de investigación son: patrimonio y comunidad, arte virreinal (retablo), museo de arte y teorías del diseño y la imagen. Actualmente es profesor investigador de la Facultad de Comunicación de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP) y terminó sus estudios en el doctorado de Ciencias Sociales de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH).

Discurso y narración de un antiguo barrio obrero: El Alto y su carnaval dentro de la identidad obrera

En el centro histórico de la ciudad de Puebla, México, un antiguo barrio fundado en la época virreinal con vocación artesanal y del trabajo durante el siglo XIX se transformó en un barrio obrero. Las principales fábricas de la ciudad se instalaron en las inmediaciones del barrio, consolidando cohesión social, memoria e identidad obrera; a partir de la cultura del trabajo se desarrollaron actividades alrededor de la cultura obrera y hoy forman parte de su patrimonio intangible. Dentro de estas prácticas durante las temporadas de carnaval los antiguos obreros y sus hijos se transforman en huehues, estas comparsas tienen ya más de cien años bailando y llenando de identidad al barrio. El propósito de este trabajo es mostrar cómo las redes laborales de los obreros traspasan las paredes de las fábricas y consolidan prácticas propias de los barrios obreros.

Palabras clave: centro histórico, Puebla, México, barrio obrero, patrimonio intangible, carnaval, huehues.

Discourse and narrative of an old working-class neighbourhood. El Alto and its carnival within the workers' identity

In the historic centre of the city of Puebla, Mexico, an old neighbourhood founded in the viceregal era with a vocation for crafts and labour during the 19th century was transformed into a working-class neighbourhood. The main factories of the city were installed in the vicinity of the neighbourhood, consolidating social cohesion, memory and workers' identity; based on the culture of work, activities were developed around the workers' culture and today form part of its intangible heritage. Within these practices, during the carnival season, the former workers and their children are transformed into huehues, these groups have been dancing for more than a hundred years and have filled the neighbourhood with identity. The purpose of this work is to show how the labour networks of the workers go beyond the walls of the factories and consolidate practices typical of working class neighbourhoods.

Keywords: historic centre, Puebla, Mexico, working-class neighbourhood, intangible heritage, carnival, huehues.



PAULA LEU FERNÁNDEZ ÁLVAREZ. Graduada en Historia del Arte por la Universidad Complutense de Madrid, con Premio. Extraordinario (2019-2020), y Máster en Historia del Arte Contemporáneo y Cultura Visual (MNCARS, UAM, UCM). En la actualidad, realiza una tesis doctoral sobre ruinas posindustriales e imaginarios fósiles en esta última universidad. Sus líneas de investigación se centran en la performatividad de la arquitectura industrial, así como en el análisis del paisaje bajo las relaciones animado-exánime. Con anterioridad, ha sido documentalista en la Unidad de Gestión del Patrimonio de la UCM, becaria FormARTE del Ministerio de Cultura en el MNAD, investigadora JAE Intro en el Instituto de Filosofía del CSIC, becaria de colaboración en el Departamento de Historia del Arte de la UCM, así como becaria de Excelencia de la Comunidad de Madrid. Ha colaborado en el proyecto «La ciudad justa: exclusión, pertenencia y bienes comunes» (PID2020-120021GB-I00) y en el grupo «Imaginarios. Procesos culturales en la contemporaneidad occidental». Ha realizado estancias formativas en el Institut d'Histoire de l'Art et Archéologie de la Sorbonne Université, en el Departamento de Colecciones del MNCARS y en el Institut für soziale Bewegungen de la Ruhr-Universität Bochum.

***Noli me tangere*, ¡soy de hierro! Emociones, afectos y sensorialidad en los procesos de patrimonialización de la memoria colectiva (pos)industrial**

El abandono de los espacios posindustriales ha sido tradicionalmente entendido desde la pérdida, como un motivo de preocupación social, académica y patrimonial. En su lugar, los *Ruin Studies*, lejos de reescribir el pasado o proponer un cambio radical en el presente, reflexionan sobre estos parajes sin las connotaciones negativas de partida. ¿Qué lugar ocupan las emociones, los afectos y las sensaciones en los procesos de patrimonialización de la memoria (pos)industrial?

Repensar el pasado industrial, cercano, desde la emocionalidad del presente, nos sitúa en el marco de la nostalgia reflexiva: aquella que explora el potencial narrativo del patrimonio y los paisajes desde los imaginarios culturales y los vínculos entre diferentes temporalidades. El valor patrimonial no es inherente a los objetos o lugares; éstos se utilizan para dar tangibilidad a los valores que sustentan las diferentes comunidades. Más allá de la pretensión de una relación casi exclusivamente retinal entre el espectador y el objeto, del dualismo entre lo real y lo conservado, esta propuesta destaca las implicaciones afectivas del patrimonio desde la significación de las emociones, en el contexto de las sociedades en declive industrial y, como consecuencia, en riesgo de desmemoria.

Con este fin, se contrastan diferentes prácticas patrimoniales y artísticas que exploran el paisaje cultural, a la par que afectivo, de la ruina del trabajo, entendido como espacio de experiencia vinculado a la memoria, la cultura industrial y la lucha obrera. La identificación de las emociones y procesos afectivos ligados a los enclaves industriales desde la noción de posmemoria explora diferentes experiencias de género, pero también generacionales, ligadas a diferentes afectividades, en ocasiones compartidas. Aunque comprendemos sus limitaciones, esta comunicación plantea diferentes incógnitas desde el estado de abandono que no solo tienen en cuenta los imaginarios de futuro, sino, en su misma interrogante, las interrelaciones entre procesos culturales pasados y presentes que afectan a las comunidades posindustriales.

Palabras clave: patrimonio industrial, cultura posindustrial, memoria obrera, giro afectivo.

***Noli me tangere*, I am made of iron! Emotions, affections and sensoriality in the patrimonialization processes of the (post)industrial collective memory**

The abandonment of post-industrial spaces has traditionally been interpreted in terms of loss, as a cause for social, academic and patrimonial concern. Instead, *Ruin Studies*, far from rewriting the past or proposing a radical change in the present, reflect on these places without the initial negative connotations. What place do emotions, affections and sensations hold in the processes of patrimonialization of (post)industrial memory?

Rethinking the industrial, near past, from the emotionality of the present, places us within the framework of reflexive nostalgia: that which explores the narrative potential of heritage and landscapes from cultural imaginaries and the links between different temporalities. Heritage value is not inherent to objects or places; they are used to give tangibility to the values that sustain different communities. Beyond the pretence of an almost exclusively retinal relationship between the spectator and the object, of the dualism between the real and the preserved, this proposal highlights the affective implications of heritage from the significance of emotions, in the context of societies in industrial decline and, as a consequence, at risk of dememory.

To this end, we contrast different heritage and artistic practices that explore the cultural and affective landscape of the ruins of work, understood as a space of experience linked to memory, industrial culture and the workers' struggle. The identification of emotions and affective processes linked to industrial enclaves from the notion of post-memory explores different gendered experiences, but also generational ones, linked to different, sometimes shared, affectivities. Although we understand its limitations, this communication raises different questions from the state of abandonment that not only take into account imaginaries of the future but, in its very questioning, the interrelationships between past and present cultural processes that affect post-industrial communities.

Keywords: industrial heritage, post-industrial culture, workers' memory, affective turn.



ANAYETZY YURIRIA MARÍN ESPINOZA. Estudió la maestría en Literatura Mexicana (BUAP), titulada con la tesis “El campo de la literatura infantil y juvenil. El libro salvaje dentro y fuera del canon”. Realizó la licenciatura en Lingüística y Literatura Hispánica (FFyL/ BUAP). Es profesora investigador en la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. Perteneció al Grupo de Investigación Discursos, Memoria y Patrimonio. Forma parte del Directorio de Asesores del Programa Delfin, programa que promueve la movilidad estudiantil en el marco del “Verano de la Investigación Científica del Pacífico”, con investigaciones como “La serenata en la época de oro del cine mexicano desde una mirada antropológica”. Ha participado en proyectos mediáticos como el documental “La vecindad: una reconstrucción social”.



GUILLERMO CARRERA GARCÍA. Profesor-Investigador, Tiempo Completo en la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP). Doctor en Ciencias del Lenguaje. Maestro en Ciencias del Lenguaje. Licenciado en Lingüística y Literatura Hispánica. Miembro del Grupo de Investigación Discursos, memoria y patrimonio. Organizador del Simposio Internacional Multidisciplinario de Estudios sobre la Memoria. Líneas de investigación: Análisis del Discurso, Memoria, Análisis del Discurso crítico, Narratología.

Vida cotidiana, memoria y patrimonio intangible del barrio obrero El Alto Puebla

El barrio obrero El Alto de la ciudad de Puebla, México es reconocido como un barrio de trabajadores desde la fundación de Puebla en 1531, desde entonces familias de artesanos y trabajadores han habitado el barrio. En el siglo XIX en plena revolución industrial en el mundo, el barrio se transforma de un barrio de trabajadores y artesanos en un barrio obrero con más de diez fábricas de las cuales siguen operando dos. La revitalización y el proyecto de rescate de barrio ha permitido que las personas mantengan una cohesión social ligada a la memoria del trabajo. Esta ponencia propone dar a conocer los elementos que en la vida cotidiana permiten a las personas reconocer el barrio como una colonia obrera desde su fundación hasta la actualidad.

Palabras clave: barrio obrero, El Alto, Puebla, México, cohesión social, memoria del trabajo, vida cotidiana.

Everyday life, memory and intangible heritage of the El Alto workers' neighborhood of Puebla

The working-class neighbourhood of El Alto in the city of Puebla, Mexico has been recognised as a workers' neighbourhood since the founding of Puebla in 1531, since when families of artisans and workers have inhabited the neighbourhood. In the 19th century, at the height of the world's industrial revolution, the neighbourhood was transformed from a neighbourhood of workers and artisans into a working class neighbourhood with more than ten factories, two of which are still in operation. The revitalisation and the neighbourhood rescue project have enabled people to maintain a social cohesion linked to the memory of work. This paper proposes to show the elements in everyday life that allow people to recognise the neighbourhood as a workers' neighbourhood from its foundation to the present day.

Keywords: working-class neighbourhood, El Alto, Puebla, Mexico, social cohesion, labour memory, daily life.



VIRGINIA GARCÍA ORTELLES. Doctoranda en Historia del Arte, con especialización en la gestión y conservación del patrimonio industrial. Trabaja desde el año 2002 como técnico de patrimonio histórico en Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana, dedicándose a la conservación, gestión y difusión del patrimonio histórico ferroviario: Documental (Archivo Histórico), mueble (colección material ferroviario) e inmueble (infraestructuras históricas). Trabajo que combina con la participación en proyectos I+D, congresos, exposiciones, publicaciones y formación continua.

La Compañía de Tranvías y Ferrocarriles de València: Rafael Amat Villaba y la estación ferroviaria del “Empalme” como símbolo de una nueva época

En València, entre los años 1906 y 1807 se formaliza el primer acuerdo entre las principales compañías ferroviarias de la ciudad: la “Sociedad Valenciana de Tranvías” (La Valenciana) y la de “Compagnie Generale des Tramwais Electriques de Valence (Espagne), Societé Lyonnaise” (La Lyonesa), en el que la primera cedía a la segunda la explotación de sus líneas de tranvías de la capital y de ésta al Grao.

Cuatro años más tarde, en 1911, tiene lugar la firma de un nuevo convenio entre ambas empresas, en el que se amplían la totalidad de las concesiones. Consistía, entre otras negociaciones, en la cesión y explotación a favor de “La Lyonesa” de todas las concesiones, líneas de ferrocarril y tranvías de València, incluyendo el material móvil y fijo.

El nuevo acontecimiento histórico empresarial de 1911 se verá reflejado en las nuevas infraestructuras ferroviarias. Si 1906 vino marcado por unas espectaculares marquesinas tranviarias de las playas Levante y Poniente del ingeniero Carlos Blanco Pozo, ahora llegará el turno al ferrocarril, con la nueva estación del “Empalme” proyectada por Rafael Amat Villalba. Con una arquitectura mucho más discreta, pero significativa, pues no marcará un nuevo punto de inflexión, sino más bien una continuidad de objetivos y evolución de los mismos.

Tomemos pues esta edificación ferroviaria como símbolo arquitectónico del acuerdo en ambas compañías. Con una arquitectura sencilla, de aparente continuidad, pero que muestra la preocupación por la adaptación y evolución de las líneas antes las nuevas necesidades. Como lo será la inminente electrificación y ampliación de dobles vías en el resto de secciones.

Palabras clave: trenet, Rafael Amat, Empalme, ferrocarril, València.

The Valencia Tram and Railway Company: Rafael Amat Villaba and the “Empalme” railway station as a symbol of a new era

In Valencia, between 1906 and 1807, the first agreement was formalized between the main railway companies of the city: the “Valencian Tramway Society” (La Valenciana) and the “Compagnie Generale des Tramwais Electriques de Valence (Espagne), Sociedad Lyonnaise” (La Lyonnaise), in which the former ceded to the latter the operation of its tram lines in the capital and from the latter to Grao.

Four years later, in 1911, a new agreement was signed between the two companies, in which all the concessions were extended. It consisted, among other negotiations, of the assignment and exploitation in favor of “La Lyonesa” of all the concessions, railway lines and trams in Valencia, including mobile and fixed equipment.

The new historical business event of 1911 will be reflected in the new railway infrastructures. If 1906 was marked by spectacular tram canopies on the Levante and Poniente beaches by engineer Carlos Blanco Pozo, now it will be the turn of the railway, with the new “Empalme” station designed by Rafael Amat Villalba. With a much more discreet architecture, but significant, as it will not mark a new turning point, but rather a continuity of objectives and their evolution.

So let's take this railway building as an architectural symbol of the agreement between both companies. With a simple architecture, of apparent continuity, but which shows concern for the adaptation and evolution of the lines before the new needs. As will be the imminent electrification and expansion of double tracks in the rest of the sections.

Keywords: trenet, Rafael Amat, junction, railway, València



MARÍA ISABEL PAYER IBÁÑEZ. Arquitecta desde 2004, actualmente doctoranda en la ETSAS. Directora del Tour virtual del Cerco Industrial de Peñarroya-Pueblonuevo, proyecto desarrollado en el marco de la Cátedra UNESCO CREHAR y redactora de las documentaciones técnicas para su declaración de Bien de Interés Cultural desde 2004. Experiencia profesional en la rehabilitación y puesta en valor del patrimonio industrial de Peñarroya-Pueblonuevo, destacando el proyecto de Centro Histórico de la Minería y el de Rehabilitación de Estructura y Cubierta del Almacén Central. Redacción de otros proyectos relacionados como son la Rehabilitación de la Nave Nordon, Rehabilitación de la Estación de Peñarroya-Pueblonuevo, Embellecimiento y consolidación del Cerramiento Sur del Cerco Industrial y la Restauración de la Chimenea de la Fábrica de Papel. Coautora del libro *El Cerco Industrial de Peñarroya-Pueblonuevo*, Córdoba. *Piedra a Piedra* (2005), de diferentes artículos científicos y participación en congresos, jornadas, seminarios y foros para dar a conocer las investigaciones llevadas a cabo.

La influencia de la industrialización en el patrimonio arquitectónico de Peñarroya-Pueblonuevo (Córdoba)

Peñarroya-Pueblonuevo como ciudad surgida a raíz de la actividad minero-industrial que tiene lugar en la sierra norte cordobesa a partir de la segunda mitad del siglo XIX, adquiere unas características especiales derivadas de tal circunstancia. Su desarrollo inicial impulsado por la Sociedad Minera y Metalúrgica de Peñarroya de procedencia francesa quedará marcado por los avances técnicos y la evolución estructural en la construcción de las edificaciones industriales, en primera instancia, que se concentrarán dentro de la reciente área fabril creada denominada Cerco Industrial y, de forma paralela, serán trasladados a la nueva urbe que comienza a gestarse a comienzos del siglo XX.

La innovación y el reaprovechamiento de los recursos del suelo serán conjugados por los ingenieros que llegan desde Francia contratados por la empresa para aplicar en este lugar sus conocimientos adquiridos de los nuevos progresos tecnológicos que están revolucionando la Europa más industrializada. Como resultado encontraremos la aparición de varios sistemas constructivos que se convertirán en característicos de este municipio. Considerados como técnicas de reciclaje pioneras en el reaprovechamiento de los residuos de la metalurgia y el carbón, dichas técnicas podrían ser calificadas como un referente de la actual economía circular. De esta forma, las nuevas prácticas constructivas que se establecen de manera generalizada en todo tipo de construcciones van a singularizar la arquitectura de la localidad, ofreciendo nuevas propiedades que suman resistencia y aislamiento a la arquitectura tradicional de las viviendas y proporcionarán una forma diferente de diseño residencial. Ello quedará impregnado en los distintos barrios de ingenieros y obreros que configurarán la nueva ciudad a través de las tipologías establecidas.

Para el estudio de su empleo e influencia en el patrimonio urbano de Peñarroya-Pueblonuevo se ha realizado una investigación que abarca el análisis de estos sistemas en obras de reforma y rehabilitación dentro de las diferentes áreas urbanas del municipio diferenciadas por la estratificación de las clases sociales de los trabajadores. También se ha realizado un análisis comparativo con las técnicas constructivas empleadas en las construcciones del resto de poblaciones de la comarca y de otras áreas industriales contemporáneas surgidas en la época. Como resultado se ha conseguido demostrar su singularidad como técnica propia del municipio poniendo en valor el patrimonio arquitectónico existente resultante de las condiciones de industrialización que experimentó la comarca justo en este determinado lugar.

Palabras clave: cerco industrial, patrimonio industrial, barrios obreros, progreso tecnológico, economía circular.

The influence of industrialisation on the architectural heritage of Peñarroya-Pueblonuevo (Cordoba)

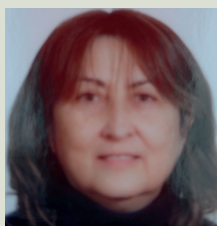
Peñarroya-Pueblonuevo, as a town that arose as a result of the mining and industrial activity that took place in the northern mountains of Cordoba from the second half of the 19th century onwards, acquired special characteristics derived from this circumstance. Its initial development, driven by the French capital company Société minière et métallurgique de Peñarroya, was marked by technical advances and structural

evolution in the construction of industrial buildings, firstly, which were concentrated in the newly created industrial area known as Cerco Industrial and, at the same time, were transferred to the new town which began to take shape at the beginning of the 20th century.

Innovation and the reuse of soil resources were combined by the engineers who arrived from France, hired by the company to apply their knowledge of the new technological advances that were revolutionising the most industrialised Europe. As a result, we will find the appearance of several construction systems that will become characteristic of this municipality. Considered as pioneering recycling techniques in the reuse of waste from metallurgy and coal, these techniques could be described as a benchmark of today's circular economy. In this way, the new construction practices that are being established in a generalised manner in all types of constructions will singularise the architecture of the locality, offering new properties that add resistance and insulation to the traditional architecture of dwellings and will provide a different form of residential design. This will be impregnated in the different neighbourhoods of engineers and workers who will shape the new city through the typologies established.

In order to study their use and influence on the urban heritage of Peñarroya-Pueblonuevo, research has been carried out which covers the analysis of these systems in refurbishment and rehabilitation works in the different urban areas of the municipality differentiated by the stratification of the social classes of the workers. A comparative analysis has also been carried out with the construction techniques used in the buildings of the rest of the towns in the region and other contemporary industrial areas that arose at the time. As a result, it has been possible to demonstrate its uniqueness as a technique specific to the municipality, highlighting the existing architectural heritage resulting from the conditions of industrialisation that the region experienced in this particular place.

Keywords: industrial fence, industrial heritage, working-class neighborhoods, technological progress, circular economy.



PILAR NOVA MELLE. Doctora en Sociología. Técnico Superior en Prevención de Riesgos Laborales. Especialidades: Seguridad en el Trabajo y Psicosociología-Ergonomía. Desde 1986 ha desempeñado diversos puestos docentes en: Universidad Politécnica de Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Universidad Europea, Università de Bologna, Università de Firenze, Università de Catania, Universidad Nacional de Educación a Distancia, Escuela de Relaciones Laborales (UCM), Escuela Nacional de Medicina del Trabajo (UCM). Profesora del Departamento de Sociología III (Tendencias Sociales) de la UNED y profesora de la Escuela de Medicina del Trabajo. Ha sido vicedecana de Ordenación Académica y Profesorado, Vicedecana de Investigación y Secretaria de Facultad en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la UNED (2011-2015). Actualmente es directora del Centro de Formación Avanzada en Relaciones Laborales y Estudios Sindicales de la UNED.

Industria versus sociedad: el cambio de la estructura social

Existe una clara correlación entre los avances industriales y las transformaciones sociales.

La transformación en el trabajo cambió la forma de vida de las personas, los horarios, la expropiación del saber que poseían los trabajadores, la aparición de enfermedades, la configuración de los asentamientos de núcleo rural a colonia obrera y nacimiento de las urbes, pero sobre todo cambió la estructura social. Un contexto histórico preciso sobre el binomio orden-desorden social; el cambio de modelo produce una crisis social (conflicto social) no conocida hasta el momento.

El paso de la comunidad a la sociedad y las nuevas formas de producción establecen un nuevo paradigma. Ante éste se alzarán algunas voces como; H. de Saint-Simon, Ch. Fourier, R. Owen, como los más representativos de un movimiento humanista.

La industrialización marcó un punto de inflexión en la historia, modificando e influenciando todos los aspectos de la vida cotidiana de alguna u otra manera.

Palabras clave: sociedad, cambio social, colonia industrial, urbe.

Industry versus society: changing social structure

There is a clear correlation between industrial advances /developments and social transformations.

The transformation in work changed people's way of life, working hours, the expropriation of the knowledge that workers possessed, the appearance of diseases, the configuration of settlements from a rural nucleus to a workers' colony and the birth of cities, but above all it changed the social structure. A precise historical context on the binomial social order-disorder; the change of model produces a social crisis (social conflict) not known until now.

The transition from community to society and the new forms of production establish a new paradigm. In the face of this new paradigm voices such as H. de Saint-Simon, Ch. Fourier, R. Owen, as the most representative of a humanist movement were raised.

Industrialization marked a turning point in history, modifying and influencing all aspects of everyday life in one way or another.

Keywords: society, social change, industrial colony, city.



FLOR SUÁREZ FERNÁNDEZ. Profesora de Secundaria y Bachillerato jubilada Colegio Sagrada Familia, El Pilar de Pola de Lena desde Octubre de 1984. Materias impartidas : Geografía e Historia en ESO y bachillerato Historia de la Música y Francés. Actividades extraescolares: intercambios lingüísticos y culturales con el Lycée Saint-Paul en Vannes (Bretaña Francesa) desde 1987-1996. Funcionaria interina del Cuerpo Superior de Administradores del Principado de Asturias. Títulos académicos: Licenciatura en Geografía e Historia (1973-1978) por la Universidad de la Laguna (Tenerife). Tres años de Filología Francesa 1979-1982. Tesina de investigación: “Feliciano Pérez Zamora: El Partido Conservador en Tenerife 1876-1879”, publicada parcialmente en Revue d'études Hispaniques en la UNIVERSIDAD de Pau (Francia). 1982-1983. Lectorado en el Lycée Louis Barthou de Pau (Francia) septiembre 1983-junio de 1984. Grado en Derecho por la UNED año 2020. Inglés A1 2021.

Itinerarios de castilletes en la Cuenca Central (Asturias)

1. RUTAS MINERAS: DE LA HUERIA DE SAN JUAN AL MUSEO DE LA MINERÍA. *Objetivos:* la consecución de las tres RRR; recuperación, restauración y reactivación del patrimonio industrial minero como fuente de desarrollo económico, de fijación de población mediante la vertebración de las cuencas del Caudal y del Nalón. *Acciones:* RUTAS TERRESTRES: recuperación de sendas, caminos y carreteras existentes para trazar los itinerarios de la arquitectura minera (Castilletes, cargaderos, bocaminas, almacenes). RUTAS SUBTERRÁNEAS: reutilización de los pozos mineros abandonados con fines deportivos. Dar visibilidad a los kilómetros de “las pirámides subterráneas”
2. RECUPERACIÓN DEL PLANO DEL FERROCARRIL DE BALTASARA. *OCIO Y CULTURA:* reutilización como parque temático. *PATRIMONIO “NATURÍSTICO” (Naturaleza y Turismo)* con la configuración de naturaleza (montaña de Polio) y mina (castilletes gemelos).
3. CREACIÓN DE UNA RED CULTURAL Y DE OCIO: Turismo europeo de calidad, desestacionalizado: Colección etnográfica e industrial; Rutas gastronómicas en el itinerario; Fomento de las actividades deportivas.
4. PAISAJE FORESTAL Y FLUVIAL. Preservación de los montes autóctonos de Castaños; saneamiento del río San Juan.
5. REVITALIZACIÓN DEL TREN TURÍSTICO “La culebra de hierro”: utilización del ferrocarril para realizar el itinerario minero: Bustiello, Barredo, Batán, Moreda, Cabañaquinta, Langreo, con alternancia de otros medios de transporte, allí donde no llegue el ferrocarril.
6. META: LA CONSECUCCIÓN DE LAS TRES(PPP): Preservación del PATRIMONIO, PAISAJE Y PAISANAJE.

Palabras clave: rutas mineras, recuperación, cuencas del Caudal y del Nalón, pozos mineros, reutilización, cultura y ocio, turismo, preservación.

Itineraries of towers in the Central Basin (Asturias)

1. MINING ROUTES: MINING MUSEUM. *Goals:* Three RRR: recovery, restoration, reactivation industrial mining heritage as source of economic development, population fixation of Caudal and Nalon basin. *Actions:* Lands routes: recovery of paths, roads, traces itineraries of mining architecture(Tower, buildings, warehouses). Underground routes: reactivation of mining deserted shafts for sports uses and make visible “the underground pyramids”
2. RECOVERY RAILWAY PLAN: Leisure and culture. Reuse as theme park. Heritage as nature and tourism (Polio mountain) and mine (twin towers).
3. CREATION OF A CULTURAL AND LEISURE NETWORK: seasonally adjusted quality tourism. Ethnographic and industrial collection . Gastronomic routes. Promotion of sports activities.
4. FOREST AND RIVER LANDSCAPE. F2023orest preservation and restructuring of river (San Juan).
5. REVITALIZATION OF THE TOURIST TRAIN: make the itinerary of mining towers “The iron serpent”to make itinerary Bustiello, Barredo, Batán, Figaredo, Moreda, with other modes of transport.
6. ACHIEVEMENT OF THREE (PPP) HERITAGE (Patrimonio), LANDSCAPE (Paisaje) LOCAL KNOW HOW (Paisanaje).

Keywords: mining routes, recovery, Caudal and Nalón river basins, mining shafts, reuse, culture and leisure, tourism, preservation.



ALEJANDRO ACOSTA COLLAZO. Es Arquitecto por la Universidad Autónoma de Aguascalientes (UAA); Maestro en Restauración de Sitios y Monumentos y Maestro en Planeamiento Urbano Regional, por la Universidad de Guanajuato; Doctor en Arquitectura por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM); Diplomado en Arquitectura del Paisaje; especializado en *Gestion des Villes, Développement urbain* por la *Ecole Nationale d'Administration* (ENA) en París, Francia y en Métodos Estadísticos por el CIMAT de CONACYT. Está adscrito al Departamento de Arquitectura como Profesor de Tiempo Completo (PTC) en la UAA. Es Investigador Nacional Nivel I.



MIGUEL ALEJANDRO GARCÍA MACÍAS. Arquitecto de la Universidad Autónoma de Aguascalientes desde 2009, maestro en Arquitectura por la Universidad Nacional Autónoma de México desde 2012 y Doctor en Ámbitos Antrópicos por la Universidad Autónoma de Aguascalientes desde 2018. Docente en diversas universidades privadas como son: la Universidad del Valle de México (UVM), la Universidad Autónoma de Durango (UAD) y en la Universidad Británica de México en talleres de proyecto arquitectónico, análisis de la arquitectura, seminarios de investigación y titulación. Docente en la Universidad Autónoma de Aguascalientes. Investigador en temas sobre la prensa, patrimonio industrial, evolución de la ciudad, procesos y teoría del diseño. Con diez años en actividad profesional en el diseño y construcción de arquitectura de vivienda, comercial e industrial colaborando en diversos despachos, actualmente socio de Clave Arquitectura firma de diseño y construcción.

MARCO ALEJANDRO SIFUENTES SOLÍS.

Preservación y memoria del legado Guggenheim en Aguascalientes, México

1500 obreros llegaron a trabajar en la inversión norteamericana de la marca Guggenheim, denominada: Gran Fundición Central Mexicana (GFCM). Industria ubicada en el Noroeste de la ciudad de Aguascalientes. Desde la concesión a la fábrica para iniciar oficialmente su funcionamiento en el año de 1891, hasta el año de 1925, cuando se cierra en forma definitiva, su impacto económico y social en la vida cotidiana de la ciudad fue de suma relevancia. A pesar de esto, el desmantelamiento posterior de la fábrica se realizó con saña; lo cual complicó la transmisión de saberes a futuras generaciones; sobre la fabricación de productos industriales útiles para el avance de la sociedad moderna. El hecho de reconocer el olvido de algunas centralidades industriales que propiciaron un desarrollo substancial para Aguascalientes, constituye un inequívoco pretexto para defender su memoria intangible —y en la medida de lo posible lo tangible—. Sin duda, se generó un paisaje industrial paradigmático, el cual conserva contados vestigios originales en la actualidad. En esta propuesta de comunicación, se pretende fundamentar estrategias para otorgar una segunda vida para la GFCM. Se considera que la interpretación descriptiva del pasado industrial puede coadyuvar en su conservación, sobre todo si se realiza con fundamentos fehacientes. Se busca escribir y comparar pictóricamente las relaciones entre las expresiones estéticas industriales y su entorno. Asimismo, es conveniente reconocer que la sustentabilidad y las relaciones antrópicas de los elementos construidos con su entorno, no eran contemplados en definitiva durante el primer cuarto del siglo XX. Por lo que conviene hacer una reflexión contemporánea y contrastada al respecto. Finalmente, se realizará una propuesta museográfica que permita retroalimentar el presente con el pasado, en términos culturales y de conservación.

Palabras clave: patrimonio industrial, museos, arquitectura, sustentabilidad.

Preservation and memory of the Guggenheim factory in Aguascalientes, Mexico

1500 workers used to work for the Guggenheim Factory; an American Brand named as Gran Fundición Central Mexicana (GFCM). Such company used to be situated in the North-western side of Aguascalientes

City. Since the concession to the big factory to start working in 1891 until 1925 –year of the closing of the factory, its economic and social impact in the quotidian life of the citizens was relevant to the history of the place. Even though the dismantling of the iconic factory took a short period of time, the transmission of knowledge related to fabrication of industrial products became difficult, specifically basic information to understand the advances of the modern society. The fact of recognition of forgotten industrial centralities in Aguascalientes that helped developing the city, become an excuse to preserve its intangible heritage, as well as the few remnants of buildings that still stand. Indeed, there used to be a paradigmatic landscape and we can still observe a few ruins nowadays that show a state of decay. In this communication, fundamentals and strategies are proposed in order to facilitate a second life for the GFCM. It is through a descriptive interpretation of the industrial past that preservation strategies can be achieved. It is essential to compare industrial aesthetics with those at the present time in order to understand how cultural sustainability can be applied, and also to understand the importance of the anthropic changes implied. Despite the fact that sustainability principles did not exist at the beginning of the 20th century it is convenient to create a contemporary consideration, but contrasting past circumstances. Finally, museum concepts will be included to feed our present time with the past –in cultural terms and preservation aspects.

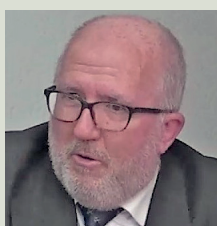
Keywords: industrial heritage, museums, architecture, sustainability.



MARTA VERA PRIETO. Es doctora por la Universidad de Castilla-La Mancha con una Tesis Doctoral de título: “Patrimonio industrial y musealización: Fábricas de San Juan de Alcaraz, Albacete, Castilla-La Mancha”. Es socia fundadora y presidenta de la Asociación de Amigos de las Reales Fábricas de Riópar y ha realizado y coordinado multitud de eventos relacionados con las dichas Fábricas de Riópar en sus vertientes histórica y patrimonial. Es coordinadora de la publicación colectiva “Mirar lo propio con ojos propios” y se encuentra en prensa su libro “Fábricas de Riópar. 250 años de industria” publicado desde el Instituto de Estudios Albacetenses. Ha participado en varios congresos con trabajos relacionados con las Fábricas de Riópar y es autora de publicaciones sobre esa misma línea temática en revistas y libros de editor. Recientemente y con ocasión de la conmemoración de los 250 años de la creación de las Fábricas de Riópar ha realizado los contenidos del material de la exposición conmemorativa de este evento.



AURORA GALÁN CARRETERO. Es Licenciada en Ciencias Políticas y Sociología por la Universidad Complutense de Madrid y Doctora por esa misma Universidad con una Tesis Doctoral sobre la empresa de calzado Hijos de Francisco Coloma de Almadén (Albacete); es profesora del Departamento de Sociología de la Universidad de Castilla-La Mancha, en el Campus de Albacete, y en la actualidad Decana de la Facultad de Relaciones Laborales y Recursos Humanos de esa Universidad. Es experta en ergonomía e Ingeniería del Factor Humano. Su investigación se ha centrado en los ámbitos de la Sociología del Trabajo y de la Arqueología Industrial, con especial atención al estudio del trabajo de las mujeres. Ha realizado y publicado numerosos trabajos sobre los aspectos de la cultura del trabajo relacionados con el Patrimonio Industrial; también ha dirigido trabajos académicos y participado en congresos y jornadas en temas relacionados con la cultura del trabajo industrial y con las Fábricas de Riópar.



ANTONIO PIZARRO LOSILLA. Es Ingeniero Técnico en Laboreo y Explosivos por la Escuela de Ingenieros Técnicos de Minas de Almadén, ha realizado diversos estudios de posgrado, tales como el Curso de Formación para Mandos Medios sobre Técnicas Empresariales para ENDESA, en 1992, y el Master en Ecoauditorías y Planificación Empresarial del Medio Ambiente del Instituto de Investigaciones Ecológicas y el Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Málaga, en el curso académico 1996-97. Es Presidente de la Sociedad para la Defensa del Patrimonio Geológico y Minero (SEDPGYM); miembro de Comité asesor del Aula G+I PAI de la Universidad Politécnica de Madrid y miembro de la Comisión de Seguimiento del Plan Nacional de Patrimonio Industrial del Ministerio de Cultura y Deportes. Ha publicado más de 40 trabajos en diferentes revistas y publicaciones, así como numerosas ponencias y comunicaciones en Congresos, Simposios y Jornadas Internacionales sobre Patrimonio Geológico y Minero.



MIGUEL ÁNGEL SEBASTIÁN PÉREZ. Es Ingeniero Industrial y Doctor Ingeniero Industrial por la Universidad Politécnica de Madrid. Ha sido Catedrático en el Departamento de Ingeniería de Construcción y Fabricación de la de la UNED durante 37 cursos y en la actualidad es Profesor Emérito en esta última Universidad. Ha dirigido cuatro Tesis Doctorales en temas relacionados con el Patrimonio Industrial español. Es socio y vocal de la Junta Directiva de la SEDPGYM; miembro del Grupo de Trabajo de Patrimonio Minero del Noroeste Ibérico, Industrial y Arqueológico de la Cátedra de Territorios Sostenibles y Desarrollo Local y coordinador del Grupo de Trabajo sobre Patrimonio Industrial en Fabricación (PATRIF) de la Sociedad de Ingeniería de Fabricación.

Visión tecnológica del complejo minero-industrial de Riópar en memorias, monografías y diccionarios del entorno del siglo XIX

En el ámbito del Patrimonio Industrial, y a efectos de servir de ayuda a la valoración en épocas pretéritas los elementos constitutivos de un conjunto patrimonial, es importante analizar la información disponible de sus propias épocas. Con ello se va a poder evaluar, de alguna manera, la percepción de sus coetáneos a fin de construir un relato más fidedigno con su realidad productiva, técnica y social.

Bajo el nombre genérico de Fábricas de Riópar cabe designar un auténtico complejo productivo minero-industrial, que lleva aparejado un interesante sistema hidráulico, así como un conjunto de vías de comunicación y un importante asentamiento humano que ha perdurado hasta la actualidad. En el presente año se cumple el 250 aniversario de la real cédula de creación de las mismas, suscrita por el rey Carlos III el 19 de febrero de 1773.

Afortunadamente la importancia de este complejo minero-industrial ha dado lugar a quedar reseñado en diccionarios enciclopédicos de finales del siglo XVIII, tales como las “Memorias Políticas y Económicas” de Eugenio Larruga (1747-1803) y, sobre todo, en memorias, monografías y diccionarios del siglo XIX, entre

los que destacan el “Diccionario” de Pascual Madoz (1806-1870) y la “Descripción de la mina de zinc y fábricas de latón de San Juan de Alcaraz” de Luis de la Escosura (1829-1904).

En el presente trabajo, y con el fin secundario de contribuir al reconocimiento de este importante empeño productivo en su 250 aniversario, se consideran y analizan algunas de estas fuentes documentales que permiten apreciar y valorar las actividades habidas en Riópar según autores coetáneos del siglo XIX. Una labor fundamental para su aplicación en el ámbito museístico, permitiendo “imaginar” -fabricar imágenes- que nos permitan comprender mejor nuestro patrimonio.

Palabras clave: Riópar, Fábricas de Riópar, patrimonio industrial, patrimonio minero.

Technological vision of the Riópar mining-industrial complex in memories, monographs and dictionaries of the 19th century environment

In the field of Industrial Heritage, and in order to help assess in past times the constituent elements of a heritage group, it is important to analyze the information available from their own times. With this, it will be possible to evaluate, in some way, the perception of their contemporaries in order to build a more reliable account with their productive, technical and social reality.

Under the generic name of Fábricas de Riópar it is possible to designate an authentic mining-industrial production complex, which involves an interesting hydraulic system, as well as a set of communication routes and an important human settlement that has lasted until today. This year marks the 250th anniversary of the royal decree of creation of the same, signed by King Carlos III on February 19, 1773.

Fortunately, the importance of this mining-industrial complex has led to its being reviewed in encyclopedic dictionaries from the end of the 18th century, such as the “Memorias Políticas y Económicas” by Eugenio Larruga (1747-1803) and, above all, in memoirs, monographs and dictionaries from the 19th century, among which the “Dictionary” by Pascual Madoz (1806-1870) and the “Description of the zinc mine and brass factories of San Juan de Alcaraz” by Luis de la Escosura (1829-1904) stand out.

In the present work, and with the secondary purpose of contributing to the recognition of this important productive effort in its 250th anniversary, some of these documentary sources are considered and analyzed that allow us to appreciate and value the activities that took place in Riópar according to contemporary authors of the 19th century. A fundamental task for its application in the museum field, allowing to “imagine” -create images- that allow us to better understand our heritage.

Keywords: Riópar, Factories of Riópar, industrial heritage, mining heritage.



HRISTO ANASTASOV BEROV. Profesor asociado en la Universidad de Sofía "St. Kliment Ohridski" de historia de los Balcanes, con especial interés en la historia económica y social de la región en los siglos XIX-XX. La mayor parte de su carrera la ha desarrollado en la Facultad de Historia de la misma universidad, en el Departamento de Historia de los Balcanes. Es autor de tres monografías y más de 30 artículos publicados en diferentes revistas y compendios búlgaros y extranjeros. La industrialización como proceso en los países balcánicos es uno de los temas principales de sus investigaciones y publicaciones. En los últimos años, el patrimonio industrial y los problemas que plantea su conservación, socialización y aceptación como parte del patrimonio cultural se han convertido en un tema cada vez más importante en sus estudios.

El patrimonio industrial búlgaro como patrimonio cultural: ¿importa?

El patrimonio industrial es una parte del patrimonio que define la cultura de una sociedad, nación o Estado determinados. Está reconocido tanto por la UNESCO como por las legislaciones nacionales. El caso búlgaro no es una excepción. Al menos a nivel de identificación legislativa. En la vida real, sin embargo, las cosas parecen mucho menos ordenadas y agradables. Es en este lado real en el que la presentación centra la atención del público y los participantes en la 25ª Conferencia Internacional sobre Patrimonio Industrial. La discrepancia entre la comprensión deseada y la real de la importancia del patrimonio industrial como parte de la cultura de la sociedad búlgara es un campo problemático que merece ser estudiado y comprendido. Las peculiaridades del desarrollo del Estado búlgaro en los últimos 100-150 años dejan indudablemente su huella en la conciencia de lo conseguido y heredado en el marco del desarrollo industrial en sentido amplio, pero esto no basta para explicar el olvido de este patrimonio y el desconocimiento como logro cultural. A partir de ejemplos, se demostrará este rasgo característico del caso búlgaro y se buscará una explicación a su especificidad.

Palabras clave: patrimonio industrial, caso búlgaro, 25ª Conferencia Internacional sobre Patrimonio Industrial.

Bulgarian industrial heritage as cultural heritage: Does it matters?

Industrial heritage is a part of the heritage that defines the culture of given society, nation or state. It is recognized by both UNESCO and national legislation. The Bulgarian case is no exception. At least at the level of legislative identification. In real life, however, things seem far less orderly and pleasant. It is on this real side that presentation focuses the attention of the 25th International Conference on Industrial Heritage audience and participants. The discrepancy between the desired and the actual understanding of the importance of industrial heritage as part of the culture of the Bulgarian society is a problematic field that deserves to be studied and understood. The peculiarities of the development of the Bulgarian state in the last 100-150 years undoubtedly leave their mark on the awareness of what has been achieved and inherited within the framework of industrial development in the broadest sense, but this is not enough to explain the neglect of this heritage and the ignoring as a cultural achievement. On the basis of examples, this characteristic feature of the Bulgarian case will be demonstrated and an explanation for the specificity of the Bulgarian case will be sought.

Keywords: industrial heritage, Bulgarian case, 25th International Conference on Industrial Heritage.

RAN AOKI. Licenciada en Geografía y Gestión de Recursos por la Universidad China de Hong Kong y máster en Estudios de Recursos Culturales por la Universidad de Tokio. Actualmente continúa su investigación doctoral en el mismo laboratorio. Sus intereses de investigación abarcan estudios sobre patrimonio, estudios urbanos, patrimonio sagrado, patrimonio industrial, estudios paisajísticos, ArcGIS, etc. Actualmente es beneficiaria de la beca "Fostering Advanced Human Resources to Lead Green Transformation".

De un lugar de terapia de aguas termales a un centro vacacional. Un caso de Hakone, Japón, a través del lente del Hotel Fujiya

Lugares sagrados como el monte Fuji y el santuario de Ise han sido famosos destinos de peregrinación desde la antigüedad en Japón. Sin embargo, la peregrinación a estos lugares nunca ha sido fácil para todo el mundo, no sólo desde el punto de vista físico y económico, sino también por el tiempo que requiere todo el viaje. Hakone, ciudad situada a mitad de la ruta de peregrinación, está rodeada de terreno volcánico y cuenta con abundantes recursos termales. Según la leyenda folclórica, la cultura termal en Hakone comenzó en el periodo Nara, y la gente utilizaba las aguas termales como medio de terapia médica en el periodo Kamakura. Más tarde, durante el periodo Edo, la zona fue popularizada por los peregrinos del monte Fuji e Ise que buscaban curarse de las fatigas del viaje.

Con la apertura del periodo Meiji, en 1871 se liberó el turismo nacional, se construyeron ferrocarriles para facilitar el acceso a diversos lugares sagrados y los capitalistas desarrollaron las fuentes termales como balnearios, siendo Hakone uno de ellos. Dado que era necesario que Japón se relaciona activamente con otros países para convertirse en una nación moderna, Hakone era un lugar ideal como balneario para recibir a visitantes extranjeros por los siguientes factores 1) proximidad al hermoso monte Fuji 2) fácil acceso desde Tokio/Yokohama 3) abundantes recursos termales. El Hotel Fujiya, construido en 1878, se abrió principalmente para acoger a huéspedes extranjeros, y actualmente ha sido designado como patrimonio industrial que contribuyó a la obtención de divisas y a la internacionalización de Japón.

En esta investigación, el autor repasará la transformación de Hakone, Japón, de lugar de terapia termal a complejo vacacional a través de la lente del Hotel Fujiya.

Palabras clave: terapia termal, lugar de vacaciones, Hakone, Hotel Fujiya.

From a place of hot spring therapy to a vacation resort: A case of Hakone, Japan through the lens of Fujiya Hotel

Sacred sites such as Mount Fuji and Ise Shrine have long been famous destinations of pilgrimage since ancient times in Japan. Nonetheless, pilgrimage to these sites had never been easy for everyone, not only physically, financially, but also in terms of the time required for the entire travel. Hakone, a town located midway through the pilgrimage route, is surrounded by the volcanic terrain and has abundant hot spring resources. According to the folklore legend, the hot spring culture in Hakone has begun in the Nara period, and people used hot spring as a means of medical therapy in the Kamakura period. Later during the Edo period, the area was popularized by Mt. Fuji and Ise pilgrims who sought to heal travel fatigues.

With the opening of Meiji period, domestic tourisms were liberated in 1871, railways were constructed to offer easier access to various sacred sites, and hot spring sites were developed as spa resorts by the capitalists – Hakone being one of them. Since it was necessary for Japan to actively engage with other countries to become a modern nation, Hakone was an ideal place to use as a resort site for welcoming foreign visitors with following factors: 1) in vicinity to beautiful Mt. Fuji 2) easy access from Tokyo/Yokohama 3) abundant hot spring resources. Fujiya Hotel, built in 1878, was opened mainly to host foreign guests, and currently has been designated as the industrial heritage that contributed to the obtainment of foreign currency and to the internationalization of Japan.

In this research, the author will review the transformation of Hakone, Japan, from a place of hot spring therapy to a vacation resort through the lens of Fujiya Hotel.

Keywords: hot spring therapy, vacation resort, Hakone, Fujiya Hotel.



MERVE ÖZTÜRK. Nacida en Ankara (Turquía) en 1991. Terminó sus estudios universitarios en el Departamento de Arquitectura de la Universidad Eskişehir Osmangazi en 2014. En 2016, comenzó el programa de maestría en la Universidad Técnica de Oriente Medio (METU), Programa de Posgrado en Conservación del Patrimonio Cultural, y comenzó a trabajar como asistente de investigación en la misma universidad. Su campo de estudio es el patrimonio industrial y la relación entre el patrimonio industrial y el paisaje cultural.



AYŞE GÜLİZ BILGIN ALTINÖZ. Profesora de conservación del patrimonio cultural en el Departamento de Arquitectura de la Universidad Técnica de Oriente Medio. Preside el Programa de Posgrado en Conservación del Patrimonio Cultural, dirige el Centro de Investigación y Evaluación de Entornos Históricos [TAÇDAM] de la METU y es directora del Museo de Arqueología de la METU. Es co-editora de la Revista de Inventario Cultural de la Academia Turca de Ciencias [TÜBA-KED]. Es miembro del Consejo Ejecutivo del Comité Nacional de ICOMOS-Turquía y del Comité de Expertos en Patrimonio Cultural Material de la Comisión Nacional Turca para la UNESCO.

Diseñando una red industrial: las fábricas de azúcar de Türkiye

Tras la Primera Guerra Mundial, Türkiye se hizo cargo de una economía colapsada por el gobierno otomano. El nuevo gobierno de la República de Türkiye se propuso llevar a cabo la transformación económica y social del país a través de zonas industriales. En este sentido, los campus fabriles se diseñan como asentamientos modelo.

La producción de azúcar es una de las áreas prioritarias para asegurar el desarrollo económico y las fábricas de azúcar fueron de las primeras fábricas establecidas en Türkiye. La producción de azúcar, que desarrolló tanto la agricultura como la industria, permitió el desarrollo del campo y de las ciudades al mismo tiempo. Además, apoyó el desarrollo de nuevas zonas industriales y de la ciencia para sostener su existencia.

Los campus de las fábricas se consideraban una herramienta de "occidentalización", las instalaciones sociales proporcionadas en el campus con este fin desempeñan un papel importante en el desarrollo de las ciudades y las sociedades. Considerando tanto las relaciones intraempresariales como las relaciones económicas a gran escala, las fábricas de azúcar se han convertido en una red industrial multidimensional con características autosuficientes y sostenibles.

Palabras clave: producción azucarera, red industrial, cultura industrial, autosuficiencia, desarrollo sostenible.

Designing an Industrial Network: Türkiye Sugar Factories

After World War I, Turkey took over a collapsed economy from the Ottoman government. However it was not possible to be completely independent without economic independence. The Republic of Turkey, in the early republican period, which is between 1923-1940, aimed to provide the country's economic and social transformation by industrial areas. In this sense, factory campuses are designed as model settlements.

The newly established Turkey initially aimed to progress in some of the sectors identified. One of these sectors is sugar production. Sugar production, which developed both agriculture and industry, enabled the development of both the rural and the cities at the same time. In addition, it supported the development of new industrial areas and science by establishing machinery factories to meet the technical needs of the factories, a sugar institute to support sugar agriculture with scientific studies, an alcohol factory to evaluate the by-products from the factories.

Since the factory campuses were seen as a tool of Westernization, the social facilities provided on the campus for this purpose played an important role in the development of the cities. Considering both intra-company relations and high-scale economic relations, sugar factories have become a multi-dimensional industrial network that is self-sufficient as a single factory, creates sub-industry together with itself as a

network and feeds each other, and also changes and develops the region and social fabric in which it is established.

Unfortunately, Turkish Sugar Factories are gradually losing their former importance and prestige today. This system, which should be transferred to the future, which is difficult to establish even today, will set an example for new industries to be established.

Keywords: sugar production, industrial network, industrial culture.



GRAEME GOODAY. Es catedrático de Historia de la Ciencia y la Tecnología en la Universidad británica de Leeds. Ha escrito sobre la historia de los laboratorios, las mediciones, los expertos, las patentes, la iluminación eléctrica, la pérdida de audición y el papel de la mujer en la ingeniería a finales del siglo XIX y en el siglo XX. Sus últimos libros co-editados son *Patent Cultures: Diversity & Harmonization in Historical Perspective* (Cambridge University Press, 2020) y *A Pioneer of Connection: Recovering the Life and Work of Oliver Lodge* (University of Pittsburgh Press, 2020). Entre sus proyectos actuales figuran las historias orales y de conferencias de la Red Internacional de Mujeres Ingenieras y Científicas, y el tema de la energía del proyecto de humanidades digitales "Congruence Engine" (Museo de la Ciencia, Londres). Ha recibido premios educativos, entre ellos el Hazen Prize de la History of Science Society (2007). Su libro en coautoría *Patently Contestable* (MIT Press, 2013) fue galardonado con el Premio Pickstone inaugural de la BSHS en 2014, y fue traducido recientemente al mandarín (Zhejiang University Press, 2020).

Patrimonio energético común - Comparaciones septentrionales

Tanto el norte de Inglaterra como el norte de España tienen un difícil legado de minería del carbón histórica que implica conflictos industriales, contaminación medioambiental, altas tasas de mortalidad y un declive económico a largo plazo. A pesar de las diferencias de contexto sociopolítico, merece la pena examinar los aspectos históricos comunes de ambas regiones en una comparación nacional. Este artículo describe cómo el proyecto Congruence Engine pretende reunir múltiples formas de patrimonio energético digitalizado para interconectar repositorios de datos británicos sobre la minería del carbón en museos, archivos y sitios de patrimonio minero dispersos. Podrían adoptarse enfoques similares para enlazar formas digitalizadas del patrimonio minero español, especialmente para la región de Asturias.

Palabras clave: carbón, comparaciones, patrimonio, minería, museos.

Joined-up Energy heritage- Northern comparisons

The north of England and the north of Spain both have challenging legacies of historic coal mining that involve industrial disputes, environmental pollution, high death rates and long-term economic decline. Despite differences of social-political context, the two regions' historical commonalities are nevertheless worth examining in a national comparison. This paper describes how the Congruence Engine project aims to bring together multiple forms of digitised energy heritage to interconnect British data repositories on coal-mining at dispersed museums, archives, and mining heritage sites. Similar approaches could be adopted in linking digitised forms of Spanish mining heritage, especially for the Asturias region.

Keywords: coal, comparisons, heritage, mining, museums.



DANIEL BELTEKI. Es Research Fellow (The Congruence Engine) Science Museum en el Reino Unido, completó su doctorado en Historia en la Universidad de Kent. Está especializado en investigaciones acerca de la relación entre las comunidades científicas y el gobierno británico durante el siglo XIX. Daniel es consultor y asesor de diversas Instituciones técnicas, científicas y sociales sobre cómo transformar los hallazgos y relatos históricos en actividades de participación pública. Actualmente investiga cómo las muestras y exposiciones de los museos han conformado nuestra comprensión de la historia de la astronomía. Le interesa dar vida a las historias ocultas de Fish Quay utilizando herramientas digitales. Cuando no está ocupado cuidando mascotas, pasa su tiempo como voluntario en una librería benéfica local, visita archivos y contribuye con proyectos de digitalización.

Generando un imperio: una exploración preliminar del papel de C. A. Parsons and Company en las empresas coloniales británicas

C. A. Parsons and Company desempeñó un papel destacado en la transformación de la producción de electricidad y energía mediante la introducción del generador de turbina de vapor Parsons. El nuevo diseño hizo más eficiente el uso del carbón, lo que dio lugar a las primeras aplicaciones experimentales en centrales eléctricas, minas, para locomoción y como motores marinos. Incluso empresas más pequeñas, como hoteles e imprentas, experimentaron con la instalación de sus propias turbinas de vapor Parsons para la producción de energía. La repercusión regional y nacional de la empresa ya ha sido examinada por los historiadores. Sin embargo, la medida en que la empresa contribuyó a la industria energética a escala internacional y dentro de los territorios coloniales británicos ha sido relativamente poco explorada. Entre esas conexiones internacionales inexploradas figuran los pedidos de turbinas Parsons realizados por el Gobierno español para su uso en tres acorazados y tres destructores. A partir de la información obtenida de los libros de pedidos de la empresa, el artículo analiza estas conexiones internacionales y coloniales. El artículo también subraya la necesidad de investigar más a fondo las fuentes históricas locales para comprender mejor el papel que desempeñó la empresa en los proyectos coloniales. En él se muestra cómo la cartografía de la implantación mundial de las turbinas Parsons mediante la herramienta digital de cartografía experimental del Proyecto Congruence Engine (Museo de la Ciencia, Londres) puede explorar esas conexiones entre colecciones históricas de diversas instituciones y proporcionar una nueva forma de debatir.

Palabras clave: C.A. Parsons and Company, industria energética, generador de turbina de vapor, acorazados, colecciones históricas, patrimonio energético, contexto mundial.

Generating an empire: a preliminary exploration of the role of C. A. Parsons and Company in British colonial ventures

C. A. Parsons and Company played a leading role in the transformation of electricity and energy production through the introduction of Parsons steam turbine generator. The new design made coal usage more efficient, which led to early experimental applications at power stations, mines, for locomotion, and as marine engines. Even smaller scale businesses, like hotels and printers experimented with setting up their own Parsons steam turbines for power production. The regional and national impact of the company has previously been examined by historians. However, the extent to which the company contributed to the energy industry internationally and within British colonial territories has remained relatively little explored. Among such unexplored international connections were orders for Parsons turbines by the Spanish Government for use in three battleships and three destroyers. Based on information gathered from the Order Books of the company, the paper explores such international and colonial connections. The paper also highlights the need for more in-depth investigations of local historical sources to better understand the role that the company played in colonial projects. It showcases how mapping the global up-take of Parsons turbines using the Congruence Engine Project's (Science Museum, London) experimental mapping digital tool can explore such connections between historical collections at various institutions and provide a new way of discussing energy heritage in a global context.

Keywords: C.A. Parsons and Company, energy industry, steam turbine generator, battleships, historical collections, energy heritage, global context.



CAMILO CONTRERAS DELGADO. Doctor en Ciencias Sociales por El Colegio de la Frontera Norte. Es Profesor Investigador de El Colef, Unidad Monterrey. Pertenece al Sistema Nacional de Investigadores, nivel III. Sus principales líneas de investigación: patrimonio cultural y del patrimonio industrial. Actividad docente en materias de teoría y gestión del patrimonio cultural; Historia y memoria cultural. Es Comisionado para América Latina y el Caribe del The International Committee for the Conservation of Industrial Heritage (TICCIH). Entre sus publicaciones más recientes está el libro *Patrimonio industrial. Tensiones y expresiones*. El Colef y Clacso, 2022 y coordinado con Francisco Alberto Núñez Tapia.

CRISTINA MATOUK NÚÑEZ. Maestra en Historia de la Sociedad Contemporánea. Desde el 2007 dirige el Museo de los Metales de Industrias Peñoles, en Torreón, Coahuila. Miembro del grupo Patrimonio Industrial de México: Conservación, Estudio y Divulgación (PIMCED) desde el 2017. Publicaciones: *Historia y resignificación de un edificio: El caso del Museo de los Metales* (2015, Ladrillos, fierros y memoria. Teoría y gestión del patrimonio industrial. El Colegio de la Frontera Norte); *Montaña 100 años y sus vitrales en La Laguna* (2014, Universidad La Salle Laguna).

Los mundos compartidos de la producción artesanal e industrial. Un caso en la vinicultura de Parras, Coahuila, México

El trabajo explora las articulaciones entre la producción artesanal y la producción industrial con el propósito de poner sobre la mesa que para México y América Latina es necesario trabajar nuevas conceptualizaciones de patrimonio industrial. Lejos de un evolucionismo sociotécnico sabemos que en América Latina sólo llegaron "implantes" de la Revolución Industrial, y eso un siglo después de su aparición en Europa.

Nos enfocamos en el caso de una unidad de producción artesanal de vino a la que se le da seguimiento desde su fundación en 1969 hasta la fecha para destacar que este modo de producción no es estático y que una de las estrategias para su sostenimiento son las diversas formas de articulación con el capital. El otro eje del trabajo es la observación de las relaciones sociales en el proceso de producción y del consumo para entender por qué un vino es artesanal aún cuando establece diversas formas de vinculación con la industria.

Para llevar a cabo este trabajo nos apoyamos en el uso de entrevistas semiestructuradas y la observación del trabajo en la bodega objeto de estudio.

Palabras clave: concepto de patrimonio industrial, México, producción artesanal de vino, articulación con el capital, relaciones sociales, entrevistas.

The shared worlds of artisanal and industrial production. A case of winemaking in Parras, Coahuila, Mexico

The paper explores the articulations between artisanal production and industrial production with the purpose of putting on the table that for Mexico and Latin America it is necessary to work on new conceptualizations of industrial heritage. Far from socio-technical evolutionism, we know that in Latin America only "implants" of the Industrial Revolution arrived, and that a century after its appearance in Europe.

We focus on the case of an artisanal wine production unit that we follow from its foundation in 1969 to date in order to highlight that this mode of production is not static and that one of the strategies for its sustainability are the various forms of articulation with capital. The other axis of the work is the observation of social relations in the process of production and consumption to understand why a wine is artisanal even when it establishes various forms of linkage with the industry.

To carry out this work we rely on the use of semi-structured interviews and the observation of the work in the winery under study.

Keywords: concept of industrial heritage, Mexico, artisanal wine production, articulation with capital, social relations, interviews.



LEONOR AMARILIS PLÁCIDO DE MEDEIROS. Arqueóloga y profesora adjunta en la Facultad de Ciencias Sociales y Humanidades de la Universidad NOVA de Lisboa (NOVA FCSH). Doctora en Patrimonio y Arqueología Industrial por la Michigan Technological University y Máster en Gestión del Patrimonio por el Ironbridge International Institute of Cultural Heritage). Desarrolla investigación sobre inventarios y documentación del patrimonio construido, en relación con las comunidades postindustriales, desde la perspectiva de los paisajes culturales, ciencia sistémica, e investigación colaborativa. Es investigadora integrada en el Centro de Humanidades (CHAM), presidenta de la Asociación Portuguesa de Arqueología Industrial (APAI) y miembro del Comité Internacional para la Conservación del Patrimonio Industrial (TICCIH).

Preservar el patrimonio industrial frente a la expansión urbana: estrategias de colaboración para la documentación, la conservación y la educación

El patrimonio industrial representa un invaluable legado que refleja la historia y el desarrollo de nuestras ciudades. Sin embargo, en el contexto de la expansión urbana, enfrenta desafíos significativos que amenazan su supervivencia. Para garantizar una preservación integral y sostenible de este legado, es crucial implementar estrategias de colaboración que abarquen la documentación, la conservación y la educación.

Los ejemplos supervivientes del patrimonio industrial enfrentan profundas amenazas debido al torbellino de renovación urbana y la falta de aprecio por su valor patrimonial. Con el rápido crecimiento de las ciudades y la adopción de nuevas tendencias, como energía verde, transporte moderno y servicios innovadores, la evidencia de nuestro pasado industrial corre el riesgo de ser transformada o demolida rápidamente, erosionando la memoria colectiva, el sentido de pertenencia y la identidad.

Para asegurar que este patrimonio subvalorado continúe transmitiendo sus historias a la sociedad actual y futura, se requieren esfuerzos urgentes, colaborativos y sistemáticos para realizar un relevamiento y registro de estos sitios, abogando por enfoques adaptativos y flexibles para abordar el dinámico panorama urbano.

Preservar el patrimonio industrial frente a la expansión urbana exige un enfoque colaborativo que involucre a diversos actores sociales. La documentación exhaustiva, la conservación cuidadosa y la educación activa se entrelazan para asegurar que el legado industrial siga siendo una parte viva y relevante de nuestras ciudades, honrando nuestra historia compartida y enriqueciendo el futuro de las generaciones venideras.

En este contexto, presentaremos ejemplos de tres modelos de colaboración entre el mundo académico, las asociaciones culturales, las empresas y los organismos gubernamentales, que se han desarrollado a través de trabajos de documentación del patrimonio industrial. Se destaca el potencial de la arqueología industrial para crear nuevas comunidades patrimoniales, construyendo puentes entre el pasado y el presente y mejorando nuestra comprensión de las fuerzas transformadoras que han moldeado las sociedades humanas.

Palabras clave: arqueología industrial, comunidades patrimoniales, inventario, educación patrimonial.

Preserving industrial heritage in the face of urban sprawl: collaborative strategies for documentation, conservation and education

Industrial heritage represents an invaluable legacy that reflects the history and development of our cities. However, in the context of urban sprawl, it faces significant challenges that threaten its survival. To ensure a comprehensive and sustainable preservation of this legacy, it is crucial to implement collaborative strategies encompassing documentation, conservation and education.

Surviving examples of industrial heritage face profound threats due to the whirlwind of urban renewal and a lack of appreciation for their heritage value. With the rapid growth of cities and the adoption of new trends, such as green energy, modern transport and innovative services, evidence of our industrial past risks being rapidly transformed or demolished, eroding collective memory, sense of belonging and identity.

To ensure that this undervalued heritage continues to convey its stories to current and future society, urgent, collaborative and systematic efforts are required to survey and record these sites, advocating adaptive and flexible approaches to address the dynamic urban landscape.

Preserving industrial heritage in the face of urban sprawl requires a collaborative approach involving a diverse range of stakeholders. Thorough documentation, careful conservation and active education intertwine to ensure that industrial heritage remains a living and relevant part of our cities, honoring our shared history and enriching the future for generations to come.

In this context, we will present examples of three models of collaboration between academia, cultural associations, businesses and government agencies, which have been developed through industrial heritage documentation and archaeological work. It highlights the potential of industrial archaeology to create new heritage communities, building bridges between the past and the present and enhancing our understanding of the transformative forces that have shaped human societies.

Keywords: industrial archaeology, heritage communities, inventory, heritage education.



MERVE ÖZTÜRK. Nacida en Ankara (Turquía) en 1991. Terminó sus estudios universitarios en el Departamento de Arquitectura de la Universidad Eskişehir Osmangazi en 2014. En 2016, comenzó el programa de maestría en la Universidad Técnica de Oriente Medio (METU), Programa de Posgrado en Conservación del Patrimonio Cultural, y comenzó a trabajar como asistente de investigación en la misma universidad. Su campo de estudio es el patrimonio industrial y la relación entre el patrimonio industrial y el paisaje cultural.

Fábricas de té ÇAYKUR y paisaje del té en la región oriental del Mar Negro en Turquía

La industrialización es la fuerza social y económica más influyente que afecta a las sociedades mundiales. Las fábricas de base agrícola, puesto que pueden considerarse representativas de los cambios económicos y territoriales de una sociedad agrícola, son también indicadores de la identidad de la comunidad.

La región oriental del Mar Negro en Türkiye puede caracterizarse por su accidentado terreno montañoso cubierto de bosques. La agricultura ha sido la fuente de sustento más importante durante muchos años en la Región, que es una zona difícil para diferentes industrias debido a su difícil topografía. También es la única región de Turquía donde las condiciones climáticas son adecuadas para la agricultura del té. El cultivo y la transformación del té en Turquía se remontan a la primera época republicana (1923-1940) y recibieron un fuerte apoyo del Estado. Aunque puede aceptarse como relativamente nuevo en comparación con los demás países productores, el cultivo del té ha sido muy eficaz en la formación del entorno construido y natural y de la estructura social y la rutina diaria de la región. No sólo en la región, sino también en Türkiye, el té, como la bebida más consumida, es una parte muy importante de la vida cotidiana.

La producción de té transformó el uso de la tierra y dio forma a la región oriental del Mar Negro como una armonía única entre la naturaleza, la industria, los asentamientos y las tierras de cultivo. En este estudio se examinará ÇAYKUR (Dirección General de Empresas de Té) y su efecto en la región oriental del Mar Negro en Turquía.

Palabras clave: producción de té, paisaje industrial, región oriental del mar Negro en Turquía.

ÇAYKUR Tea Factories and Teascape in Eastern Black Sea Region in Turkey

Industrialization is the most influential social and economic force affecting global societies. Agricultural based factories, since they can be considered as representative of the economic and territorial changes of an agricultural society, also indicators of the identity of the community.

The Eastern Black Sea Region in Turkey can be characterized by its rugged mountainous terrain covered with forests. Agriculture has been the most important source of livelihood for many years in the Region, which is a difficult area for different industries due to its challenging topography. It is also the only Region in Turkey where tea can be grown due to climatic conditions. Tea cultivation and processing in Turkey dates back to the Early Republican era and was strongly supported by the State. Although it can be accepted as relatively new than the other producer countries, tea cultivation has been very effective in the formation of the built and natural environment and the social structure and daily routine of the region. Not only in the region, but also in Turkey, tea, as the most consumed beverage, is a very important part of daily life.

Tea production transformed land use and shaped the East Black Sea Region as the unique harmony of site-specific nature- industry- settlement-farmland relations. In this study, ÇAYKUR (General Directorate of Tea Enterprises) and its effect on the Eastern Black Sea Region in Turkey will be examined as one of the most powerful cases showing this interlaced relation.

Keywords: tea production, industrial landscape, eastern black sea region in Turkey.

GRUPO ERASMUS+. 6 jóvenes italianos, VÉNETO, SAN VENDEMIANO, Italia – entidad CENTRO SERVIZIO ASSOCIATI - IMPRESA SOCIALE. 6 jóvenes alemanes, zona de BRANDEBURGO – entidad Stiftung Wohlfahrtspflege Brandenburg – Gemeinschaftsstiftung des Paritätischen Wohlfahrtsverbandes en Brandenburg, Alemania. 10 jóvenes españoles (como grupo motor). en ARKUOS, – entidad Fundación Cruz de los Ángeles.

Entornos sostenibles europeos pensados y creados desde una perspectiva joven

Este proyecto busca unir a jóvenes italianos, alemanes y españoles, en un proyecto de intercambio donde todos podrán colaborar en el desarrollo de propuestas de transformación de una zona y entorno degradado. Los diseños resultantes, creados por los jóvenes europeos, serán cedidos a la comunidad de vecinos de dicha zona, con la intención de que presentados al Ayuntamiento de Langreo, puedan convertirse en una realidad. El proyecto surge de un análisis de necesidades realizado por un grupo de jóvenes de Langreo Asturias implicados en su comunidad local y que comparten tiempo y proyectos en Arkuos (espacio de acción e innovación socio-educativa). Langreo, concejo ubicado en el norte de España, marcado por un proceso de transición energética con el cese de la actividad minera y otras industrias, presenta un importante número de áreas visiblemente deterioradas. Los rediseños de estos espacios de uso comunitario, son planteados desde la rehabilitación, conservación y reutilización de varios elementos constructivos ya existentes siempre que se pueda, manteniendo y respetando estructuras originales pero añadiendo cambios e ideas tanto sobre nuevos usos como de propuestas de modificaciones en la arquitectura, para crear espacios amables y cálidos donde compartir y vivir.

Palabras clave: proyecto de intercambio, España, Italia, Alemania, jóvenes europeos, transformación de un entorno degradado, Langreo, cese de la actividad minera.

European Sustainable Environments designed and created from a youth perspective

This project seeks to bring together young Italians, Germans and Spaniards in an exchange project where everyone can collaborate in the development of proposals for the transformation of a degraded area and environment. The resulting designs, created by the young Europeans, will be given to the community of neighbours of the area, with the intention that presented to the City Council of Langreo, they can become a reality. The project arises from a needs analysis carried out by a group of young people from Langreo Asturias involved in their local community and sharing time and projects in Arkuos (space for action and socio-educational innovation). Langreo, a council located in northern Spain, marked by a process of energy transition with the cessation of mining activity and other industries, has a significant number of areas visibly deteriorated. The redesign of these spaces for community use, are raised from the rehabilitation, conservation and reuse of various existing building elements whenever possible, maintaining and respecting original structures but adding changes and ideas on both new uses and proposed modifications in the architecture, to create friendly and warm spaces to share and live.

Keywords: exchange project, Spain, Italy, Germany, young Europeans, transformation of a degraded environment, Langreo, closure of mining activity.



MIGUEL ÁNGEL SEBASTIÁN PÉREZ. Es Ingeniero Industrial y Doctor Ingeniero Industrial por la Universidad Politécnica de Madrid. Ha sido Catedrático en el Departamento de Ingeniería de Construcción y Fabricación de la de la UNED durante 37 cursos y en la actualidad es Profesor Emérito en esta última Universidad. Ha dirigido cuatro Tesis Doctorales en temas relacionados con el Patrimonio Industrial español. Es socio y vocal de la Junta Directiva de la SEDPGYM; miembro del Grupo de Trabajo de Patrimonio Minero del Noroeste Ibérico, Industrial y Arqueológico de la Cátedra de Territorios Sostenibles y Desarrollo Local y coordinador del Grupo de Trabajo sobre Patrimonio Industrial en Fabricación (PATRIF) de la Sociedad de Ingeniería de Fabricación.



JUAN CLAVER GIL. Es Doctor en Ingeniería de Fabricación y Máster en Ingeniería Avanzada de Fabricación por la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), y Arquitecto por la Universidad Politécnica de Madrid. Ha sido profesor de la Universidad Nebrija en materias relacionadas tanto con la ingeniería de fabricación como con la arquitectura. En la actualidad es Profesor Contratado Doctor en el Departamento de Ingeniería de Construcción y Fabricación de la UNED en asignaturas de las áreas de Ingeniería de los Procesos de Fabricación y Proyectos de Ingeniería. Es Director del Máster en “Análisis, gestión y proyectos en Patrimonio Industrial” de la UNED. Es secretario del Grupo de Trabajo en Patrimonio Industrial de Fabricación (PATRIF) de la Sociedad de Ingeniería de Fabricación, coordinador del Grupo de Patrimonio Industrial del Departamento de ingeniería de Construcción y Fabricación de la UNED y miembro del Grupo de Trabajo de Patrimonio Minero del Noroeste Ibérico, Industrial y Arqueológico de la Cátedra de Territorios Sostenibles y Desarrollo Local del Centro de la UNED en Ponferrada. En su actividad investigadora en el campo del Patrimonio Industrial, destaca la aplicación de Técnicas Multicriterio de Ayuda a la Decisión al estudio de estos bienes, habiendo publicado múltiples artículos en congresos internacionales y revistas científicas, así como dos libros sobre estos temas.



ANTONIO PIZARRO LOSILLA. Es Ingeniero Técnico en Laboreo y Explosivos por la Escuela de Ingenieros Técnicos de Minas de Almadén, ha realizado diversos estudios de posgrado, tales como el Curso de Formación para Mandos Medios sobre Técnicas Empresariales para ENDESA, en 1992, y el Master en Ecoauditorías y Planificación Empresarial del Medio Ambiente del Instituto de Investigaciones Ecológicas y el Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Málaga, en el curso académico 1996-97. Es Presidente de la Sociedad para la Defensa del Patrimonio Geológico y Minero (SEDPGYM); miembro de Comité asesor del Aula G+I PAI de la Universidad Politécnica de Madrid y miembro de la Comisión de Seguimiento del Plan Nacional de Patrimonio Industrial del Ministerio de Cultura y Deportes. Ha publicado más de 40 trabajos en diferentes revistas y publicaciones, así como numerosas ponencias y comunicaciones en Congresos, Simposios y Jornadas Internacionales sobre Patrimonio Geológico y Minero.



LORENZO SEVILLA HURTADO. Es Profesor Titular de Universidad del Área de Ingeniería de los Procesos de Fabricación de la Universidad de Málaga. Ingeniero Industrial por la ETSII de la Universidad de Sevilla y Doctor Ingeniero Industrial por la Universidad de Málaga. Es Investigador Principal del Grupo de Investigación TEP 933 “Ingeniería de Fabricación”. En la actualidad es Presidente de la Sociedad de Ingeniería de Fabricación (SIF). Es Vocal del subcomité AEN/CTN 82/SC 2/GT 6 de la Asociación Española de Normalización UNE. Ha dirigido 10 tesis doctorales y participado y/o liderado diferentes Proyectos de Investigación, y es autor de 130 ponencias en congresos, 105 artículos en revistas, 68 capítulos de libros y 3 libros. Es vice-coordinador del Grupo de Trabajo sobre Patrimonio Industrial en Fabricación (PATRIF) de la Sociedad de Ingeniería de Fabricación y miembro del Grupo de Trabajo de Patrimonio Minero del Noroeste Ibérico, Industrial y Arqueológico de la Cátedra de Territorios Sostenibles y Desarrollo Local del Centro de la UNED en Ponferrada.

Importancia de la maquinaria en la consideración, estudio e investigación del Patrimonio Tecnológico, Industrial y Minero

Observando los programas de los principales congresos y jornadas sobre temas genéricos de Patrimonio Industrial, se observa una mayor cantidad de trabajos e investigaciones sobre elementos patrimoniales inmuebles frente a los de las otras dos categorías del Plan Nacional de Patrimonio Industrial: “bienes muebles” y “bienes inmateriales”. Ello no debe sorprender, ya que, en primer lugar, es una consecuencia directa de las características inherentes en los bienes de la primera de estas categorías y, también, por diversas circunstancias y cuestiones de carácter coyuntural, cultural, político y social.

Sin embargo, si se quiere avanzar en el estudio integrado del Patrimonio Tecnológico, Industrial y Minero, la importancia que adquieren los “bienes muebles”, y en especial la maquinaria e instalaciones,

resulta esencial para poder comprender y valorar correctamente los procesos productivos y la cultura del trabajo humano habido en cada centro de fabricación a lo largo de su periodo de funcionamiento y no obviar el hecho de que estos bienes inmuebles, y sus espacios, fueron concebidos y dimensionados a la medida de las necesidades que estas actividades exigían satisfacer. En efecto, el alto nivel de invariabilidad y de versatilidad de muchas infraestructuras y edificios posibilita el hecho de que, en su recinto, se puedan realizar procesos y trabajos muy diversos, incluso correspondientes a sectores productivos e industriales diferentes. Esto anima a avanzar, todo lo posible, en el estudio y consideración patrimonial de las máquinas y equipos auxiliares, para mejorar la comprensión y la investigación de los procesos industriales y mineros, e igualmente avanzar en el estudio riguroso de la Historia de la Tecnología.

Este trabajo analiza la posición de las máquinas en la identificación y análisis de los episodios patrimoniales industriales y enuncia recomendaciones para mejorar la consideración, estudio e investigación de las máquinas dentro de la percepción y perspectiva patrimonialista.

Palabras clave: patrimonio industrial, patrimonio minero, máquina, bien patrimonial mueble.

Importance of machinery in the consideration, study and research of Technological, Industrial and Mining Heritage

If the programs of the main congresses and conferences on generic topics of Industrial Heritage are observed, a greater amount of work and research is observed on heritage elements of the category of "immovable assets" compared to those of the other two categories of the National Plan Industrial Heritage: "movable assets" and "intangible assets". This should not be surprising, since, firstly, it is a direct consequence of the characteristics inherent in the goods in the first of these three categories and, also, due to various circumstances and issues of a conjunctural, cultural, political and social nature.

However, to advance in the integrated study of Technological, Industrial and Mining Heritage, the importance acquired by "movable assets", and especially machinery and facilities, is essential to be able to correctly understand and value the production processes and the culture of human work that exists in each manufacturing center throughout its period of operation. Indeed, the high level of invariability and versatility of many infrastructures and buildings makes it possible for very diverse processes and jobs to be carried out within their premises, even corresponding to different productive and industrial sectors. That is why it will be necessary to advance as much as possible in the study and patrimonial consideration of auxiliary machines and equipment, in order to improve the understanding and investigation of industrial and mining processes, as well as to advance in the rigorous study of the History of Technology.

In the present work, the position of the machines in the identification and analysis of the episodes of the Technological, Industrial and Mining Heritage is analyzed and a series of recommendations are enunciated in order to improve the consideration, study and investigation of the machines within the perception and patrimonial perspective.

Keywords: industrial heritage, mining heritage, machine, movable heritage asset.



ROMÁN CORBATO. Artista plástico e investigador. Doctor en Bellas Artes por la Universidad de Vigo y arquitecto por la Universidad de A Coruña. Su trabajo se centra en la relación del hombre con el territorio y la naturaleza y en cómo observamos, construimos y habitamos el paisaje que nos rodea. Ha participado en más de sesenta exposiciones individuales y colectivas, nacionales e internacionales: Asturias, Castilla-La Mancha, Castilla y León, Comunidad Valenciana, Galicia, Islas Baleares, Madrid y La Rioja; fuera de España en Croacia, Holanda, Portugal, Venezuela y Colombia. Ha recibido premios y becas en diferentes convocatorias artísticas y su obra aparece en monografías y publicaciones, y se encuentra en colecciones públicas y privadas. Como investigador, ha realizado estancias en Holanda y Portugal, publicado artículos y reseñas en revistas indexadas, impartido conferencias y talleres en centros de arte y presentado comunicaciones en congresos internacionales.

Paisajes del fracaso: una mirada a la ruina industrial desde la práctica artística

En numerosas ocasiones, a lo largo de la historia, la arquitectura y el arte han reclamado la ruina como un lugar para la reflexión sin nostalgia, como un espacio donde el pensamiento encuentra libertad y el tiempo se retoma como lugar de acción para la creación artística. No debemos ver la ruina como un proceso irreversible, como una línea temporal de una sola dirección, del orden al desorden, sino más bien como una deriva del tiempo. Este nuevo tiempo que nos brinda la ruina nos permite trabajar con ella de una forma completamente contemporánea, superando la melancolía de épocas mejores, para ofrecer nuevas miradas y establecer nuevas relaciones con la materia.

Este artículo analiza el proyecto de creación artística *Paisajes del fracaso* que explora la idea de ruina industrial desde un doble punto de vista. Por un lado, se construye un armazón teórico que trabaja con conceptos como el paso del tiempo, el fracaso y la destrucción como acto creativo. Por otro, hay un fuerte interés en lo matérico, en la esencia más pura de los restos físicos que, desde el fragmento, nos permiten reflexionar sobre los lugares que habitamos.

Diversas ruinas del patrimonio industrial asturiano sirven como punto de partida a este proyecto. Varios pozos mineros del valle de Turón, la explotación de hierro de Llumeres o el paisaje industrial de Aboño, entre otros, son los emplazamientos que se han visitado y recorrido para dar forma a *Paisajes del fracaso*. Instalaciones, esculturas y fotografías componen esta investigación que recoge trabajos desde el año 2016 hasta el 2020. Materiales recuperados, escombros, colapso, gravedad y vacío son la esencia de *Paisajes del fracaso*, un proyecto que reclama la ruina industrial asturiana desde una perspectiva contemporánea.

Palabras clave: patrimonio industrial, ruina, paisaje, arte contemporáneo.

Landscapes of failure: an insight into industrial ruin from an artistic perspective

On numerous occasions throughout history, architecture and art have claimed the ruin as a place for reflection without nostalgia, as a space where thought finds freedom and time is resumed as a place of action for artistic creation. We must not see ruin as an irreversible process, as a one-way time line, from order to disorder, but rather as a drift of time. This new perspective that ruin offers allows us to work with it in a completely contemporary way, overcoming the melancholy of better times, to offer new perspectives and establish new relationships with materials.

This article analyzes the artistic creation project *Landscapes of failure* which explores the idea of the industrial ruin from a double point of view. On the one hand, a theoretical framework is built to work with concepts such as time, failure and destruction as a creative act. On the other, there is a strong interest in materials, in the purest essence of the physical remains that, from the fragment, allow us to reflect on the places we inhabit.

Various ruins of the asturian industrial heritage serve as a starting point for this project. Various mining wells in the Turón Valley, the Llumeres iron mine or the industrial landscape of Aboño, among others, are the locations that have been visited and walked to shape *Landscapes of failure*. Installations, sculptures and photographs make up this research that includes works from 2016 to 2020. Recovered materials, rubble, collapse, gravity and emptiness are the essence of *Landscapes of failure*, a project that reclaims the asturian industrial ruin from a contemporary perspective.

Keywords: industrial heritage, ruin, landscape, contemporary art.



GIULIA FORMATO. Estudiante de primer año de doctorado, matriculada con una beca completa en el programa de doctorado en Patrimonio Arquitectónico del Politécnico de Turín. Tras licenciarse en Arquitectura en el IUAV de Venecia, cursó un Máster en Arquitectura del Patrimonio en el Politécnico de Turín en 2022, con una tesis sobre el patrimonio hidroeléctrico en los valles alpinos occitanos de Cuneo, Italia. Su investigación gira en torno al tema del patrimonio hidroeléctrico y su valorización.

Nuevas orientaciones para el patrimonio hidroeléctrico: un itinerario por los valles occitanos de Cuneo (Italia)

Los valles occitanos de Cuneo (Italia) presentan un interesante caso de estudio para la valorización del patrimonio hidroeléctrico. El desarrollo de las infraestructuras turísticas ha dejado atrás estos valles, que hoy están despoblados e infravalorados, a pesar de estar repletos de recursos naturales y culturales, incluido el patrimonio hidroeléctrico. Muchos itinerarios diferentes atraviesan esta zona: la Via Alpina, la GTA, el Sentiero Italia y muchos otros senderos más cortos. Estas rutas pueden utilizarse para crear nuevos itinerarios que requieran intervenciones mínimas para valorizar el patrimonio hidroeléctrico de estos valles y fusionar el turismo naturalista y cultural para crear una retroalimentación positiva para estos valles.

Palabras clave: patrimonio hidroeléctrico, turismo cultural, Alpes, estrategias.

New directions for hydroelectric heritage: an itinerary for the Occitane Valleys of Cuneo, Italy

The Occitan valleys of Cuneo, Italy, present an interesting case study for the valorisation of the hydroelectric heritage. The development of tourist infrastructures has left these valleys behind, and today, they're depopulated and under-appreciated, although they're full of natural and cultural resources, including hydroelectric heritage. Many different itineraries cross this area: the Via Alpina, the GTA, the Sentiero Italia and many other shorter trails. These routes can be used to create new itineraries that require minimal interventions to valorise the hydroelectric heritage of these valleys and merge naturalistic and cultural tourism to create positive feedback for these valleys.

Keywords: hydroelectric heritage, cultural tourism, Alps, strategies.



MARÍA LINAREJOS CRUZ PÉREZ. Arqueóloga de formación. Ha sido Técnico del Instituto del Patrimonio Cultural de España del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, desde donde ha ejercido la coordinación del Plan Nacional de Patrimonio Industrial y del Plan Nacional de Paisaje Cultural. Ha sido la representante del Gobierno de España en el Comité Director de Cultura, Patrimonio Cultural y Paisaje del Consejo de Europa desde 1994 hasta 2014. En la actualidad es vice-coordinadora de la Comisión de Seguimiento del Plan Nacional de Patrimonio Industrial y del Plan Nacional de Paisaje Cultural. Es Miembro de la Junta Directiva de TICCIH España (Comité Internacional para la Conservación y Defensa del Patrimonio Industrial), donde coordina la Sección de Paisaje industrial. Es miembro del Aula G+I PAI (Gestión e Intervención en Patrimonio Arquitectónico e Industrial) donde coordina la sección Observatorio Industrial. Es autora de diversas publicaciones relacionadas con el paisaje, el patrimonio industrial y la arqueología.

Patrimonio industrial de un nuevo milenio. El caso de España: ¿evolución o involución?

Con la llegada del año 2000 entrábamos en un nuevo milenio, se abría un panorama en parte ilusionante y en parte desconcertante. Teníamos una nueva moneda a la que acostumbrarnos pero, sobre todo, se cernían grandes incertidumbres sobre la adaptación de la cibernética al cambio. Era un momento en que muchas tareas empezaban a estar informatizadas y, como no podía ser de otra manera, también las actividades industriales.

Hacia poco menos de dos décadas que las industrias convencionales habían empezado a quedar obsoletas y sus instalaciones, sin uso, abandonadas. Aún era algo pronto para apreciar el valor patrimonial que este legado dejaba como testimonio de la memoria del trabajo, de la ciencia, de la economía, de la ingeniería, de la arquitectura, de la técnica... Era todo muy reciente y el concepto de patrimonio como valor colectivo aun estaba circunscrito a dos aspectos: la antigüedad y la monumentalidad. Evidentemente el patrimonio industrial no cumplía estos requisitos.

Pero con la llegada del nuevo milenio empezaron a darse las condiciones para valorar este patrimonio: la perspectiva y la ampliación del concepto, que ya tenía en cuenta otros aspectos fundamentales como lo industrial, lo inmaterial o el paisaje.

Hacia el año 2000 se vive un despegue significativo del patrimonio industrial. Nace el Plan Nacional, con el consenso de todas las Comunidades Autónomas y expertos en la materia, las administraciones apuestan por la protección y se declaran numerosos elementos, las leyes de Patrimonio autonómicas empiezan a incluir esta nueva figura, y la sociedad civil cada vez se implicaba más.

Parece que este despegue solo podía seguir una línea ascendente pero ¿qué ha sucedido en estas dos décadas? ¿Cuál ha sido el devenir de todos los bienes que fueron declarados? ¿hay elementos relevantes que no se han protegido o se han demolido? ¿responde la legislación vigente a las necesidades actuales? ¿qué papel juega la sociedad civil?

Palabras clave: Patrimonio industrial, protección, evolución, involución.

The Industrial Heritage of a new millennium. The case of Spain: evolution or involution?

With the arrival of the year 2000, we were entering a new millennium, opening up a panorama that was partly exciting and partly disconcerting. We had a new currency to get used to but, above all, great uncertainties hung over the adaptation of cybernetics to change. It was a time when many tasks began to be computerized and, how could it be otherwise, also industrial activities.

A little less than two decades ago, conventional industries had begun to become obsolete and their unused facilities were abandoned. It was still a little early to appreciate the heritage value that this legacy left as a testimony to the memory of work, science, economics, engineering, architecture, technology... It was all very recent and the concept of heritage As a collective value it was still limited to two aspects: antiquity and monumentality. Obviously the industrial heritage did not meet these requirements.

But with the arrival of the new millennium, the conditions for valuing this heritage began to arise: the perspective and expansion of the concept, which already took into account other fundamental aspects such as the industrial, the immaterial or the landscape.

Around the year 2000 there was a significant takeoff of industrial heritage. The National Plan is born, with the consensus of all the Autonomous Communities and experts in the field, the administrations are committed to protection and numerous elements are declared, the autonomous Heritage laws begin to include this new figure, and civil society increasingly it implied more.

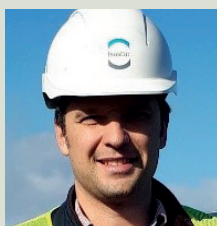
It seems that this takeoff could only follow an ascending line, but what has happened in these two decades? What has been the future of all the assets that were protected? Are there relevant elements that have not been protected or have been demolished? Do current laws respond to current needs? What role does civil society play?

Keywords: Industrial heritage, protection, evolution, involution.



VANESSA ÁLVAREZ. Responsable de la gestión de Ecomuseo y MUSI. Técnico del Área de Ingeniería de SADIM. Ingeniero Técnico de Minas.

JORGE VALLINA. Responsable de marketing y comunicación de Ecomuseo y MUSI. Director de GLOBAL.



JAVIER MENÉNDEZ RODRÍGUEZ. Es Ingeniero de Minas por la Escuela de Minas, Energía y Materiales de la Universidad de Oviedo (2005) y Doctor por la Universidad de Oviedo (2018). Cuenta con más de 15 años de experiencia en empresas mineras y energéticas. Desde el año 2018 es Gerente de la sociedad HUNASER, empresa de Servicios Energéticos que suministra energía térmica a partir de biomasa forestal. En el ámbito académico e investigador, es Profesor Colaborador de Honor del Departamento de Explotación de Minas de la Universidad de Oviedo y autor de numerosas publicaciones científicas relacionadas con las energías renovables y el almacenamiento de energía subterráneo.



DULCE VEGA GONZÁLEZ. Ingeniero de Minas, especialidad Laboreo y Explosivos, por la Universidad de Oviedo, España. Master Science Mining Engineering en la Camborne School of Mines, por la Universidad de Exeter, United Kingdom. Comenzando su andadura profesional en la minería metálica en South Crofty Tin mines para la optimización de aprovechamiento minero aterriza en HUNOSA como Ingeniero de Proyecto de la Dirección Técnica en 1998, posteriormente pasa a ser parte del personal de SADIM ocupando actualmente la posición de Directora General de la compañía con más de 20 años de experiencia participando de manera activa en proyectos y obras en minería, seguridad, medio ambiente, restauración, recuperación patrimonial, puesta en seguridad de espacios subterráneos (minas antiguas y cuevas), gestión de equipamientos mineros para usos alternativos a la propia actividad extractiva. Igualmente participa en Grupos de trabajo, Asociaciones, Congresos, Ferias y Eventos de los sectores de actividad de la compañía y en el desarrollo de proyectos asociados a investigación y desarrollo dentro del ámbito de la Comisión Europea.

Ecomuseo Minero Valle de Samuño y Museo de la Siderurgia: el conjunto minero-industrial que constituye un futuro para el pasado de Langreo

Langreo es uno de los concejos afectados por el proceso de descarbonización, que pasa por el cierre de minería de carbón térmico y de las centrales de combustión de este carbón; es uno de los concejos en los que los Convenios de Transición Justa, que proponen actuaciones integrales para el mantenimiento y creación de actividad y empleo, son de aplicación.

Estos Convenios pretenden aprovechar los recursos endógenos del territorio para atraer inversiones apostando prioritariamente por aquellos sectores que presenten mejores resultados de sostenibilidad; con un objetivo de generación de proyectos integrados que garanticen el empleo a medio y largo plazo y que desarrollen el territorio.

En este sentido Langreo lleva más de 20 años trabajando en proyectos de puesta en valor de los pasivos industriales del concejo, con dos referentes claros que permiten mostrar los orígenes y el porqué del desarrollo territorial y humano en este territorio. Estos referentes son: el Museo de la Siderurgia (2006) y el Ecomuseo Minero de Samuño (2013).

Uno de los pozos mineros referentes del Principado de Asturias que alberga el Ecomuseo Minero Valle de Samuño, Bien de Interés Cultural y puerta del Parque Natural de Redes, declarado Reserva de la Biosfera por la UNESCO, en el que el visitante puede entender el trabajo en las explotaciones mineras de carbón y la impresionante torre de refrigeración de la antigua fábrica siderúrgica de la empresa Duro Felguera de la primera siderurgia de Asturias que alberga en Museo de la Siderurgia, ambas instalaciones de mediados del siglo XIX.

Desde el presente año, la UTE SADIM-GLOBAL gestiona estos dos espacios como “un conjunto” permitiendo al visitante comprender la conexión del territorio y el porqué de su desarrollo, se explica la Naturaleza Minera e Industrial que existe en nuestra Asturias. Paraíso Natural, generando “futuro para nuestro pasado”.

Palabras clave: naturaleza minero-industrial, ECOMUSEO, MUSI, transición.

Ecomuseo Minero Valle de Samuño and Museo de la Siderurgia: the mining-industrial complex that constitutes a future for Langreo's past

Langreo is one of the asturian councils affected by the decarbonization process, which involves the closure of thermal coal mining and coal combustion plants; it is one of the councils in which the Just Transition Agreements, which propose comprehensive actions for the maintenance and creation of activity and employment, are applicable.

These agreements aim to take advantage of the territory's endogenous resources to attract investments, focusing primarily on those sectors that present the best sustainability results; with the objective of generating integrated projects that guarantee employment in the medium and long term and that develop the territory.

In this sense, Langreo has been working for more than 20 years on projects to enhance the council's industrial heritage, with two clear references that allow us to show the origins and the reason for the territorial and human development in this territory. These references are: the Steel Museum (2006) and the Samuño Mining Ecomuseum (2013).

One of the leading mining wells in the Principality of Asturias that houses the Ecomuseo Minero Valle de Samuño (Samuño Valley Mining Ecomuseum), an Asset of Cultural Interest (BIC) and gateway to the Redes Natural Park, declared a Biosphere Reserve by UNESCO, where the visitor can understand the work in the coal mining operations, and the impressive cooling tower of the old steel factory of the Duro Felguera company, the first steel mill in Asturias that houses the Steel Museum (Museo de la Siderurgia), both facilities from the mid-19th century.

Since this year, 2023, the UTE SADIM-GLOBAL manages these two spaces as “a whole” allowing the visitor to understand the connection of the territory and the reason for its development, explaining the Mining and Industrial Nature that exists in our Asturias. Natural Paradise, generating “a future for our past”.

Keywords: mining-industrial nature, ECOMUSEUM, MUSI, transition.



DANIELA LOREDANNA AMBROSETTI GARRIDO. Arquitecto de la Universidad de Magallanes (UMAG), Magister en Ciencias Sociales mención Patrimonio por la UMAG. Profesor asistente del Departamento de Arquitectura UMAG, ha colaborado y co-investigado en proyectos Fondart nacionales y regionales. Participó en el proyecto *Patrimonio Industrial: formas de habitar colectivo en el sur de Chile* (Anillos SOC 1403) y *La industria del petróleo en Chile: territorio, ciudad y arquitectura. Construcción de un patrimonio industrial de dimensión nacional* (Fondecyt Regular 1200469). Investiga en historia y patrimonio arquitectónico de la Región de Magallanes, contribuyendo a la línea de Poblamiento Humano e Identidad Regional de la UMAG.



BORIS ALEJANDRO CVITANIĆ DÍAZ. Arquitecto de la Universidad de Concepción, Magister en Teoría e Historia y Doctor en Proyectos Arquitectónicos por la Universitat Politècnica de Catalunya. Profesor asociado de la Universidad de Magallanes, ha dirigido proyectos Fondart de investigación, participado del proyecto Anillos de Ciencias Sociales Soc1403 sobre patrimonio industrial y, actualmente, es responsable del Proyecto Fondecyt Regular 1200469 denominado *La industria del petróleo en Chile: territorio, ciudad y arquitectura. Construcción de un patrimonio industrial de dimensión nacional*. Se ha especializado en el patrimonio y la historia de la Arquitectura de la Región de Magallanes y Antártica Chilena.

El patrimonio petrolero marítimo del Proyecto Costafuera (1970-1992). La transformación del estrecho de Magallanes (Chile)

La instalación de la industria petrolera en Chile durante la segunda mitad del siglo XX tuvo al Estrecho de Magallanes como escenario privilegiado. Su despliegue redundó en la construcción de infraestructuras, equipamientos y obras de arquitectura que permitieron su desarrollo y fijar la mano de obra en el lugar. Este proceso de industrialización y de urbanización, terrestre y marítimo, determinó un uso renovado del canal bioceánico, como lugar de producción, donde las plataformas petrolíferas destacaron por su singularidad. Desde documentación de la industria, complementada con prensa escrita, pretendemos poner en valor este patrimonio petrolero que aún evidencia sus huellas materiales.

Palabras clave: patrimonio petrolero, plataformas marinas, Región de Magallanes, Empresa Nacional del Petróleo, industria del petróleo.

Enhancement of an oil heritage. The “Proyecto Costa Afuera” (1970-1992) in the Strait of Magellan, Chile

The development of the oil industry in Chile during the second half of the 20th century placed the Strait of Magellan as a privileged setting. Its deployment resulted in the construction of infrastructures, equipment and architectural works that allowed its development and fixed the workforce in the place. This process of industrialization and urbanization, both land and sea, determined a renewed use of the bioceanic canal, as a place of production, where the oil platforms stood out for their singularity. From industry documentation, complemented by written press, we intend to value this oil heritage that still shows its material traces.

Keywords: oil heritage, sea platforms, Magallanes region, National Oil company, oil industry.



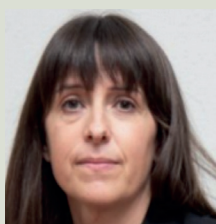
MANUEL SOUTO LÓPEZ. Licenciado en Geografía e Historia y cursos de doctorado en Estudios Contemporáneos por la Universidad de Santiago de Compostela. Curso de postgrado en gestión de la información y la documentación por la Universidad de Santiago de Compostela. Presidente de la Asociación de Estudos Históricos e Sociais Hume. Funcionario de Administración Local.



SOLEDAD SOUTO LÓPEZ. Licenciada en Geografía e Historia por la Universidad de Santiago de Compostela. Prejubilada de la empresa Endesa Generación, S.A donde ha trabajado en los departamentos de Geotécnica, hidrogeología, etc. Vicepresidenta de la Asociación de Estudos Históricos e Sociais Hume.



CARLOS ROMERO CASTRO. Licenciado e Ciencias Económicas. Responsable de control económico en la empresa Endesa Generación, SA en el centro productor de As Pontes de García Rodríguez. Actualmente jubilado.



LORENA TENREIRO BLANCO. Licenciada en Publicidad y Relaciones Públicas y doctora en Comunicación, Publicidad y Relaciones Públicas por la Universidad de Vigo. Consultora de Comunicación. Concejala de Cultura, Juventude, Comunicación y Nuevas tecnologías del Ayuntamiento de As Pontes de García Rodríguez

A Mina: Centro de Interpretación sobre la historia industrial de As Pontes de García Rodríguez

Desde mediados del siglo XX, entre 1944 y 1972, por parte de la Empresa Nacional Calvo Sotelo y desde 1973 hasta la actualidad, por parte de la empresa Endesa Generación, S.A, se ha llevado la explotación de una mina de lignito a cielo abierto en el municipio de As Pontes de García Rodríguez.

Este carbón fue utilizado como materia prima para la producción de electricidad en dos centrales térmicas y una fábrica de fertilizantes.

La evolución a lo largo de los años tuvo varias transformaciones en el proceso productivo así con el empleo de distintas máquinas, el número de trabajadores, el cierre de unas fábricas y el nacimiento de otras, etc.

El Ayuntamiento de As Pontes de García Rodríguez sensible con este pasado industrial y con el objetivo de recuperar este pasado ha decidido crear un centro de interpretación que permita ofrecer a los visitantes una visión de la historia industrial de la localidad, para ello ha confiado en la Asociación de Estudos Históricos e Sociais Hume., entidad que lleva más de quince años recopilando documentación e investigando el pasado industrial del municipio.

Este año 2023 se ha abierto el denominado *Centro de Interpretación A Mina* en un edificio preparado para albergar en diferentes salas y espacios la evolución industrial del complejo minero-eléctrico y químico de As Pontes de García Rodríguez y en el que se ha contado con la colaboración de Endesa que ha cedido documentación para su puesta en marcha.

Con este centro se pretende recuperar la memoria colectiva, procesos de trabajo que se han olvidado toda vez que la mina fue reconvertida en lago artificial en el año 2012. La presente comunicación tiene como objetivo explicar el proyecto de centro de interpretación y su relación con el entorno industrial que lo rodea.

Palabras clave: Central eléctrica, mina a cielo abierto, centro interpretación, As Pontes.

A Mina: Interpretation Centre on the Industrial History of As Pontes de García Rodríguez

Since the middle of the 20th century, between 1944 and 1972, by the Calvo Sotelo National Company and from 1973 to the present, by the Endesa Generación, S.A. company, the exploitation of a lignite mine has been carried out in the municipality of As Pontes de García Rodríguez.

This coal was used as raw material for the production of electricity in two thermal power plants and a fertilizer factory.

The evolution over the years had several transformations in the production process, the use of different machines, the number of workers, the closure of some factories and the birth of others, etc.

The City Council of As Pontes de García Rodríguez, sensitive to this industrial past and with the aim of recovering this past, has decided to create an interpretation center that allows visitors to be offered a vision of the industrial history of the town, for this it has relied on the Asociación de Estudos Históricos e Sociais Hume, an entity that has been collecting documentation and investigating the industrial past of the municipality for more than fifteen years.

This year, 2023, the so-called A Mina Interpretation Center has been opened in a building prepared to house in different rooms and spaces the industrial evolution of the mining-electrical and chemical complex of As Pontes de García Rodríguez and in which there has been collaboration of Endesa that has provided documentation for its implementation.

This center aims to recover the collective memory, work processes that have been forgotten since the mine was converted into an artificial lake in 2012. The present communication aims to explain the interpretation center project and its relationship with the industrial environment that surrounds it.

Keywords: electric power plant, open cast min, interpretation center, As Pontes.



DANIEL ALEJANDRO MATUS CARRASCO. Arquitecto Universidad de Concepción (Chile). Máster en Urbanismo y Territorios mención Urbanismo, Instituto de Urbanismo de París (Université Paris 12), Doctor en Planificación del Espacio y Urbanismo por la Université Paris Nanterre. Profesor asociado de la Universidad de Magallanes (Chile), fue Director de su Departamento de Arquitectura (2019-2023). Ha participado en proyectos de investigación sobre patrimonio industrial y procesos de urbanización con financiamiento público, siendo responsable de los proyectos *Estrecho de Magallanes. Industrialización, hábitat colectivo y borde costero durante el siglo XX* (Fondart); y *Formas de hábitat colectivo en el estrecho de Magallanes* (Fondecyt Iniciación 11221055).



DANIELA LOREDANNA AMBROSETTI GARRIDO. Arquitecto de la Universidad de Magallanes (UMAG), Magister en Ciencias Sociales mención Patrimonio por la UMAG. Profesor asistente del Departamento de Arquitectura UMAG, ha colaborado y co-investigado en proyectos Fondecyt nacionales y regionales. Participó en el proyecto *Patrimonio Industrial: formas de habitar colectivo en el sur de Chile* (Anillos SOC 1403) y *La industria del petróleo en Chile: territorio, ciudad y arquitectura. Construcción de un patrimonio industrial de dimensión nacional* (Fondecyt Regular 1200469) y es actualmente responsable del proyecto "Conjuntos habitacionales de la ENAP. Producción y proyección de vida cotidiana en Punta Arenas (1953-1988)." (Proyecto Interno UMAG 021002). Investiga en historia y patrimonio arquitectónico de la Región de Magallanes, contribuyendo a la línea de Poblamiento Humano e Identidad Regional de la UMAG.

Villa El Golf (Punta Arenas – Chile): Estrategias de implantación y morfología urbana de un patrimonio industrial

En Punta Arenas, ciudad de la región de Magallanes en el extremo sur de Chile, la construcción masiva de viviendas por parte de privados y por parte del Estado durante la segunda mitad del siglo XX, fue tardía y emergió como una respuesta frente a las condiciones precarias de habitabilidad propias de una ciudad en crecimiento y a la ausencia de un parque inmobiliario capaz de absorber una población en rápido aumento. El estímulo al ahorro y construcción con miras a permitir el acceso a la propiedad de obreros y empleados motivó el surgimiento de políticas habitacionales en empresas estatales, como la Empresa Nacional del Petróleo (ENAP), creada en 1950 para explotar los hidrocarburos descubiertos en la región. La ENAP se dotó de una política de acceso a la vivienda en beneficio de sus trabajadores, lo que permitió la ejecución de diversas operaciones urbanas en Punta Arenas, destacando la Villa El Golf, conjunto tardío, ejecutado a mediados de la década de 1980 en terrenos adquiridos por la empresa estatal.

Nuestra contribución analiza la Villa El Golf destinada a trabajadores de la industria del petróleo atendiendo a dos de sus características más relevantes: la diversidad de modelos residenciales proyectados y ejecutados; y su inscripción en el tejido urbano materializado. Hemos partido de la idea que la concepción y producción del hábitat colectivo se inscribieron a contracorriente de la normalización de soluciones urbanas y arquitectónicas realizadas en la ciudad por el Estado a nivel central y por promotores inmobiliarios privados a nivel local. Nos interesa demostrar que tanto la concepción de la morfología urbana y la disposición de los siete modelos residenciales en el espacio urbano constituyeron una respuesta singular al desafío de componer para un grupo de trabajadores que tuvieron capacidades de ahorro diferenciadas, haciendo del barrio un exponente del patrimonio industrial trascendente en el borde litoral de la ciudad.

Palabras clave: patrimonio industrial, morfología urbana, plan habitacional, Magallanes, ENAP.

Villa El Golf (Punta Arenas – Chile): Implementation strategies and urban morphology of an industrial heritage

The massive housing plan by private parties and the State during the second half of the 20th century in Punta Arenas, a Chilean city located at the southern end of the country in the Magallanes region, was performed late as a response to the poor habitability conditions of a growing city and the absence of a housing stock able to absorb a fast population growth. Saving measures and building plans with a view to allow workers and employees access to housing, led to the creation of housing policies in state-owned companies, such as Empresa Nacional del Petróleo (ENAP), created in 1950 to exploit the region hydrocarbons. The National Oil Company (ENAP) adopted a policy of access to housing for its workers, which led to the implementation

of various urban projects in Punta Arenas, highlighting Villa El Golf, a late urban complex carried out in the mid-1980s on areas acquired by the state-owned company.

Our research on Villa El Golf, designed for the oil company workers, addresses two of their most relevant characteristics, the diversity of designed and executed residential models and its application in the materialized urban fabric. Our starting point is that the conception and production of the collective habitat were implemented against the normalization of urban and architectural solutions, carried out in the city by the State at the central level and by private real estate developers at local level. We want to show that both the conception of urban morphology and the provision of the seven residential models in the urban space proved to be a singular response to the challenge of designing for a group of workers with different saving capacities, making the neighborhood a significant example of the city's industrial heritage in the waterfront.

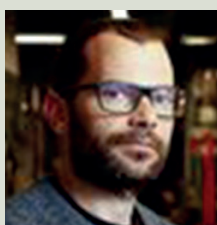
Keywords: industrial heritage, urban morphology, housing plan, Magallanes, ENAP.



VANESA ÁLVAREZ IGLESIAS. Psicóloga graduada por la Universidad de Oviedo y especializada en intervención en Violencia de Género por la Universidad Internacional de Valencia. [2018] Fundadora y presidenta de la Asociación AMALGAMA. [2022] Promotora del proyecto Centro Social Autogestionado La Armería: el arte de fabricar armas culturales. Desde 2017 lleva colaborando con diferentes entidades contribuyendo a la mejora social de los colectivos más vulnerables: juventud e infancia, violencia de género, igualdad, personas reclusas, tercera edad y medio rural. En 2022 comienza su participación en las diferentes actividades llevadas a cabo en La Tabacalera, siendo reseñable su contribución al Congreso llevado a cabo por el centro este pasado mayo de 2023.



KSENIA BOKSBERG. Arquitecta e investigadora de las ciudades, lleva una experiencia de más de 15 años como arquitecta trabajando en Moscú, Barcelona y Madrid. [2007] Instituto de Arquitectura de Moscú - Master de Arquitectura. [2017] UAB de Barcelona - Master de la Intervenciones Paisajísticas y Proyectos Participativos. Participa en las competiciones internacionales de urbanismo y arquitectura. Durante su trayecto profesional estuvo colaborando con los equipos internacionales, realizando investigaciones urbanísticas y paisajísticas y desarrollando los proyectos para los territorios urbanos y rurales. Entre sus socios y colaboradores se encuentran el Instituto de Urbanismo del Región de Moscú (Moscú), KB Strelka (Moscú), Escuela Superior de Arquitectura MARCH (Moscú), UAB Barcelona, UAB Madrid, Fabra i Coats (Barcelona), EU Investigation project "Bluehealth" (EU).



PABLO GARCÍA BACHILLER. Arquitecto formado en Valladolid y Lisboa con trayectoria en investigación, comunicación, arquitectura y urbanismo. [2011/2018] Rehabilitación y regeneración urbana en Madrid Proyectos de rehabilitación, reforma y regeneración urbana. Ha participado en la investigación y desarrollo de soluciones bioclimáticas eficientes en el clima del sur de Europa. [2009/2012] Colaboración en áreas de documentación y difusión de arquitectura en Scalae, agencia documental de arquitectura. Ha realizado diferentes publicaciones de artículos, reportajes y trabajos en diversos medios de comunicación y editoriales de libros y revistas de Arquitectura y Construcción. [2008/2009] Organizador taller celulacero para la autocostrucción de un aula autogestionada por alumnos con Santiago Cirugeda y ecosistema urbano. [2006] Embajador en Castilla y León del programa "Arquitectura Próxima". Ha recibido diferentes menciones de honor, premios y reconocimientos por su labor entre las que destacan: la Academia de Bellas Artes, ETSaVa, concurso European 10, Fundación Leer León y Colegios arquitectos Andalucía.

Futuro para el patrimonio industrial: Los CSAs como bienes comunes en el paisaje postindustrial. Experiencia del csa la tabacalera y el proyecto de la armería

Los complejos industriales han sido los protagonistas en los cambios dramáticos de las ciudades y de los modos de vida de la población. La presencia de las fábricas condiciona el desarrollo del territorio y de la comunidad, lo que añade el valor especial del Patrimonio industrial para las ciudades y sus comunidades. Desde la perspectiva del Convenio Europeo de Paisajes el territorio tiene muchos rasgos inmateriales y uno de los más importantes es la "percepción de la población" o la memoria colectiva.

Por su parte, los Centros Sociales Autogestionados (CSA) son un proyecto integral para mejorar la calidad de vida cuya función, no solo pasa por reproducir la vida en su entorno, sino también por favorecer mutaciones, oportunidades, escisiones, réplicas, nuevos experimentos y diferentes formas de conexión en la ciudad.

La Tabacalera de Lavapiés y el proyecto de CSA La Armería, han unido fuerzas, conocimientos y experiencias para aportar nuevas formas de entender el futuro del Patrimonio Industrial. Abrimos el debate sobre nuevas formas de re-habitar el territorio del Patrimonio Industrial a través de la participación activa compartiendo la experiencia de La Tabacalera en Madrid y presentando el proyecto de La Armería para la Fábrica de Armas de Oviedo.

El resultado final busca poner en valor la colaboración entre nodos aparentemente dispersos: fortaleciendo una red espacios que trabajan por la mejora de la sociedad; favoreciendo la construcción de nuevas formas de relación basadas en el empoderamiento y la participación ciudadana; y aprovechando los vacíos que la industria ha generado en el territorio para proponer nuevas alternativas de uso.

Palabras clave: patrimonio post-industrial, centros sociales autogestionados, urbanismo social, memoria colectiva.

Future for Industrial Heritage: CSAs as commonss in the post-industrial landscape. The experience of Tabacalera and the Armería Project

Industrial complexes have been the protagonists in the dramatic changes in cities and the population lifestyles. The presence of factories conditions the development of the territory and the community, which adds the special value of industrial heritage for cities and their communities. From the perspective of the European Landscape Convention, the territory has many immaterial features and one of the most important is the "perception of the population" or "collective memory".

For their part, the Self-Organized Social Centers (CSA) are an integral project to improve the quality of life whose function is not only to reproduce life in their environment, also to favor mutations, opportunities, splits, replicas, new experiments and different forms of connection in the city.

La Tabacalera de Lavapiés and La Armería project have joined forces, knowledge and experiences to provide new ways of understanding the future of Industrial heritage. We have opened the debate on new ways of re-habiting the industrial territory through active participation sharing the experience of La Tabacalera in Madrid and presenting the La Armería project for the Oviedo Arms Factory.

The final result seeks to value the collaboration between apparently dispersed nodes: strengthening a network of spaces that work for the improvement of society; favoring the construction of new forms of relationship based on empowerment and citizen participation; and taking advantage of the gaps that the industry has generated in the territory to propose new alternatives for use.

Keywords: post-industrial heritage, self-organized centers, social urbanism, collective memory.



RUBÉN OLVERA MENESES. Dedicado a la arquitectura desde 2016, cuando terminó su carrera. Ha trabajado principalmente en las vertientes teóricas, de diseño, artísticas y de patrimonio edificado. Ha colaborado en proyectos arquitectónicos y artísticos de impacto nacional e internacional como la Ciudad de la Salud de Tlaxcala, producción de obras artísticas para los artistas Nina Fiocco y Francisco Ugarte así como para el Colectivo Método Salgari. Cuenta con experiencia en la proyección y producción de museografía, misma que desarrolló durante 2018 y 2019 para las galerías del Instituto Cultural de León Gto. Tiene experiencia particular en el centro histórico de Puebla, debido a que su trabajo de fin de carrera se centró en los barrios fundacionales, recuperando los talleres artesanales tradicionales y diseñando un nuevo centro de oficios seguido de un recorrido museístico por los barrios más importantes de la ciudad. Co-fundador de Forma oficina de desarrollo inmobiliario en 2022. Actualmente desarrolla el cargo de arquitecto jefe coordinando los esfuerzos de restauración, nuevos proyectos, construcción y permisos para lograr la revitalización exitosa de El Alto, barrio fundacional de la ciudad de Puebla, declarada como patrimonio por UNESCO. De manera paralela, trabaja con artistas y arquitectos en la documentación en fotografía y video de sus procesos artísticos y creativos. Colabora en Árbol Torcido desarrollando museografía y proyectos de experiencias artísticas. Desde 2021 se desempeña como profesor de cátedra en el Tec de Monterrey Campus Puebla. En estas disciplinas ha sido premiado en varios concursos y ha sido publicado en artículos y libros de interés arquitectónico.



MÓNICA ELOÍNA BARRIENTOS SÁNCHEZ. Licenciada en Diseño Gráfico (UDLAP) con Maestría en Administración de Calidad de la Gestión de la Pública Local (IAP). Subdirectora de la Unidad de Desarrollo Administrativo y Calidad (SICOM). Directora del Instituto Municipal de la Juventud de Puebla. Directora General de Política Social y Organización en SEDESOL Municipal de Puebla. Actualmente docente de la Facultad de Ciencias de la Comunicación, Mercadotecnia y Medios Digitales (BUAP).

Cartografías de la memoria: La reconstrucción de la fisonomía urbana a través de la memoria colectiva del Barrio del Alto

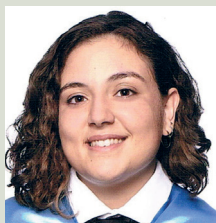
La fisonomía urbana del Barrio del Alto ha sido transformada desde las dinámicas sociales. Desde la memoria colectiva intentamos reconstruir, a manera de ejercicio cartográfico, algunos de los hitos urbanos más importantes. Pulquerías, farmacias, tiendas, panaderías, cantinas y demás equipamientos, así como vecindades, desaparecieron con el cierre de las fábricas y la migración de la población hacia nuevos núcleos urbanos. Este proyecto pretende reconstruir la memoria colectiva y depositarla en un mapa que sea instrumento de divulgación hacia nuevas generaciones para la preservación de la identidad, así como de las dinámicas sociales que se desarrollaron alrededor del patrimonio industrial.

Palabras clave: Cartografía, memoria colectiva, patrimonio industrial.

Cartographies of memory: The reconstruction of the urban physiognomy through the collective memory of Barrio del Alto

The urban physiognomy of Barrio del Alto has been transformed by social dynamics that prevailed with the factories. It is from the collective memory that we are trying to restore through cartography some of the most important urban milestones. *Pulquerías*, drugstores, traditional healers, *cantinas* and *vecindades*, disappeared as a consequence of the closure of these important factories. This research exercise tries to rebuild the memory in a collective way by creating maps that may be an instrument to share with early generations so they can preserve the *barrio* identity and also remember all of those social dynamics that surrounded industrial heritage.

Keywords: cartography, collective memory, industrial heritage.



INÉS CÍA FERNÁNDEZ. Nací el 23 de agosto del 2000, tengo 22 años y soy de Gijón. Este mes de julio de 2023 estaré graduada en Historia y en Historia del Arte por la universidad de León. Entre las actividades que he realizado durante la carrera se pueden destacar: participación en diversos proyectos arqueológicos, prácticas extracurriculares en el Museo del Pueblo de Asturias, ser miembro del comité organizador del “XI Congreso de Investigaciones del Franquismo”, y colaborar con el grupo de investigación HISMECON (Historia y Memoria Contemporánea) de la Universidad de León.

Gijón Fabril y su huella en La Calzada de Gijón

La empresa *Gijón Industrial*, renombrada en 1915 como *Gijón Fabril*, abre sus puertas en el año 1900 en el, por entonces, prácticamente nuevo, barrio fabril de La Calzada, en Gijón. Este barrio acogería en sus terrenos, no solo a esta industria, sino a otras muchas empresas potenciadas por aquellos capitales que, tras la pérdida de las colonias en 1898, estaban deseosos de invertir en España. Desde el momento de la instalación, fábrica y barrio quedaron íntimamente ligados, interviniendo las realidades de ambos la una sobre la otra. De este modo se favoreció un paisaje en continuo cambio.

Palabras clave: Gijón, patrimonio, industria, transformación, paisaje.

Gijón Fabril and its mark on La Calzada de Gijón

The company *Gijón Industrial*, renamed in 1915 as *Gijón Fabril*, opened its doors in 1900 in the, practically new, industrial district of La Calzada, in Gijón. This district would host, not only this industry, but also many other companies promoted by those capitals that, after the loss of the colonies in 1898, were eager to invest in Spain. From the moment of their installation, factory and district were intimately united, with the realities of both intervening on the other. In this way, a continuously changing landscape was favoured.

Keywords: Gijón, heritage, industry, transformation, landscape.



IÑAKI URIARTE. Arquitecto. Miembro de la Comissió de Defensa del Patrimoni Arquitectònic del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya, Demarcació de Barcelona. 1980 a 1986. Finalista Premios COAVN-1993. (Colegio Arquitectos Vasco Navarro) en Cultura Arquitectónica, "por la labor de defensa de la arquitectura en los medios de comunicación". Mención Especial Premio de Periodismo Gabino Jiménez 1996, Santa Cruz de Tenerife "por el alto valor posicional y sustantivo de la serie de artículos firmados por I.U. recogidos en la claridad de los conceptos y la defensa del patrimonio del pueblo vasco". ccésit Cultura Arquitectónica de los Premios COAVN 2013 documental ODA A LA FÁBRICA ABANDONADA. Finalista Divulgació del Premi Europeu d'Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic AADIPA 2015. Col·legi d'Arquitectes de Catalunya. Barcelona, el documental ODA A LA FÁBRICA ABANDONADA. I Premio Internazionale Mario Roveda, Ecomuseo Adda di Leonardo (Milano, Lombardia, Italia) 21.03.2009, "Por la recuperación y valorización del paisaje cultural en el ámbito nacional e internacional".

La bicicleta, una maquina móvil, veloz y bella

La bicicleta, como definición estructural, es el medio de desplazamiento mecánico personal de propulsión humana sobre dos ruedas en línea que sostienen un rombo de tubo metálico con dos pedales accionados por los pies del ciclista, que le transmiten la energía dinámica necesaria para el movimiento, sentado en un sillín sobre el cuadro cuyas manos manejan un manillar para dirigir la dirección.

La bicicleta, con el paso del tiempo, la evolución social y su amplio arraigo popular como inédito medio de locomoción, artículo de ocio y posteriormente elemento competitivo tan novedoso atrajo el interés, no solo de los mecánicos e ingenieros, sino de los grandes artistas, desde los músicos a los pintores, escultores, fotógrafos, y diseñadores industriales creando obras de enorme interés a partir de mediados del siglo XIX hasta la actualidad en las más diversas expresiones artísticas.

El Futurismo, la bicicleta y el ciclismo. El futurismo, fue un movimiento de vanguardia inicialmente literario y predominantemente italiano, surgido en Milán mediante el cual el poeta Filippo Tommaso Marinetti (1876-1944) expone sus fundamentos en "Il Manifiesto del Futurismo" el 20 de febrero de 1909 en el diario Le Fígaro. Su principios son contundentes, en el primer punto destaca: "I. Queremos cantar el amor al peligro, a la fuerza y a la temeridad", y en otros, "Declaramos que el esplendor del mundo se ha enriquecido de una belleza nueva: la belleza de la velocidad..." "No hay belleza más que en la lucha".

Como reconocimiento de su importancia, la Asamblea General de la ONU en su 82ª Sesión plenaria y con la resolución 72/272, de 12 de abril de 2018, declaró que se celebre cada 3 de junio, el Día Mundial de la Bicicleta.

Palabras clave: bicicleta, belleza, ciclista, ruedas.

The bicycle, a mobile, fast and beautiful machine

The bicycle, as a structural definition, is the means of personal mechanical movement of human propulsion on two wheels in line that support a metal tube rhombus with two pedals operated by the feet of the cyclist, which transmit the dynamic energy necessary for movement, sitting in a saddle on the frame whose hands handle a handlebar to direct the direction.

The bicycle, with the passage of time, social evolution and its wide popular roots as an unprecedented means of locomotion, leisure article and later competitive element so novel attracted the interest, not only of mechanics and engineers, but of great artists, from musicians to painters, sculptors, photographers, and industrial designers creating works of enormous interest from the mid-nineteenth century to the present in the most diverse expressions artistic.

Futurism, the bicycle and cycling. Futurism, was an avant-garde movement initially literary and predominantly Italian, emerged in Milan through which the poet Filippo Tommaso Marinetti (1876-1944) exposes its foundations in "Il Manifesto del Futurismo" on February 20, 1909 in the newspaper Le Fígaro. His principles are forceful, in the first point he emphasizes: "I. We want to sing the love of danger, force and recklessness", and in others, "We declare that the splendor of the world has been enriched by a new beauty: the beauty of speed ..." "There is no beauty but in struggle".

In recognition of its importance, the UN General Assembly at its 82nd Plenary Session and with resolution 72/272, of April 12, 2018, declared that World Bicycle Day be celebrated every June 3.

Keywords: bicycle, beauty, cyclist, wheels.



ANTONIO MONTE. Arquitecto y doctor, es investigador en el Instituto de Ciencias del Patrimonio Cultural (ISPC-CNR), filial de Lecce. Es vicepresidente de la AIPAI y miembro del Comité Directivo de la revista científica "Patrimonio Industriale". Es autor de numerosos estudios sobre el patrimonio arqueológico industrial y de diversos proyectos de recuperación y conservación de bienes industriales.



PALMINA TRABOCCHI. Historiadora del arte especializada en patrimonio industrial. Directora gerente de AIPAI. Desde 2003 trabaja en la realización de eventos culturales. Investigadora independiente, estudiosa de los procesos de valorización del patrimonio histórico-artístico-industrial, autora de ensayos; desarrolla proyectos de valorización del patrimonio cultural.

Las wine towers y tradicionales fábricas de vino en la zona del “Teatino” de Abruzzo (Italia)

El ensayo parte de la comparación entre los establecimientos vitivinícolas tradicionales y las torres de vino construidas en la zona del Teatro de Abruzzo, destacando sus diferencias y potencialidades para luego centrarse en casos históricos de excelencia en la valorización de las estructuras de las torres.

Las primeras torres de vino fueron diseñadas y construidas a partir de 1953 por Emilio Sernagiotto, un enólogo de Pavía, que patentó el "sistema de tanques" en 1954. Con esta solución futurista respondió a los diversos inconvenientes presentes en los establecimientos vitivinícolas tradicionales. Sernagiotto diseñó y patentó un modelo de establecimiento completamente nuevo, «completamente funcional y racional al máximo, tanto en la disposición de los distintos recipientes de vino como en las maniobras y operaciones de traslado»; caracterizado por transformaciones sin precedentes y renovaciones radicales que dieron lugar tanto a una verdadera innovación técnica en la arquitectura de las bodegas como en la racionalización de los procesos.

Palabras clave: wine towers, Emilio Sernagiotto, vino de Abruzzo.

The Vinarie Towers and the traditional winemaking establishments in the Theatine area of Abruzzo (Italy)

The essay starts from the comparison between the traditional enological establishments and the wine towers built in the Theatine area of Abruzzo, highlighting their differences and potential and then dwelling on case histories of excellence in the enhancement of tower structures.

The first wine towers were designed and built starting in 1953 by Emilio Sernagiotto, an oenologist from Pavia, who in 1954 patented the "tank system", with this futuristic solution he gave an answer to the various drawbacks present in traditional enological establishments. Sernagiotto conceived and patented a completely new model of factory, «entirely functional, and rational to the maximum, both in the arrangement of the various wine vessels, and in the maneuvers and transfer operations»; characterized by unprecedented transformations and radical renovations that gave rise both to a true technical innovation in the architecture of the cellars and in the rationalization of processes..

Keywords: wine Towers, Emilio Sernagiotto, Abruzzo.



GERARDO J. CUETO ALONSO. Doctor en Geografía por la Universidad de Cantabria. Profesor Contratado Doctor del Departamento de Geografía, Urbanismo y Ordenación del Territorio de la Universidad de Cantabria. Vicepresidente de TICCIH-España. Coordinador científico de la exposición 100 Elementos del Patrimonio Industrial en España. Vicepresidente de la Red de Patrimonio Industrial de Cantabria. Coordinador del Máster en Recursos Territoriales y Estrategias de Ordenación de las Universidades de Cantabria y Oviedo. Sus investigaciones se han centrado en el campo de la Geografía Histórica y especialmente en el patrimonio industrial y minero de Cantabria.

La fábrica y la colección de maquinaria de Trefilería y Derivados en Ramales de la Victoria (Cantabria)

En 1903 un empresario local instaló en Ramales de la Victoria (Cantabria) una fábrica de tirafondos. En 1924 fue adquirida por Trefilería y Derivados, que estaba participada por las principales empresas del sector trefilero español, que introdujo nuevas líneas de producción, como ganchos, hembrillas, escarpas y, sobre todo, aldabillas. Durante muchos años se trabajó con maquinaria obsoleta hasta que en los años sesenta se pudo renovar todo el utillaje productivo con maquinaria importada. Esta renovación vino acompañada de la construcción de nuevos pabellones, dejando los más antiguos para funciones no productivas. La crisis de los ochenta afectó letalmente a la fábrica de Ramales, que culminó en 1994 con la subasta de sus bienes, que se verificó en 2000.

El proceso productivo constaba de varias fases. En la sección de prensas se cortaba el alambre y se formaba la cabeza del tirafondo. A continuación se pasaba a la sección de ranurado, donde se alisaba y redondeaba la cabeza previamente a la operación de practicar la ranura. Seguidamente en una tercera batería de máquinas se realiza la rosca de cada uno de los tirafondos. El proceso concluía con la limpieza de los tirafondos en unos tambores pulidores y su posterior empaquetado.

Afortunadamente, tras la venta de la maquinaria se conserva en la fábrica una pequeña colección de maquinaria que abarca prácticamente todas las fases del proceso productivo: una prensa en frío, dos ranuradoras, seis roscadoras, una prensa excéntrica, dos dobladoras, una báscula normal y una semiautomática de empaquetado y una afiladora.

En cuanto al patrimonio edificado, la fábrica original se encuentra en un lamentable estado de abandono que imposibilita el acceso a su interior. La ampliación de los años sesenta, que también presenta un deficiente estado, será demolida y dará paso a un equipamiento municipal.

Palabras clave: trefilería, maquinaria, Cantabria, España.

The factory and machinery collection of Trefilería y Derivados in Ramales de la Victoria (Cantabria)

In 1903, a local businessman set up a lag screw factory in Ramales de la Victoria (Cantabria). In 1924 it was acquired by Trefilería y Derivados, which was owned by the main companies in the Spanish wire drawing industry, which introduced new production lines, such as hooks, eyebolts, spikes and, above all, bolt clips. For many years, the company worked with obsolete machinery until the 1960s, when it was possible to renew all the production tools with imported machinery. This renovation was accompanied by the construction of new pavilions, leaving the older ones for non-productive functions. The crisis of the eighties had a lethal effect on the Ramales factory, which culminated in 1994 with the auction of its assets, which took place in 2000.

The production process consisted of several phases. In the press section, the wire was cut and the head of the lag bolt was formed. The next step was the grooving section, where the head was smoothed

and rounded prior to the grooving operation. Then, in a third set of machines, the thread of each of the lag screws was made. The process concluded with the cleaning of the lag screws in polishing drums and their subsequent packaging.

Fortunately, after the sale of the machinery, a small collection of machinery covering practically all phases of the production process is preserved in the factory: a cold press, two grooving machines, six threading machines, an eccentric press, two bending machines, a normal and a semi-automatic packaging scale and a sharpening machine.

As for the built heritage, the original factory is in a lamentable state of abandonment that makes access to its interior impossible. The extension of the sixties, which is also in a poor state of repair, will be demolished and will make way for a municipal facility.

Keywords: wire drawing, machinery, Cantabria, Spain.



ALICE BEMVENUTI. Directora del Museo del Tren, en São Leopoldo, Brasil. Estudiante de doctorado en Educación de la Pontificia Universidad Católica del Rio Grande del Sur (PUCRS) desarrolla la investigación: “Caminar y aprender: entre el recinto ferroviario y el paisaje histórico de la producción”. Maestría en Artes Visuales por la Universidad Federal de Rio Grande do Sul (UFRGS), habiendo desarrollado la investigación titulada “Museos y Educación en Museos – Historia, Metodologías y Proyectos, con análisis de caso: Museos de Arte Contemporáneo de São Paulo, Niterói y Rio Grande del Sur”. También Mestre em Museologia, pela Universidad de São Paulo (USP), tenido desenvuelto a pesquisa intitulada “Gestão de museu: comunicação e público – estudo sobre o caso do Museu do Trem, São Leopoldo, RS (2009-2012)”. Licenciada en Artes visuales. Durante 20 años enseñó en la Universidad. Es miembro de CECA/ICOM y es miembro integrante de la directoria del TICCHI-Brasil. Alice Bemvenuti es museóloga, investigadora, artista y docente.

Tiempo de estar juntos y caminar por el paisaje histórico de la producción

La investigación pretende señalar el conocimiento relacionado con la vida cotidiana y los aspectos del paisaje histórico de la producción a partir de la experiencia de caminar, considerando el problema fenomenológico centrado en la pregunta: ¿qué sabes cuando caminas? El locus se define en el complejo ferroviario director Augusto Pestana, ubicado en la ciudad de Porto Alegre, Brasil. Tomando el campo como guía e interesado en discutir qué camino o ruta (como lo es actualmente) compone el sitio, se presenta la delimitación geográfica del recinto ferroviario, definido en la construcción de la vía férrea en la década de 1870, rediseñado y superpuesto al actual mapa, disponible vía satélite, como uno de los resultados de los dos procesos de esta investigación. Habrá que caminar reconociendo el recinto ferroviario desde el momento de estar juntos y escuchar a los vecinos del pueblo; viajar en transporte metropolitano con tren urbano; recorrer los restos del patio ferroviario de la RFFSA y localizar rastros del sistema abandonado, en ese sentido, parte de la investigación considera observar el cuerpo que camina, que convive, que se desplaza, es capaz de percibir las diferencias ante al otro, identificando tensiones, problematizar y producir hipótesis, presentar alternativas y soluciones. El tiempo de estar juntos y caminar en el paisaje histórico de la producción confiere una experiencia continua de y en el mundo (HUSSERL) cuando el sujeto que camina por (INGOLD) una calle, una estación de tren o una ruina industrial es capaz de al mismo tiempo siendo al mismo tiempo alguien que participa y que percibe su entorno y a sí mismo en relación con el entorno y las personas en ese entorno. Como parte de la metodología se agruparon registros de textos, audios, audiovisuales y fotografías producidos durante los paseos por el recinto ferroviario. Los registros fueron sistematizados y definidos como una colección. A partir de la colección fue posible identificar los procesos que informan el momento de toma de conciencia en el acto de conocimiento activado por las características del espacio físico, escuchando historias y recuerdos; a partir de la observación de la vida en la comunidad y las tensiones cotidianas vinculadas a la supervivencia desde la extinción de la Rede Ferroviária Federal S.A. (RFFSA). La búsqueda continúa.

Palabras clave: caminar, conocer, recinto ferroviario, paisaje histórico de la producción.

Time to be together and walk through the historical landscape of production

The investigation intends to point out the knowledge related to everyday life and aspects of the historical landscape of production from the experience of walking, considering the phenomenological problem focused on the question: what is there to know when you walk? Recognizing the field as a guide and interested in discussing how the movement of walking (as a present time) is a place maker, it presents the geographic delimitation of the railway enclosure, defined in the construction of the railroad in the years of 1870, redesigned and superimposed on the current map made available by satellite, as one of the results of the processes of this investigation. The recognition of the railway enclosure from the time of being together, walking and listening to residents in the railway village; moving in metropolitan transport with urban train; in walking in the remaining railway yard of the RFFSA and in locating traces of the abandoned system, being in this sense part of the investigation considers observing the body that walks, that lives together, that moves,

is capable of perceiving differences in relation to the other, identifying tensions, problematizing , produce hypotheses, propose alternatives and solutions. The time of being together and walking in the historical landscape of the production promotes a continuous experience of and in the world (HUSSERL) when the subject who walks along (INGOLD) a street, a train station or an industrial ruin is able to at the same time being like someone who participates and who perceives his surroundings and himself in relation to the environment and the people in this environment. As part of the methodology, records of texts, audios, audiovisuals and photographs produced during walks in the railway enclosure were grouped together. Records were systematized and defined as a collection. From the collection it was possible to identify the processes that inform the moment of consciousness of becoming aware in the act of knowledge activated by the characteristics of the physical space; listening to stories and memories; from the observation of community life and the daily tensions linked to survival since the extinction of Rede Ferroviária Federal S.A. (RFFSA). The search is ongoing.

Keywords: walking, knowing, railway enclosure, historical production landscape.



NEDHAL JARRAR. Arquitecto profesional, académico y activista del código abierto con experiencia en proyectos de conservación cultural, documentación y proyectos de digitalización. Experiencia previa en múltiples industrias de ingeniería, en particular estructuras de membrana tensada y restauración de construcciones químicas. Ha trabajado con fundaciones y organizaciones internacionales de alto nivel, como UNESCO, ICOMOS, DAAD y Gerda Henkel.

Revitalizar el pasado: El papel del patrimonio industrial en la transformación de ciudades y territorios en Jordania

Esta ponencia explora el papel del patrimonio industrial en la transformación de las ciudades y territorios de Jordania. El patrimonio industrial posee un inmenso potencial para revitalizar las zonas urbanas, fomentar la identidad cultural y contribuir al desarrollo sostenible.

El estudio investiga la evolución del patrimonio industrial jordano, teniendo en cuenta su importancia histórica, su valor arquitectónico y su herencia cultural. Profundiza en los retos y oportunidades que plantea la conservación y reutilización del patrimonio industrial en el contexto dinámico de las ciudades y territorios jordanos. Se presta atención a la reutilización adaptativa de las estructuras industriales y a la integración de la conservación del patrimonio en los procesos de planificación y desarrollo urbanos.

El documento explora la posible colaboración entre organismos gubernamentales, planificadores urbanos, organizaciones de conservación del patrimonio y comunidades locales para garantizar la transformación sostenible de ciudades y territorios. Al arrojar luz sobre el caso específico de Jordania, este documento ofrece una visión de los retos y oportunidades únicos en el contexto del patrimonio industrial, y oportunidades en el contexto del patrimonio industrial. Ofrece valiosas lecciones y recomendaciones para la formulación de políticas, la planificación urbana y los esfuerzos de conservación del patrimonio en Jordania y en otros países.

Palabras clave: patrimonio industrial, Jordania, reutilización adaptativa de estructuras industriales, urbanismo, colaboración, transformación sostenible.

Revitalizing the Past: The Role of Industrial Heritage in Transforming Cities and Territories in Jordan

This conference paper explores the role of industrial heritage in shaping the transformation of cities and territories in Jordan. Industrial heritage sites possess immense potential for revitalizing urban areas, fostering cultural identity, and contributing to sustainable development.

The study investigates the evolution of Jordan's industrial heritage, considering its historical significance, architectural value, and cultural heritage. It delves into the challenges and opportunities associated with preserving and repurposing industrial heritage sites within the dynamic context of Jordan's cities and territories. Attention is given to adaptive reuse of industrial structures and integrating heritage conservation into urban planning and development processes.

The paper explores potential collaboration between governmental agencies, urban planners, heritage conservation organizations, and local communities to ensure sustainable transformation of cities and territories. By shedding light on the specific case of Jordan, this paper provides insights into unique challenges and opportunities in the context of industrial heritage. It offers valuable lessons and recommendations for policy-making, urban planning, and heritage conservation efforts in Jordan and beyond.

Keywords: industrial heritage, Jordan, adaptive reuse of industrial structures, urban planning, collaboration, sustainable transformation.



ALICIA AFONSO DE ALBUQUERQUE E MELO. Arquitecto por la UFPE (1983); especialista en conservación urbana por CECI/MDU/UFPE (1998); Magíster en Historia por la UFPE (2000); Investigadora europea con DEA/Diploma de Estudios Avanzados (2004); Doctora en Proyectos Arquitectónicos por la ETSAB/UPC/España (2006); profesora adjunta del curso de Arquitectura y Urbanismo/UFG; profesora efectiva del PPGH/UFCG; coordinadora del grupo de investigación Arquitectura y Lugar, coordinadora general del DCOMOMO Brasil (2022/2023), coordinadora del comité nacional de documentación de Icomos Brasil, miembro del directorio del TICCIH Brasil y miembro experto de CIPA Heritage Documentation. Autora de libros y artículos sobre la arquitectura moderna en el nordeste brasileño.

Patrimônio industrial arquitetônico em Pernambuco: uma salvaguardia documental

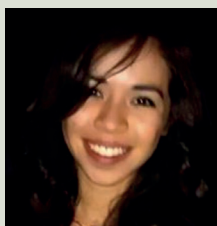
El artículo trata de dar a conocer en el evento, el libro que está siendo producido por la autora, titulado "Patrimônio arquitetônico industrial em Pernambuco", que propone llevar a cabo un rescate de la colección arquitectónica industrial, en sus diferentes tipologías, comenzando con el tema de los ingenios azucareros, fábricas textiles, patios ferroviarios, puerto marítimo, industrias y modernidad, entre otros. Se justifica observando que, en la época contemporánea, las ciudades, como archivos de historia y memoria colectiva, constituidos por sus respectivas colecciones patrimoniales, están desarrollando cada vez más un proceso de "borrado de la memoria" o pasando por procesos de "traumas urbanos". Como una forma de actuar directamente en la conciencia social sobre el tema, el trabajo fue propuesto como una acción de educación patrimonial a través de la publicación del libro sobre la importancia de (re)conocer, valorar y preservar la colección del patrimonio industrial de Pernambuco.

Palabras clave: arquitetura industrial, patrimônio arquitetônico, preservação, salvaguardia.

Architectural industrial heritage in Pernambuco: a safeguarding documentary

The article tries to publicize at the event, the book being produced by the author, entitled "Patrimônio arquitetônico industrial em Pernambuco", which proposes to carry out a rescue of the industrial architectural collection, in its different typologies, starting with the theme of sugar mills, textile factories, railway yards, seaport, industries and modernity, among others. It is justified by observing that in contemporary times, cities, as archives of history and collective memory, constituted of their respective patrimonial collections, are increasingly developing a process of "erasure of memory" or going through processes of "urban traumas". To act directly in the social awareness about the theme, the work was proposed as an action of heritage education through the publication of the book on the importance of (re)knowing, valuing, and preserving the collection of the industrial heritage of Pernambuco.

Keywords: industrial architecture, architectural heritage, conservation, rescue.



MARÍA LAURA GONZÁLEZ GONZÁLEZ. Arquitecta egresada de la Universidad de Guanajuato, México, Licenciatura en Arquitectura (2012-2016). Universidad Católica del Norte de Chile, Grado en ciencias de la arquitectura y construcción (2016). Pasante de la Maestría en Planeamiento Urbano Regional de la Universidad de Guanajuato (2020). Cartógrafo, Périto Valuador y Análisis de Estudio de Mercado para el Municipio de Irapuato, Gto, México. “Proyecto evaluación y diagnóstico de bienes inmuebles catalogados” del municipio de Irapuato, Gto, México. Proyecto Alimentación y actualización de base de datos cartográfica del Municipio de Irapuato, Gto. “Certidumbre Catastral”. Proyecto de “Visor Urbano” para el Municipio de Irapuato, Gto. Ejecución de Leyes y valores fiscales para el Ejercicio Fiscal del Municipio de Irapuato, Gto (2020-2023). Proyectista y diseñador con vocación por la arquitectura de carácter social.



FABIOLA COLMENERO FONSECA. Postdoctora e Investigadora altamente cualificada por la Unión Europea (Next Generation EU) Atracción de talento internacional María Zambrano del Ministerio de Universidades. Especialista en innovación tecnológica de materiales y sustentabilidad de los Hábitats. Investigadora del Instituto de Tecnología de Materiales de la Universitat Politècnica de València. Galardonada por los Premios Cubos de Oro por la FCARM en mayo 2023 de la International Union of Architects (UIA), Premio Nacional a la Innovación 2021, Premio Nacional a la Investigación Paul Gendrop Fracotte, 2017. Profesora investigadora de diversas universidades latinoamericanas y en Europa, centra su labor investigadora en: tecnología de materiales, sostenibilidad ambiental, patrimonio cultural e innovación social. Miembro del Sistema Nacional de Investigadores Nivel 1 (SNI). Miembro del Comité Científico ICOMOS España. Doctora en Artes por la Universidad de Guanajuato, Méx.

Análisis comparativo del Patrimonio Industrial en América Latina hacia un modelo de conservación en Guanajuato, México y Antofagasta, Chile

El patrimonio industrial se ha convertido en un símbolo propio de la identidad dando carácter al entorno de un lugar. Las ciudades mineras son el reflejo de un proceso histórico, el cual responde a una sociedad latente en constante evolución. Es a través de su patrimonio industrial que identificamos su integración en el entorno y la forma en que se urbanizó el territorio. En este caso de estudio se realiza un análisis comparativo de dos ciudades mineras latinoamericanas Guanajuato, México y Antofagasta, Chile, derivado de ellas el tipo de arquitectura que surgió a través de su configuración, que tiene como propósito analizar, el patrimonio industrial y cómo la pendiente es el principal configurador que condiciona la intervención arquitectónica y urbana en el espacio. Es por medio de la morfología de la pendiente que logramos la lectura de las curvas de nivel, de manera que se refleje el tipo de territorio. Para el caso de Guanajuato conserva una estructura a base de plato roto por la topografía de sus cerros y la disposición entre ellos. Para el caso de Antofagasta posee una estructura urbanística de carácter lineal regida por la zona costera, mientras que en su parte posterior se delimita por cerros arenosos que modifican el clima. Se concluye que desde el análisis de la morfología del paisaje urbano de las ciudades que presentan como elemento básico la pendiente topográfica en el tejido urbano; la pendiente puede redireccionar la configuración para la movilidad y la estructuración arquitectónica en respuesta a la implementación de la sostenibilidad mediante el diseño apropiado y la adaptación con su emplazamiento en el entorno. El terreno es el principal configurador que condiciona la intervención urbana en el espacio, ya que por medio de sus características podemos establecer parámetros de diseño que permitan un óptimo asentamiento paisajístico del habitar.

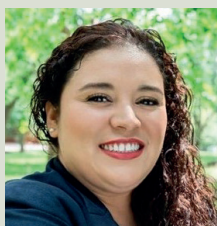
Palabras clave: ciudades mineras, transformaciones territoriales, patrimonio obrero, reconfiguración urbana, América Latina.

Comparative analysis of Industrial Heritage in Latin America towards a conservation model in Guanajuato, Mexico, and Antofagasta, Chile

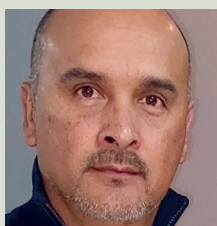
Industrial heritage has become a symbol of identity giving character to the environment of a place. Mining cities are the reflection of a historical process, which responds to a latent society in constant evolution. It

is through its industrial heritage that we identify its integration into the environment and the way in which the territory was urbanized. In this case study, a comparative analysis of two Latin American mining cities Guanajuato, Mexico, and Antofagasta, Chile, is carried out, derived from them the type of architecture that emerged through its configuration, which aims to analyze, the industrial heritage and how the slope is the main configurator that conditions the architectural and urban intervention in space. It is through the morphology of the slope that we achieve the reading of the contour lines so that the type of territory is reflected. In the case of Guanajuato, it preserves a structure based on a broken plate due to the topography of its hills and the arrangement between them. In the case of Antofagasta, it has a linear urban structure governed by the coastal area, while in its back it is delimited by sandy hills that modify the climate. It is concluded that from the analysis of the morphology of the urban landscape of the cities that present as a basic element of the topographic slope in the urban fabric; The slope can redirect the configuration for mobility and architectural structuring in response to the implementation of sustainability through appropriate design and adaptation with its location in the environment. The land is the main configurator that conditions the urban intervention in the space, since through its characteristics we can establish design parameters that allow an optimal landscape settlement of the living.

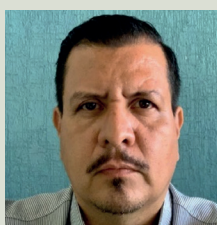
Keywords: mining cities, territorial transformations, workers' heritage, urban reconfiguration, Latin America.



FABIOLA COLMENERO FONSECA. Investigadora del Departamento de Formación de la Universidad Americana de Europa. UNADE. Especialista en innovación tecnológica de materiales y sustentabilidad de los Hábitats. Galaronada por los Premios Cubos de Oro por la FCARM en mayo 2023 de la International Union of Architects (UIA), Premio Nacional a la Innovación 2021, Premio Nacional a la Investigación Paul Gendrop Fracotte, 2017. Profesora investigadora de diversas universidades latinoamericanas y en Europa, centra su labor investigadora en: tecnología de materiales, sostenibilidad ambiental, patrimonio cultural e innovación social. Miembro del Sistema Nacional de Investigadores Nivel 1 (SNI). Miembro del Comité Científico ICOMOS España. Doctora en Artes por la Universidad de Guanajuato, Méx.



LEOPOLDO ESESARTE RODRÍGUEZ. Arquitecto destacado cuyo talento y dedicación han dejado una huella significativa en el ámbito de la arquitectura en Ciudad Guzmán, Ha participado como docente en el Instituto Tecnológico de Ciudad Guzmán, perteneciente al departamento de Ciencias de la Tierra en el área de Arquitectura y urbanismo. Es egresado del Centro Universitario de Arte, Arquitectura y Diseño de la Universidad de Guadalajara (U de G). Fundador de la empresa "COLLECTIVUS" S.A. De C.V desde 2010. Participó en proyectos urbanos Gubernamentales 2010. Participó activamente en el Sindicato Nacional de Trabajadores de la Educación, SNTE sección 16 como coordinador Estatal de Vivienda para los trabajadores de la Educación del año 1998 al 2009.



RAMIRO RODRÍGUEZ PÉREZ. Profesor del Tecnológico Nacional de México/Campus CD. Guzmán, adscrito al Departamento de Ciencias de la Tierra en la carrera de Arquitectura. Imparte clases en talleres de diseño arquitectónico, talleres de construcción y lenguaje arquitectónico. Arquitecto por la Universidad Autónoma de Guadalajara y Máster en Arquitectura: Crítica y Proyecto por la Fundación Politécnica de Cataluña y la ETS de Arquitectura en Barcelona España. Su área de investigación se centra en la Bioconstrucción y la eficiencia energética en edificios, en su área profesional, cuenta con diversos proyectos arquitectónicos, así como desarrollos urbanísticos, consultoría de gestión urbana y miembro fundador de A/D Real Estate. Además, es miembro activo del Colegio de Arquitectos del Sur del Estado de Jalisco, cuenta con los nombramientos de director Responsable de Proyectos Ejecutivos, director Responsable de Obra y Edificación, Director Responsable de Proyectos Urbanos, y Director Responsable de Obra Urbana.



CARLOS DAIGORO FONCE SEGURA. Arquitecto, con estudios en accesibilidad y diseño para todos, formación en política y gestión pública con enfoque en la discapacidad. Ciclista urbano, activista social y apasionado de la vida. -Director de Proyectos de Obra Civil en la Secretaría de Obra Pública, -Actualmente Director de Inclusión Social en el Instituto Guanajuatense para las Personas con Discapacidad, (INGUDIS) donde desempeña actividades como enlace institucional para actividades de planeación gubernamental. Asesoría y acompañamiento a instancias municipales y de la administración estatal para la incorporación del enfoque de discapacidad y derechos humanos en la función pública.

El transporte público y sus adaptaciones en las rutas e itinerarios de la ciudad minera de Guanajuato, México

Los estudios del transporte público en las ciudades patrimoniales han sido un desafío, particularmente en aquellas ciudades cuya topografía no permite la accesibilidad universal. Este documento evalúa la sustentabilidad del transporte público urbano en la ciudad de Guanajuato en términos de inclusión y hace una comparación con el sistema TÚI (Región Urbana Inclusiva) de la ciudad de León, Guanajuato. El análisis de la región muestra el centro histórico y los conflictos que presenta para su posterior análisis, diagnóstico y reflexiones que permitan diseñar un transporte público a la medida de la ciudad de Guanajuato, Gto. En general, los resultados sugieren evaluar peatonalizar el centro histórico como en países desarrollados que tienen un mejor desempeño en indicadores ambientales y sociales, sin embargo, en el tema económico, son excesivos según sus indicadores. La propuesta se basa en las necesidades y prioridades de los ciudadanos en temas de transporte público sostenible basado en las rutas e itinerarios de una ciudad minera que se insertan en un paisaje que cada vez se dificulta más su contexto territorial, cuando la industria minera es consecuencia del paisaje natural, viéndose afectados desde los procesos sociales, las infraestructuras el pro-

pio patrimonio intangible, producto de la memoria y de lo cotidiano y del lugar que explora posibilidades de inclusión y diseño universal, que hacen sugerencias para futuras investigaciones en temas de un patrimonio industrial.

Palabras clave: transporte público, accesibilidad universal, rutas e itinerarios, ciudades patrimoniales, políticas públicas.

Public transport and its adaptations in the routes and itineraries of the mining city of Guanajuato, Mexico

Studies of public transport in heritage cities have been challenging, particularly in those cities whose topography does not allow for universal accessibility. This document evaluates the sustainability of urban public transport in the city of Guanajuato in terms of inclusion and makes a comparison with the TÚI (Inclusive Urban Region) system of the city of León, Guanajuato. The analysis of the region shows the historic center and the conflicts it presents for its subsequent analysis, diagnosis, and reflections that allow designing a public transport tailored to the city of Guanajuato, Gto. In general, the results suggest evaluating pedestrianizing the historic center as in developed countries that have a better performance in environmental and social indicators, however, in the economic issue, they are excessive according to their indicators. The proposal is based on the needs and priorities of citizens in sustainable public transport issues based on the routes and itineraries of a mining city that are inserted in a landscape that increasingly hinders its territorial context, when the mining industry is a consequence of the natural landscape, being affected from social processes, Infrastructures The intangible heritage itself, product of memory and everyday life and of the place that explores possibilities of inclusion and universal design, which make suggestions for future research on issues of industrial heritage.

Keywords: public transport, universal accessibility, routes and itineraries, heritage cities, public policies.



MARÍA ISABEL ALBA DORADO. Doctora arquitecta. Es profesora Titular de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad de Málaga (España). El patrimonio industrial caracteriza su trayectoria investigadora. Desarrolla una intensa actividad de relevancia en torno al estudio, caracterización, puesta en valor e intervención de este patrimonio y de los paisajes generados por la decadencia industrial, con énfasis en el diseño de metodologías interdisciplinares de estudio y gestión. En torno a esta línea de investigación ha participado en el desarrollo de diversos proyectos de investigación y contratos con empresas y organismos públicos. Los resultados de su investigación han sido difundidos en numerosas publicaciones científicas. En la actualidad dirige el proyecto de investigación “Diseño de una metodología interdisciplinar para la identificación, caracterización, valoración e intervención de aquellos paisajes del patrimonio industrial” (Ref. P20_01361), financiado en régimen de concurrencia competitiva a través de la convocatoria del Plan Andaluz de Investigación, Desarrollo e Innovación (PAIDI 2020).

Análisis del patrimonio industrial de la ciudad de Málaga y apuesta por su activación como recurso para el desarrollo urbano

Esta ponencia se inserta en el debate acerca de la pertinencia de utilizar el patrimonio industrial como motor de desarrollo territorial y urbano. Se inicia en el estudio del concepto de patrimonio industrial y su reconocimiento como patrimonio cultural y, utilizando como caso de estudio la ciudad de Málaga, analiza el proceso industrializador que ésta experimentó desde el siglo XIX hasta finales del XX y el estado actual de conservación de su patrimonio industrial edificado. Asimismo, acomete el estudio de aquellos instrumentos específicos, principalmente planes estratégicos, puestos en marcha para incorporar el patrimonio cultural como activo de un nuevo modelo urbano de la ciudad con la finalidad de conocer el modo en que éstos contemplan una puesta en valor y recuperación del patrimonio industrial. Este estudio concluye que este patrimonio, a pesar de constituir una de las principales señas de identidad de esta ciudad, apenas ha recibido una atención sesgada y parcial en los distintos proyectos de recualificación urbana, no encontrando aún su papel en el nuevo modelo urbano. Esto plantea la necesidad de activar estos recursos patrimoniales con la finalidad de alentar procesos de desarrollo urbano y económicos más justos y equilibrados que contemplen la utilización de una forma razonable de este patrimonio en el que se funda las señas de identidad de esta ciudad.

Palabras clave: patrimonio industrial, Málaga, desarrollo urbano, plan estratégico, proyecto de recualificación urbana.

Analysis of the industrial heritage of the city of Málaga and commitment to its activation as a resource for urban development

This article forms part of the debate regarding the relevance of using industrial heritage as an engine for territorial and urban development. It begins by studying the concept of industrial heritage and recognition of the same as cultural heritage and, subsequently, using the city of Malaga as a case study, analyses the industrialisation process that the city experienced from the 19th to the end of the 20th century and the current state of conservation of its built industrial heritage. It also undertakes a study of the specific instruments, for the most part strategic planning, that have been implemented as a means to incorporate cultural heritage as an asset for a new urban model for the city in an effort to understand how these instruments envisage the revitalisation and recovery of industrial heritage. The study concludes that this heritage, despite constituting one of the city's principal hallmarks, has received only partial and biased attention in terms of the numerous urban reclassification projects that have been undertaken, and has yet to find its role in the new urban model. This raises the need to revitalise these heritage resources in an effort to encourage fairer, more equitable urban and economic development processes that contemplate the reasonable use of the industrial heritage that constitutes the bedrock of the city's identity.

Keywords: industrial heritage, Malaga, urban development, strategic planning, urban reclassification project.



MARÍA TERESA VENTURA RODRÍGUEZ. Es Doctora en Historia por el Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP). Maestra en Historia por la Universidad Autónoma- Iztapalapa. Licenciada en Economía y en Filosofía por la Universidad Autónoma de Puebla (UAP). Actualmente es Profesora-investigadora del Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades "Alfonso Vélaz Pliego" de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, donde es docente de los posgrados de Historia y Estudios Socio-territoriales. Actualmente está desarrollando los proyectos: El mundo del trabajo. Y Patrimonio de la Cultura Industrial. Es fundadora y coordinadora de los Seminarios Permanentes de Historia, Tecnología y Cultura Industrial y el de La Industria, el Trabajo y las Organizaciones Sociales. También ha participado en congresos nacionales e internacionales. Y ha publicado artículos en revistas y libros sobre sindicalismo, centrales obreras, sitios industriales, fábricas y patrimonio industrial. Tiene publicados libros de su autoría y ha coordinado algunos colectivos.



SERGIO FRANCISCO ROSAS SALAS. Doctor en Ciencias Humanas por el Colegio de Michoacán. Centro de Estudios de las Tradiciones. ADSCRIPCIÓN INSTITUCIONAL Institución: Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades "Alfonso Vélaz Pliego" de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. Categoría: Profesor-Investigador Tiempo Completo. Del área de Historia de dicho Instituto LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN: Iglesia, Estado y sociedad en México y Latinoamérica, siglos XIX y XX. Usos sociales de los recursos naturales en el oriente de México, siglos XIX y XX. Estudios sobre Patrimonio Industrial. Se ha desempeñado como docente en la Licenciatura en Historia y en los posgrados de Historia de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla y de otras instituciones educativas del país. También ha participado en diversos congresos nacionales e internacionales, así como organizado eventos académicos. Tiene publicados varios libros y artículos en revistas y libros. Ha recibido diversos premios debido a su gran trayectoria académica.

Una fábrica pionera de la industria textil poblana: Santa Cruz Guadalupe

Esta comunicación tiene como objetivo poner en valor el patrimonio industrial generado por una de las fábricas pioneras del proceso de industrialización en Puebla México. Se trata de un patrimonio vivo (activo) porque ese centro fabril continúa produciendo textiles de algodón.

La factoría se fundó en 1840 en un antiguo molino de trigo ubicado a la orilla del río Atoyac, cuyas aguas sirvieron como fuerza motriz. Uno de sus fundadores fue Ignacio Comonfort, quien fungió como gobernador del estado de Puebla y posteriormente ocupó la presidencia de la República Mexicana. Gracias a la renovación paulatina de la maquinaria, la factoría ha podido seguir en actividad; sus dueños superaron frecuentes dificultades hasta que en 1986 pasó a manos de una Sociedad Cooperativa de Producción que ofrece al mercado textiles de algodón en distintos modelos, estampados y telas de distintos colores lisos para usos diversos.

Sus edificaciones conservan las características propias de las fábricas emplazadas en entornos rurales, cuyo complejo arquitectónico incluye una capilla para el culto religioso y viviendas para los trabajadores, lo cual constituye un patrimonio industrial material digno de valorar.

Esta ponencia proporciona algunos datos históricos de la fábrica, también presenta una mirada a su maquinaria, proceso productivo y edificaciones.

Palabras clave: fábrica, textiles, producción, patrimonio industrial.

A pioneering factory of the public textile industry: Santa Cruz Guadalupe

This communication aims to value the industrial heritage generated by one of the pioneering factories of the industrialization process in Puebla Mexico. It is a living heritage (active) because that manufacturing center continues to produce cotton textiles.

The factory was founded in 1840 in an old wheat mill located on the banks of the Atoyac River, whose waters served as the driving force. One of its founders was Ignacio Comonfort, who served as governor of the state of Puebla and later became president of the Mexican Republic. Thanks to the gradual renewal of the machinery, the factory has been able to continue in activity; its owners overcame frequent difficulties

until in 1986 it passed into the hands of a Production Cooperative Society that offers cotton textiles to the market in different models, prints and fabrics of different plain colors for different uses.

Its buildings preserve the characteristics of factories located in rural settings, whose architectural complex includes a chapel for religious worship and housing for workers, which constitutes a tangible industrial heritage worth assessing.

This paper provides some historical data on the factory, it also presents a look at its machinery, production process and buildings.

Keywords: factory, textiles, production, industrial heritage.



ALCILIA AFONSO DE ALBUQUERQUE E MELO. Arquitecto por la UFPE (1983); especialista en conservación urbana por CECI/MDU/UFPE (1998); Magíster en Historia por la UFPE (2000); Investigadora europea con DEA/Diploma de Estudios Avanzados (2004); Doctora en Proyectos Arquitectónicos por la ETSAB/UPC/España (2006); profesora adjunta del curso de Arquitectura y Urbanismo/UFPE; profesora efectiva del PPGH/UFPE; coordinadora del grupo de investigación Arquitectura y Lugar, coordinadora general del DCOMOMO Brasil (2022/2023), coordinadora del comité nacional de documentación de Icomos Brasil, miembro del directorio del TICCIH Brasil y miembro experto de CIPA Heritage Documentation. Autora de libros y artículos sobre la arquitectura moderna en el nordeste brasileño.



IVANILSON SANTOS PEREIRA. Estudiante de Maestría en Arquitectura y Urbanismo en el área de "Tecnología de la Construcción" en el programa de postgrado de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de São Paulo (FAU USP), es licenciada en Arquitectura y Urbanismo por la Universidad Federal de Campina Grande/ UFCG (2021). Investigador en el Grupo de Investigación Arquitectura y Lugar/ GRUPAL, trabajando en "Tectónica y Conservación". Afiliado (estudiante) al Comité Brasileño de Conservación del Patrimonio Industrial/ TICCIH- Brasil y al Consejo Internacional de Monumentos y Sitios/ ICOMOS BR. Actualmente ocupa el cargo de Secretario Ejecutivo (bienio 2022-2023) en DCOMOMO Brasil/ Documentación y Conservación de Edificios, Sitios y Barrios del Movimiento Moderno.

Patrimonio industrial moderno en transformación: fábrica Somassa. Petrolina. PE. 1974

El artículo pretende reflexionar sobre la reutilización del patrimonio arquitectónico industrial moderno en la transformación de las ciudades, tomando como estudio de caso, una obra diseñada por el arquitecto Armando Holanda (1940-1979), la Fábrica Somassa Produtos Alimentícios - construida en la ciudad de Petrolina, Pernambuco, noreste de Brasil, en 1974. Su objetivo es sacar a la luz dos aspectos: 1) Observar la producción de este profesional que marcó durante dos décadas la región noreste brasileña, por su creatividad y dominio técnico, y por la autoría del libro clásico "Roteiro para construir no Nordeste", publicado en 1976, que se convirtió en una referencia en el área de diseño, proponiendo principios para proyectar una arquitectura en los trópicos; 2) Observar las transformaciones sufridas tanto en la edificación industrial como en el paisaje urbano del lugar, que se ha transformado totalmente a lo largo de los años.

Palabras clave: arquitetura industrial, patrimônio arquitetônico, preservação, salvaguardia.

Modern Industrial Heritage in Transformation: Somassa Factory. Petrolina. Pe. 1974

The proposed topic is an approach to the tangible and intangible architectural and aesthetic values, of an unrecordeen disposal and history. One main aim is to prove that these facilities work today as concrete sacs of memory, that are directly connected with our architectural industrial heritage, human labor and the growth of the national ioing game between memory and imagination, and we become in-situ witnesses of the procedure of a construction's natural return to earth. We will examine the above through the cases of stone quarries that were used for the construction of the first railway network and the basic national road network.

Keywords: industrial architecture, architectural heritage, conservation, rescue.



CARLOS BERRACO GÓMEZ. Es Graduado en Fundamentos de la Arquitectura y estudiante de máster habilitante en la UPM. Durante el año 2023 ha participado en el proyecto 'Estudio de planes de gestión en paisajes de especial interés en España', financiado por el Instituto del Patrimonio Cultural de España y desarrollado por el Grupo de Investigación Paisaje Cultural de la Universidad Politécnica de Madrid.



NICOLÁS MARINÉ. Es Profesor en el Departamento de Composición Arquitectónica de la ET-SAM-UPM, y miembro del Grupo de Investigación Paisaje Cultural (GIPC). Su campo de trabajo se centra en la teoría de la representación del paisaje cultural y en la producción cartográfica. Ha sido ponente invitado en cursos de la Universidad de Valparaíso (Chile) y el Instituto del Patrimonio Cultural de España.



MANUEL RODRIGO DE LA O CABRERA. Es Profesor en el Departamento de Composición Arquitectónica y miembro del Grupo de Investigación Paisajes Cultural (GIPC) en la E.T.S. de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Madrid. Dirige el Máster Universitario en Patrimonio Cultural en el siglo XXI: Gestión e Investigación y es miembro de la Comisión Técnica de Seguimiento del Plan Nacional de Paisaje Cultural.



DAVID ESCUDERO BOYERO. Es Profesor en el Departamento de Composición Arquitectónica de la ETSAM-UPM, y miembro del Grupo de Investigación Paisaje Cultural (GIPC). Ha sido becario Fulbright en el Getty Research Institute (Los Ángeles). Su libro *Neorealist Architecture: Aesthetics of Dwelling in Postwar Italy* (Routledge, 2022) ha sido premiado por la Graham Foundation for Advanced Studies in the Fine Arts.

Políticas de gestión de un paisaje protegido: Riotinto y su legado industrial

La condición paisajística de buena parte del patrimonio industrial es algo relativamente asumido hoy en día, al menos desde un punto de vista teórico. Frecuentemente, las actividades industriales tienen implicaciones territoriales que construyen, a lo largo del tiempo, fuertes lazos entre las comunidades locales y el entorno en el que han tenido o tienen lugar. En estos casos, para proteger y conservar el patrimonio industrial resulta necesario adoptar un enfoque desde la gran escala. Esto es, los planes, normativas y legislaciones deben asumir el complejo reto de gestionar un paisaje, lo cual amplía la cuestión desde el marco estrictamente patrimonial, al marco del Convenio Europeo del Paisaje. Habida cuenta de las distintas vías de valoración de los paisajes asociados al patrimonio industrial, su protección deriva a menudo en superposiciones, duplicidades y/o contradicciones entre distintos instrumentos de protección. Esta circunstancia invita a avanzar hacia una mayor coordinación entre los instrumentos de protección.

Con el objetivo de avanzar sobre dicha problemática, esta contribución propone una exploración crítica de los instrumentos de protección del paisaje minero de Riotinto (Huelva) y su evolución en el tiempo. Desde su declaración como Paisaje Protegido de Riotinto en 2005, se han sumado otras formas de protección del patrimonio cultural y natural para complementar su conservación: LIC (Corredor ecológico de Riotinto) en 2007, BIC (Cuenca Minera de Riotinto-Nerva) en 2012, y ZEC (Corredor ecológico de Riotinto) en 2015. La investigación desarrolla una metodología de análisis espacial que mapea los contornos de cada documento normativo y las intersecciones entre ellos, y se complementa con el estudio de los cambios y las superposiciones en materia de gestión. En última instancia, se pretende discutir, por un lado, en qué medida

la gestión del paisaje minero de Riotinto se está viendo favorecida o afectada por la complejidad del aparato normativo vigente y, por otro, la posibilidad de unificar criterios de gestión.

La contribución deriva del proyecto de investigación 'Estudio de planes de gestión en paisajes de especial interés en España', financiado por el Instituto del Patrimonio Cultural de España y desarrollado por los autores en el Grupo de Investigación Paisaje Cultural de la Universidad Politécnica de Madrid.

Palabras clave: paisaje protegido de Riotinto, patrimonio industrial, paisaje, gestión.

Management policies for a protected landscape: Riotinto and its industrial legacy

The landscape condition of a large part of the industrial heritage is something relatively accepted nowadays, at least from a theoretical point of view. Very often, industrial activities have territorial implications that build, over time, strong ties between local communities and the environment in which they have taken place. In these cases, the protection and conservation of industrial heritage requires the adoption of a large-scale approach. Plans, regulations, and legislation must assume the complex challenge of managing a landscape, which extends the issue from the strictly heritage framework to the framework of the European Landscape Convention. Considering the different ways of valuing landscapes associated with industrial heritage, their protection often leads to overlapping, duplication and/or contradictions between different protection instruments. This circumstance calls for progress towards greater coordination between protection instruments.

In order to advance in this problem, this contribution proposes a critical exploration of the instruments of protection of the mining landscape of Riotinto (Huelva) and its evolution over time. Since its declaration as Protected Landscape of Riotinto in 2005, other figures of protection of cultural and natural heritage have been added to improve its conservation: SCI (Riotinto Ecological Corridor) in 2007, BIC (Riotinto-Nerva Mining Basin) in 2012, and ZEC (Riotinto Ecological Corridor) in 2015. The proposed research develops a spatial analysis methodology that maps the contours of each normative document and the intersections between them, and is complemented by the study of management changes and overlaps. The objective is to discuss to what extent the management of the Riotinto mining landscape is being favored or affected by the complexity of the current regulatory apparatus and, at the same time, to examine the possibility of unifying management criteria.

The contribution derives from the research project 'Estudio de planes de gestión en paisajes de especial interés en España', funded by the Instituto del Patrimonio Cultural de España and developed by the authors in the Grupo de Investigación de Paisajes Culturales of the Universidad Politécnica de Madrid.

Keywords: Riotinto protected landscape, industrial heritage, landscape, management.



AINA FERRERO HORRACH. Es Historiadora del Arte y Máster en Gestión Cultural. Después de adquirir experiencia en varios museos europeos, desde finales de 2017 es directora del Museo del Calzado y de la Industria (Mallorca), comisaria, investigadora, divulgadora y profesora de Museología (entre otras materias) en la Universidad del Islas Baleares. Ha dedicado su tesis doctoral a la transformación de las instituciones museísticas a través de la participación comunitaria y la investigación de públicos desde la perspectiva de la Sociomuseología. Como directora, ha conseguido que su institución ganara en 2022 el premio al Mejor Museo Europeo del Año Silletto Prize.

Hacia una sociomuseología industrial: el caso del Museo del Calzado y de la Industria de Inca

Aunque hacía décadas que se venía debatiendo acerca de la necesidad de un museo en Inca (Mallorca) dedicado a su industria más característica, el momento en el que finalmente se inauguró el Museo del Calzado (2010), éste fue percibido negativamente como el cementerio de un sector que estaba pasando por una profunda crisis. Desde finales de 2017 se ha intentado, a través de los estudios de público y la participación comunitaria, darle un giro conceptual para construir una relación de confianza con los habitantes de la localidad quienes han tenido un papel decisivo en la reconceptualización del Museo.

Palabras clave: sociomuseología, museología industrial, Museo del Calzado y de la Industria de Inca, participación comunitaria, estudios de público.

Towards an industrial sociomuseology: the case of the Museum of Footwear and Industry of Inca

Although there had been a debate for decades about the need for a museum in Inca (Mallorca) dedicated to its most characteristic industry, when the Museum of Footwear was finally inaugurated (2010), it was negatively perceived as the cemetery of a sector that was going through a deep crisis. Since the end of 2017, an attempt has been made, through public studies and community participation, to give it a conceptual turn to build a relationship of trust with the local inhabitants who have played a decisive role in the reconceptualization of the Museum.

Keywords: sociomuseology, industrial museology, Museum of Footwear and Industry in Inca, community participation, visitor studies.



FRANCISCA FERREIRA MICHELON. Doctora en Historia por la PUCRS (2001). Máster en Artes Visuales por la UFRGS (1993). Prácticas en el Archivo Fotográfico de la Cámara de Lisboa (2008-09) en conservación de fotografías. Profesora Titular del Instituto de Ciencias Humanas de la Universidad Federal de Pelotas (UFPEL). Becaria de Productividad en Investigación del CNPq-Brasil. Profesora efectiva en el Programa de Posgrado en Memoria Social y Patrimonio Cultural (UFPEL). Pro-Decana de Extensión y Cultura de la UFPEL (2017-2020). Ha supervisado estudiantes en los niveles de pregrado y posgrado desde 1996. Coordinó el Proyecto para la implementación del Polo Morro Redondo de la Cátedra UNESCO-IPT Humanidades e Gestão Cultural Integrada do Patrimônio (12/2020-05/2022). Miembro de RED APPLAB- Laboratorio Americano de los Paisajes Históricos de la Producción de la Universidad de Sevilla (2019-actualidad). Becario postdoctoral en la Universidad de Sevilla (jun.2022-mayo2023). Miembro del Comitê Científico Geoparque Aspirante UNESCO Quarta Colônia - CONDESUS (2022-atual).



VICENTE JULIÁN SOBRINO SIMAL. Doctor en Historia del Arte y Profesor Titular (jubilado) de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Sevilla. Imparte clases en el Master de Arquitectura y Patrimonio de las universidades de Sevilla y Huelva. Especialista en Historia de la Arquitectura Industrial y en Sistemas de Interpretación del Patrimonio Industrial. Ha impartido cursos en universidades Latinoamericanas como la U. Central y U. de Concepción en Chile, la Escuela de Arquitectura de Uruguay y la UNESP y la UFPEL de Brasil y la FUAC en Colombia. Ha dirigido proyectos de investigación de I+D+i formando parte de proyectos internacionales como B-TEAM del Programa INTE-RRREG. Es Vocal de TICCIH- España y Coordinador del Foro de Arquitectura Industrial de Andalucía.

Preservación del patrimonio industrial en paisajes rurales a través de museos: un estudio de posibilidades en el sur de Brasil

La investigación¹ en la cual tiene origen ese texto estudia las posibilidades, bajo una perspectiva *ruskiniana*², de usar valores que se atribuyen a los museos como un recurso de preservación de antiguas fábricas en desuso. Estos valores pueden combinar elementos viables para proteger los restos fabriles e impulsar el desarrollo de proyectos de recuperación y nuevos usos del patrimonio industrial de la región. El sitio al cual se refiere ese estudio es una zona rural en el sur de Brasil, en las cercanías de la ciudad de Pelotas, donde hubo muchas fábricas de alimentos desde principios hasta finales del siglo XX. Hay un interés particular en cuatro ciudades que tienen la mayor parte de su territorio en zonas rurales. Cuando las fábricas cerradas quedan sin uso, suele arruinarse o ser destruidas por completo, lo que ocurre con mayor frecuencia en áreas rurales. Sin embargo, incluso sobre las ruinas es posible plantear el reconocimiento de su valor patrimonial. Creemos que la ejecución de un trabajo que involucre las memorias de una comunidad, empleando los discursos memoriales sobre las fábricas, puede traer un nuevo futuro para ese patrimonio que se acerca al deterioro. El estudio se basa en un conjunto de 51 fábricas ya identificadas (Bach, 2009)³, de las cuales 18 fábricas se encuentran en la ciudad de Morro Redondo, antiguo 5º distrito rural de Pelotas que se emancipó en 1988. Debido a factores específicos, solo 10 fábricas pueden formar parte del estudio. Por lo tanto, se presenta la experiencia de recopilar relatos para construir el valor patrimonial de una ruina, con la esperanza de que sea el paso fundamental para convertirla en un museo de comunidad.

1. Investigación desarrollada con apoyo recibido de la *Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES)*, *Fundação de apoio à pesquisa no Estado do Rio Grande do Sul (FAPERGS)* y *Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq)*, Brasil.

2. Referencia que se hace a John Ruskin sobre el edificio histórico, cuando refiere a la ruina como un estado natural de la trayectoria de una existencia, que debe ser respetada o, todavía, ser valorizada.

3. BACH, A. N. *O patrimônio industrial rural: as fábricas de compotas de pêssego em Pelotas. 1950 à 1970*. 2009. Dissertação (Mestrado) - Programa de Pós-Graduação em Memória Social e Patrimônio Cultural. Instituto de Ciências Humanas, Universidade Federal de Pelotas, Pelotas, 2009.

Palabras clave: patrimonio industrial, paisajes rurales, museos, sur de Brasil.

Preservation of Industrial Heritage in Rural Landscapes through Museums: A Study of Possibilities in Southern Brazil

The research¹ from which this text originates explores the possibilities, from a Ruskinian² perspective, of using the values attributed to museums as a resource for preserving old disused factories. These values

can combine viable elements to protect the industrial remains and promote the development of recovery projects and new uses for the industrial heritage of the region. The site referred to in this study is a rural area in southern Brazil, near the city of Pelotas, where there were many food factories from the early to late 20th century. There is a particular interest in four cities that have most of their territory in rural areas. When closed factories are left unused, they often deteriorate or are completely destroyed, which occurs more frequently in rural areas. However, even on the ruins, it is possible to recognize their heritage value. We believe that the implementation of work involving the memories of a community, using memorial discourses about the factories, can bring a new future for this heritage that is nearing decay. The study is based on a set of 51 already identified factories (Bach, 2009)³, of which 18 factories are located in the city of Morro Redondo, the former 5th rural district of Pelotas that became independent in 1988. Due to specific factors, only 10 factories can be part of the study. Therefore, the experience of collecting stories to construct the heritage value of a ruin is presented, with the hope that it will be the fundamental step towards turning it into a community museum.

1. Research conducted with support from the Coordination for the Improvement of Higher Education Personnel (CAPES), the Research Support Foundation of the State of Rio Grande do Sul (FAPERSGS), and the National Council for Scientific and Technological Development (CNPq), Brazil.

2. Reference is made to John Ruskin regarding historic buildings when he refers to ruins as a natural state in the trajectory of existence, which should be respected or even valued.

3. BACH, A. N. Rural Industrial Heritage: Peach Jam Factories in Pelotas, 1950 to 1970. 2009. Dissertation (Master's) - Graduate Program in Social Memory and Cultural Heritage. Institute of Humanities, Federal University of Pelotas, Pelotas, 2009.

Keywords: industrial heritage, rural landscapes, museums, southern Brazil.



ANTONIO SANTIAGO RÍO VÁZQUEZ. Es doctor arquitecto por la Universidade da Coruña con la tesis «La recuperación de la modernidad en la arquitectura gallega». Imparte docencia en las asignaturas de Introducción a la Arquitectura, Historia de la Arquitectura y Técnicas de Investigación y Documentación en Arquitectura. Profesor invitado en la Robert Gordon University de Aberdeen (Reino Unido), en la Universidade do Minho (Portugal) y en la Università degli Studi di Roma La Sapienza (Italia). Desarrolla su actividad investigadora dentro del Grupo de Investigación en Historia de la Arquitectura y los resultados han sido publicados en libros y revistas.



JUAN ANTONIO CARIDAD GRAÑA. Es doctor arquitecto por la Universidade da Coruña con la tesis «El proceso histórico del desarrollo comarcal de Galicia». Imparte docencia en las asignaturas de Introducción a la Arquitectura, Historia de la Arquitectura y Paisaje Cultural. Desarrolla su actividad investigadora dentro del Grupo de Investigación en Historia de la Arquitectura desarrollando principalmente varias líneas de investigación: Historia de la arquitectura, historia del urbanismo e historia del diseño industrial, Modernidad y contemporaneidad en la arquitectura de Galicia, aplicación de las TICs a la enseñanza de la historia de la arquitectura, paisaje cultural y paisaje industrial.

INÉS CUETO LÓPEZ. Se encuentra finalizando el Grao en Estudios de Arquitectura en la Universidade da Coruña y a punto de empezar el master habilitante. Su Trabajo Fin de Grado, tutorizado por los profesores Juan Caridad y Antonio Río, se centra en el estudio de la parroquia asturiana de Lieres, donde se encuentran sus orígenes familiares. En el análisis parte del vínculo personal y la historia de sus propias raíces hasta llegar a una comprensión de la realidad contemporánea, analizando el caso particular una parroquia con una fuerte influencia, al igual que numerosos núcleos asturianos, de la minería.

La mina y el proceso evolutivo de Lieres: arquitectura y paisaje en Asturias

Dentro del Principado de Asturias, en la parroquia de Lieres, se produce una modernización de la minería a comienzos del siglo XX, gracias a la llegada de la empresa extranjera Solvay, que transforma completamente tanto su estructura territorial como sus relaciones urbanísticas internas.

A través del estudio pormenorizado de estas transformaciones, en lo referente a la arquitectura en todas sus escalas, desde las tipologías edificatorias empleadas hasta la definición de un nuevo paisaje cultural, podremos intuir un proceso en gran medida aplicable al resto de zonas que han sufrido un importante crecimiento minero de la provincia en las mismas décadas.

Palabras clave: arquitectura industrial, minería, Asturias, Solvay, siglo veinte.

The mine and the evolutionary process at Lieres: architecture and landscape in Asturias

Within the Principality of Asturias, in the parish of Lieres, a modernization of mining took place at the beginning of the 20th century, thanks to the arrival of the foreign company Solvay, which completely transformed both its territorial structure and its internal urban relations.

Through the detailed study of these transformations, in relation to architecture at all its scales, from the building typologies used to the definition of a new cultural landscape, we will be able to intuit a process largely applicable to the rest of the areas that have suffered a important mining growth in the province in the same decades.

Keywords: industrial architecture, mining, Asturias, Solvay, twentieth century.



INÉS CÍA FERNÁNDEZ. Nací el 23 de agosto del 2000, tengo 22 años y soy de Gijón. Este mes de julio de 2023 estaré graduada en Historia y en Historia del Arte por la universidad de León. Entre las actividades que he realizado durante la carrera se pueden destacar: participación en diversos proyectos arqueológicos, prácticas extracurriculares en el Museo del Pueblo de Asturias, ser miembro del comité organizador del “XI Congreso de Investigaciones del Franquismo”, y colaborar con el grupo de investigación HISMECON (Historia y Memoria Contemporánea) de la Universidad de León.

La vidriera Gijón Fabril: desarrollo, maquinaria y producción

En el año 1900 se instalan en el barrio de La Calzada de Gijón dos fábricas: una harinera y una vidriera, ambas pertenecientes a la sociedad Gijón Industrial. Aunque prometían un futuro exitoso, solo la vidriera consiguió salir a flote, renovándose la sociedad en 1915 bajo el nuevo nombre de Gijón Fabril. En su desarrollo, evolución y supervivencia será especialmente relevante la empresa de vidrio francés Saint-Gobain.

Las dos fábricas muestran sistemas de producción diversos, mientras la harinera desarrolla el llamado “sistema inglés” por pisos, la vidriera se distribuye de forma horizontal, cobijando en sus naves una interesante maquinaria que iría evolucionando al son de los tiempos. Dicha maquinaria crearía gran variedad de vidrio hueco, su especialidad.

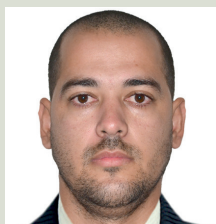
Palabras clave: Gijón, industria, vidrio, maquinaria, producción.

The Gijón Fabril glassworks: development, machinery and production

In 1900, two factories were set up in the La Calzada industrial district of Gijón: a flour factory and a glass factory, both belonging to the Gijón Industrial company. Although they promised a successful future, only the glassworks managed to survive, and the company was renewed in 1915 under the new name of Gijón Fabril. The French glass company Saint-Gobain was particularly important in its development, evolution, and survival.

The two factories show different production systems, while the flour factory developed the so-called “English system” by floors, the glass factory was distributed horizontally, housing in its warehouses an interesting machinery that would evolve with the times. This machinery would create a wide variety of hollow glass, his specialty.

Keywords: Gijón, industry, glass, machinery, production.



ROGER TORRES GARCÍA. Arquitecto. Estudiante de Magister en Rehabilitación Arquitectónica Sostenible, Universidad Técnico Federico Santa María (UTFSM). Cursando el Magister en Rehabilitación Arquitectónica Sostenible 2021, Valparaíso, Chile. Proyectos de Arquitectura y Decoración | 2022. Colaboración en proyectos arquitectónicos con la Atark Consultores en la elaboración de los proyectos: Los Almendros, Bosque Escondido y La Vivienda Añañuca. Proyectos de Arquitectura y Decoración | 2015-2021. Diseño de Ideas Conceptuales y Proyectos Ejecutivos, para AEI UCM-Bouygues Batiment SA (Bouygues Construction) en Cayo Santa María y Terminal de Cruceros de la Habana para ALMEST Experiencia en Obras de Arquitectura en la especialidad de acabados en Cayo Santa María, Villa Clara, Cuba. Graduado en la Universidad Central Marta Abreu de las Villas, Santa Clara, Villa Clara, Cuba en el año 2015.



NINA AMOR HORMAZÁBAL POBLETE. Arquitecta y académica. Profesora Asociada, directora del laboratorio de arquitectura bioclimática del Departamento de Arquitectura, Universidad Técnico Federico Santa María (UTFSM). · 2013-2014. Becaria DAAD para el IDC-LA, International Dean's Course – Latin America. Saarland University y Universidad de Alicante. 2013. Doctor of Philosophy (PhD) de la Facultad de Ingeniería, Departamento de Arquitectura. Tesis: Post Occupancy Evaluation (P.O.E.) of Homes in the United Kingdom to Develop an Affordable P.O. Methodology for Homes in Chile. Universidad de Nottingham, Nottingham, Reino Unido. 2001. Becaria ASDI Programa de especialización en herramientas para el diseño bioclimático: Architecture, Energy and Environment: Tools for Climatic Design 2001, Housing Development and Management, Universidad de Lund, Lund, Suecia. 1998. Grado de Máster en Arquitectura (MArch), Universidad de California, Berkeley, California. Tesis: Territorio: un hecho material y cultural. Proyecto de regeneración urbana para el Cerro Cárcel, Valparaíso. Propuesta para un centro comunitario con talleres de capacitación. 1992. Grado de Bachiller en Artes (B.A.) con mención en Arquitectura, obtenido el 12/6/1992. Universidad de Washington, Seattle, Washington.

La apropiación y usos espontáneos como motor para la rehabilitación de los espacios de patrimonio industrial obsoletos

La protección de la arquitectura industrial y la reutilización de este patrimonio abandonado cuenta con varias razones para no ser demolido y ser adaptado a nuevas funciones dada su versatilidad arquitectónica. Cada vez existe más conciencia de la obligación que plantea ICOMOS (2011) a las naciones de la necesidad de conservar los bienes tangibles e intangibles que hereda una sociedad de sus antepasados para las generaciones futuras.

En la actualidad la apropiación de estos espacios industriales abandonados ha cobrado importancia. Según Montaner, J.M. (2011) estos espacios están pendientes para demostrar que pueden ser un motor regenerador de este patrimonio y su contexto. Los actores de la apropiación van generando un sentido de pertenencia transformando física y simbólicamente el espacio tomado en busca de suplir una necesidad y/o expresar su propio ser (self). Esta apropiación puede responder también positivamente a las exigencias normativas actuales que exigen la participación ciudadana a la hora de discutir cómo conservar el patrimonio industrial. Entonces, si se valora la apropiación y se consideran los usos espontáneos de estos espacios arquitectónicos como un punto de partida para la rehabilitación mediante la reutilización adaptativa, aprovechando el apego e identidad simbólica de los habitantes, se evitará que recaiga nuevamente en la obsolescencia y de esta forma preservará la historia y cultura de la arquitectura industrial, dando cabida a una segunda vida.

Se realiza un estudio cualitativo basado en la revisión bibliográfica e historia de las apropiaciones de sitios industriales obsoletos, analizando casos análogos donde se ha rehabilitado el patrimonio industrial a partir de la ocupación informal y que en su proceso de reutilización esta apropiación se constituye como el motor de la propuesta de rehabilitación y comprueba que la inclusión de los actores asegura el éxito de una nueva vida para estas viejas estructuras.

Palabras clave: apropiación, patrimonio industrial, rehabilitación, reutilización adaptativa.

Spontaneous appropriation and uses as a motor for the rehabilitation of obsolete industrial heritage spaces

The protection of industrial architecture and the reuse of this abandoned heritage have several reasons for not being demolished and for being adapted to new functions given its architectural versatility. There is increasing awareness of the obligation that ICOMOS (2011) poses to nations of the need to preserve the tangible and intangible assets that a society inherits from its ancestors for future generations.

Currently, the appropriation of these abandoned industrial spaces has gained importance. According to Montaner, J.M. (2011) these spaces are pending to demonstrate that they can be a regenerative engine of this heritage and its context. The actors of the appropriation are generating a sense of belonging physically and symbolically transforming the space taken in search of supplying a need and/or expressing their own being (self). This appropriation can also respond positively to current regulatory requirements that require citizen participation when discussing how to preserve industrial heritage. So, if appropriation is valued and the spontaneous uses of these architectural spaces are considered as a starting point for rehabilitation through adaptive reuse, taking advantage of the attachment and symbolic identity of the inhabitants, it will avoid relapse into obsolescence and this form will preserve the history and culture of industrial architecture, allowing for a second life.

A qualitative study is carried out based on the bibliographical review and history of the appropriations of obsolete industrial sites, analyzing similar cases where the industrial heritage has been rehabilitated from informal occupation and that in its reuse process this appropriation constitutes the driving force. of the rehabilitation proposal and checks that the inclusion of the actors ensures the success of a new life for these old structures.

Keywords: appropriation, industrial heritage, rehabilitation, adaptative reuse.



RUBÉN DOMÍNGUEZ RODRÍGUEZ. Graduado en Historia del Arte, Experto Universitario en Gestión y Uso Turístico del Patrimonio Industrial y Minero y Máster en Estudios Avanzados en Historia del Arte: investigación y gestión, por la Universidad de Oviedo. Es investigador predoctoral FPI en la misma universidad, presidente del Centro de Estudios del Alfoz de Gauzón, codirector de la revista *Alfoz* y, hasta 2022, vicepresidente y vocal en la Asociación Profesional Española de Historiadores del Arte. Es editor de contenidos en el proyecto audiovisual patrimoniuiindustrial.com. Su proyecto de investigación del doctorado se centra en el estudio de las promociones arquitectónicas del Instituto Nacional de Industria (INI). En la actualidad es colaborador docente del Departamento de Historia del Arte y Musicología de la Universidad de Oviedo y miembro del grupo de investigación Escenarios para el Arte. Participa, a su vez, en varios proyectos de i+D+i vinculados al patrimonio industrial y del Movimiento Moderno asturiano.



PATRICIA FERNÁNDEZ PASTOR. Graduada en Historia del Arte por la Universidad de Oviedo (2021) y Máster en Estudios Avanzados en Historia del Arte: Investigación y Gestión por la misma universidad (2022). Su Trabajo Fin de Máster, enfocado a la investigación de la obra arquitectónica de Jose Antonio Muniz Muniz, ha resultado ganador en la segunda edición del Premio “Faustina García a Álvarez” del Centro de Estudios del Alfoz de Gauzón (CEAG), de cuyo galardón derivará su publicación en formato de libro a finales de 2023. En la actualidad trabaja como Técnica Superior interina del Archivo Municipal de Oviedo (AMO) desempeñando el cargo de Jefa de Sección de Archivo y Documentación del Ayuntamiento de Oviedo. Asimismo, se encuentra cursando el Programa de Doctorado en Historia del Arte y Musicología de la Universidad de Oviedo con un proyecto de investigación sobre el movimiento moderno y la recuperación de la modernidad en la arquitectura asturiana.

El principio de todas las cosas. Paisaje, arquitectura e ingeniería para el suministro de aguas en la factoría de Ensidesa (Asturias)

El nacimiento en 1950 de la Empresa Nacional Siderúrgica, S.A. (Ensidesa) y la posterior implantación de su factoría en Avilés (Asturias) supuso una profunda transformación paisajística, urbanística y demográfica de este concejo y sus limitrofes. La ría, eje articulador de la actividad comercial e industrial, continuó siendo uno de los principales elementos de la nueva siderúrgica mediante la construcción de su propio puerto y la construcción de los edificios que cobijaban las bombas Kaplan, necesarias para la refrigeración del colosal recinto.

En el entorno de Ensidesa se erigieron, a su vez, dos embalses: el de Santa Cruz en la parroquia corvera de Trasona/Tresona y el de La Granda en Gozón. Además de su trascendencia en el proceso productivo, el entorno de ambos se convirtió en un epicentro de actividades lúdicas y deportivas que aún perduran. Relacionado con ello conviene destacar el hito de la ingeniería que supuso la construcción del canal del río Narcea que, atravesando diversos concejos entre Pravia y Corvera, supuso una garantía en el suministro de agua desde uno de los principales cauces asturianos.

La trascendencia arquitectónica de estas promociones se enmarca en la recuperación de los parámetros del Movimiento Moderno durante la dictadura franquista, dando lugar a edificios de gran calidad en lo que a diseño y funcionalidad respecta. A los dos de bombas Kaplan se suma la estación depuradora, así como los diferentes depósitos de agua.

El presente trabajo pretende ofrecer una visión general sobre la importancia del agua en el proceso siderúrgico y las promociones arquitectónicas que permitieron a Ensidesa contar con un provisionamiento constante de la misma constante de la misma. Importancia no solo manifiesta en ese elenco arquitectónico sino en la relación de este con el entorno y la inherente transformación y modificación del territorio y paisaje en el que se enmarca.

Palabras clave: patrimonio industrial, siderurgia, Avilés, arquitectura.

The principle of everything. Landscape, architecture and engineering for water supply in Ensidesa (Asturias)

The birth in 1950 of the Empresa Nacional Siderúrgica, S.A. (Ensidesa) and the subsequent establishment of its factory in Avilés (Asturias) involved a profound transformation of the landscape, urban planning and

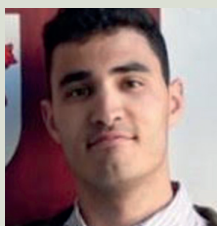
demography of this council and its border areas. The estuary, the hub of the commercial and industrial activity, continued to be one of the main elements of the new iron and steel company through the construction of its own port and the Kaplan pumps' building, mainly used for cooling the colossal complex.

Two reservoirs were also built in the setting of Ensidesa: Santa Cruz reservoir in the parish of Trasona/Tresona in Corvera and La Granda reservoir in Gozón. In addition to their importance in the production process, the surroundings of both became an epicentre of leisure and sporting activities that still survive nowadays. It is worth mentioning about it the engineering milestone of the Narcea river canal's construction. This device crossed several councils from Pravia into Corvera and guaranteed water supply from one of the main Asturian waterways.

The architectural significance of these works is linked to the recovery of the parameters of Modern Movement during the Franco dictatorship. As a result of this rationalist comeback numerous buildings of great quality in terms of design and functionality were erected. In addition to the two Kaplan pumps, there is also the water treatment plant, as well as the water tanks.

The aim of this essay is to provide an overview of the importance of water in the iron and steelmaking process and the architecture that allowed Ensidesa to have a constant supply of water. This importance was not only manifested in this architectural catalogue but also in the relationship with the environment and the inherent transformation and modification of the territory and landscape.

Keywords: industrial heritage, iron and steel industry, Avilés, architecture.



RAÚL BARRIENTOS ANTÓN. Soy alumno del programa de doctorado Mundo hispánico: raíces, desarrollo y proyección. Estoy iniciando la tesis mediante la elaboración de comunicaciones para asentar las bases de mi conocimiento a la vez que voy avanzando en las labores de recopilación de información. Estudié el Grado de Geografía y Ordenación del Territorio (2016-2020), posteriormente realicé el Master en Formación del Profesorado en Educación Secundaria (2020-2021) y el Máster en Recursos Territoriales y Estrategias de Ordenación (2021-2022) en la Universidad de Oviedo. Mis líneas de estudio e investigación se centran en el desarrollo rural, el patrimonio territorial y la ordenación y planificación de espacios. Además, he realizado una colaboración con el departamento de Geografía y Geología de la ULE durante el curso 2021-22, he desarrollado un proyecto de dinamización rural denominado “Los Caminos del Agua” gracias al Proyecto Ralbar y he participado en diversas actividades de investigación y divulgación científica.

Patrimonio industrial en el entorno rural. el caso de la Harinera Fernández Nistal en Benavides de Órbigo (León)

La industria harinera fue durante décadas una incipiente actividad que aprovechaba los recursos locales y la ventaja competitiva que otorgaba el territorio, es decir, la producción de trigo y la fuerza del agua en movimiento. En la provincia de León, la agricultura cerealista y la abundancia de cursos fluviales hizo posible la instalación de multitud de molinos hidráulicos, y en concreto, en Benavides de Órbigo se desarrolló todo un complejo fabril. La actividad en la *Harinera Fernández Nistal* se ha mantenido desde 1931 hasta este año 2023, por lo que, de manera general, el conjunto fabril y la maquinaria se encuentran en un estado de conservación bueno. En este momento aparecen nuevos escenarios para esta factoría, ya que se convierte de *facto* en patrimonio industrial que ha dejado su huella en el paisaje y en la memoria colectiva y de este modo en un recurso potencial tractor de nuevas estrategias de desarrollo rural. Se pretende analizar su situación, sus componentes y su valor testimonial para poder comprender su relevancia patrimonial, como parte de la historia y de la cultura de este territorio, la ribera del Órbigo (León). Este diagnóstico dará paso a una propuesta de intervención acorde a las necesidades del lugar, valorando los usos que se puedan implantar en el complejo harinero, tanto en el ámbito cultural como en el de servicios a disposición del colectivo o de nuevas iniciativas económicas. Se aplicará una metodología cualitativa basada en el estudio de bibliografía disponible sobre actividad harinera y en los postulados actuales para con la conservación y revalorización del patrimonio industrial. También se realizará trabajo de campo, gracias al contacto con los propietarios, que nos permiten conocer tanto el complejo de infraestructuras vinculadas a la fábrica como el interior de la misma.

Palabras clave: espacio rural, industria harinera, patrimonio industrial, León, Benavides de Órbigo.

Industrial heritage in the rural environment. The case of the Fernández Nistal flour mill in Benavides de Órbigo (León)

For decades, the flour industry was an incipient activity that took advantage of local resources and the competitive advantage provided by the territory, i.e. the production of wheat and the power of moving water. In the province of León, cereal farming and the abundance of rivers made it possible to install a multitude of water mills, and in Benavides de Órbigo, in particular, a whole manufacturing complex was developed. The activity at the Fernández Nistal flour mill has been maintained since 1931 until 2023, so that, in general, the factory complex and the machinery are in a good state of conservation. At this point new scenarios appear for this factory, as it becomes de facto industrial heritage that has left its mark on the landscape and collective memory and thus a potential resource for new rural development strategies. The aim is to analyse its situation, its components and its testimonial value in order to understand its heritage relevance, as part of the history and culture of this territory, the banks of the Órbigo (León). This diagnosis will give way to a proposal for intervention in accordance with the needs of the place, assessing the uses that can be implemented in the flour complex, both in the cultural field and in the field of services available to the community or new economic initiatives. A qualitative methodology will be applied based on the study of available bibliography on flour activity and on current postulates for the conservation and revaluation of industrial heritage. Fieldwork will also be carried out, thanks to the contact with the owners, which will allow us to get to know both the complex of infrastructures linked to the factory and its interior.

Keywords: rural area, flour industry, industrial heritage, León, Benavides de Órbigo.



ALEJANDRO ÁLVAREZ-NOBELL. Director del Latin American Communication Monitor (LCM - EU-PRERA). Doctor en Dirección Estratégica de la Comunicación y Máster en Gestión Estratégica e Innovación en Comunicación (Universidad de Málaga, España); Licenciado en Comunicación Social y Posdoctorado en Comunicación (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina). Licenciado en Periodismo (Universidad de la Laguna, España). Profesor invitado en grado, posgrado, expositor y ponente en universidades de Argentina, España, Costa Rica, México, Brasil, Uruguay, Perú, Ecuador, Colombia, República Dominicana, Puerto Rico y Reino Unido. Editor Pangea, revista de la Red Académica Iberoamericana de Comunicación (RAIC). Cofundador y asesor de Cronopios | Comunicación con propósito. Vicepresidente (2019-2021) y actual integrante de la Comisión Directiva del Consejo Profesional de Relaciones Públicas de la Argentina. Comisión Directiva en ALICE (Asociación Latinoamericana de Investigación en Campañas Electorales y Comunicación Política). Revisor de Pares. Autor de 9 libros y más de 90 capítulos, artículos científicos, ponencias y artículos de divulgación.



MARÍA BELÉN BARROSO. Doctora en Comunicación para organizaciones sostenibles y Máster en educación ambiental por la Universidad de Málaga (España). Profesora invitada en distintas universidades de Argentina y España. Socia fundadora y presidenta de Cronopios, cooperativa de comunicación, triple Impacto y biomímesis. Responsable de comunicación y miembro del consejo directivo de B Academics. Integrante del grupo impulsor de la Comunidad B Andalucía y de B Academics Spain. Investigadora en diferentes proyectos de investigación e innovación docente centrados en sostenibilidad, comunicación y biomímesis. Con más de 10 años de experiencia docente en nivel secundario, profesional y universitario (grado y posgrado). Licenciada en Relaciones públicas (UE Siglo 21) y en enseñanza de las ciencias ambientales (UTN) en Argentina. Speaker y ponente en eventos académicos y profesionales nacionales e internacionales. Ex Directora de Innovación y Comunicación en AlmaNatura, la primera B Corp certificada en España y de su Fundación corporativa.

Planificación prospectiva y participación ciudadana para la regeneración del patrimonio industrial rural

La planificación prospectiva y la participación ciudadana desempeñan un papel fundamental en la regeneración del patrimonio industrial rural. Un ejemplo destacado de este enfoque se encuentra en el caso de AlmaNatura Lab en Huelva. Este proyecto se ha convertido en un referente en la revitalización de zonas rurales y la puesta en valor del patrimonio industrial. Se trata de un espacio de innovación y emprendimiento ubicado en Huelva, España. Su objetivo principal es regenerar y transformar antiguas áreas industriales abandonadas en espacios sostenibles y dinámicos. Para lograrlo, se utiliza la planificación prospectiva, una metodología que permite identificar tendencias y escenarios futuros, y diseñar estrategias acordes a ellos. La participación ciudadana es un componente esencial en el proceso de regeneración. AlmaNatura Lab ha promovido la colaboración y el diálogo con la comunidad local, involucrando a los ciudadanos en todas las etapas del proyecto. A través de talleres, reuniones y consultas públicas, se ha fomentado la participación y se han recogido las ideas y aspiraciones locales. La regeneración del patrimonio industrial rural implica la recuperación de edificios y espacios históricos, así como la integración de nuevas infraestructuras y servicios que se adapten a las necesidades actuales. En el caso de AlmaNatura Lab, se ha logrado transformar un antiguo molino en un espacio de coworking, de actividades culturales y formativas, áreas verdes y lugares de encuentro comunitario. Además de la revitalización física, la regeneración también se enfoca en aspectos sociales, económicos y medioambientales. Ha promovido la creación de empleo local, el impulso de iniciativas empresariales sostenibles y la promoción del turismo rural responsable. Se han implementado prácticas de eficiencia energética, gestión de residuos y conservación de la biodiversidad para garantizar la sostenibilidad a largo plazo. En resumen, la combinación de la planificación prospectiva y la participación ciudadana ha sido clave en el éxito del proyecto AlmaNatura Lab. Esta iniciativa ha demostrado que la regeneración del patrimonio industrial rural puede impulsar el desarrollo local, fortalecer la identidad comunitaria y preservar el legado histórico y cultural de la zona.

Palabras clave: planificación prospectiva, participación ciudadana, regeneración, patrimonio industrial rural.

Prospective planning and citizen participation for the regeneration of rural industrial heritage

Prospective planning and citizen participation play a fundamental role in the regeneration of rural industrial heritage. An outstanding example of this approach can be found in the case of AlmaNatura Lab in Huelva. This project has become a benchmark in the revitalization of rural areas and the enhancement of industrial heritage. It is an innovation and entrepreneurship space located in Huelva, Spain. Its main objective is to regenerate and transform abandoned industrial areas into sustainable and dynamic spaces. To achieve this, prospective planning is used, a methodology that allows for the identification of trends and future scenarios, and the design of strategies in line with them. Citizen participation is an essential component in the regeneration process. AlmaNatura Lab has promoted collaboration and dialogue with the local community, involving citizens in all stages of the project. Through workshops, meetings, and public consultations, participation has been encouraged, and local ideas and aspirations have been collected. The regeneration of rural industrial heritage involves the restoration of historical buildings and spaces, as well as the integration of new infrastructure and services that meet current needs. In the case of AlmaNatura Lab, an old mill has been transformed into a coworking space, cultural and educational activities, green areas, and community meeting places. In addition to physical revitalization, regeneration also focuses on social, economic, and environmental aspects. It has promoted the creation of local employment, the support of sustainable business initiatives, and the promotion of responsible rural tourism. Energy efficiency practices, waste management, and biodiversity conservation have been implemented to ensure long-term sustainability. In summary, the combination of prospective planning and citizen participation has been key to the success of the AlmaNatura Lab project. This initiative has demonstrated that the regeneration of rural industrial heritage can drive local development, strengthen community identity, and preserve the historical and cultural legacy of the area.

Keywords: prospective planning, citizen participation, regeneration, rural industrial heritage.



SANTIAGO ARROYO SERRANO. Doctor Internacional por la Universidad de Salamanca con Premio Extraordinario de Doctorado y profesor asociado de la Universidad de Castilla-La Mancha. Ha trabajado como gestor cultural del patrimonio industrial. Ha sido miembro de la Comisión de Industrias Culturales y Creativas del Plan Estratégico de Cultura de Castilla-La Mancha. Actualmente en esa línea se encuentra dirigiendo la Gerencia del Plan de Sostenibilidad Turística en Campo de Criptana donde la sierra de los molinos tiene un papel determinante y preside la Fundación Iberoamericana de las Industrias Culturales y Creativas. En 2020 ha sido elegido miembro del Consejo de Dirección y Tesorero de la European Network of Cultural Centres (ENCC), financiado por la Comisión Europea dentro del programa Europa Creativa. Es académico de número de la Academia de Ciencias Sociales y Humanidades de Castilla-La Mancha.

Patrimonio industrial harinero y desarrollo local en La Mancha: de molinos de viento a fábricas de harina

El paisaje geográfico de La Mancha está ligado al cereal y a la producción de harina y pan. Todos los pueblos de La Mancha tienen vinculación con diferentes tipologías de molinos que repasan la historia industrial hasta las principales empresas mundiales de vino o aceite. Una de las industrias que ha ido desapareciendo, no sin dejar tras de sí elementos de arqueología industrial valiosos para la imagen y el turismo son los molinos harineros de viento y las fábricas de harinas posteriores. Existen numerosos ejemplos de Ayuntamientos que los están adquiriendo o impulsando su recuperación, todo ello liderado por Campo de Criptana, que ha puesto los molinos en el corazón de las políticas de desarrollo económico, social y turístico, y la vecina Pedro Muñoz, que ha puesto la antigua fábrica de harinas como lugar de referencia sociocultural y elemento identitario de la ciudadanía. En nuestra exposición explicaremos cómo la recuperación de la identidad a través de la industria molinera consolidará un nuevo producto turístico en la comarca, siguiendo las líneas para que el destino se fortalezca, realizando una revisión histórica del futuro que tendrá en La Mancha la molinería, poniendo algunos ejemplos de diferentes tipologías y exponiendo la importancia de la recuperación de este patrimonio industrial para el desarrollo local tanto a nivel material como inmaterial logrando la sostenibilidad turística tan deseada por las administraciones y empresas privadas en el territorio.

Palabras clave: patrimonio industrial, molinos, la mancha, desarrollo.

Industrial flour heritage and local development in La Mancha: from windmills to flour mills

The geographical landscape of La Mancha is linked to cereals and the historic production of flour and bread. All the towns at La Mancha are linked to different types of mills that connects industrial history to the world's leading wine and oil companies. One of the industries that has been disappearing slowly, not without leaving behind elements of industrial archeology that are valuable for image and tourism, are flour mills and subsequent flour factories. Despite of this, there are numerous examples of Town Halls that are acquiring them or promoting their recovery, all led by Campo de Criptana, who has placed the mills at the heart of economic, social and tourism development policies, and neighboring Pedro Muñoz, who has placed the old flour factory as a place of sociocultural reference and identity element of citizenship. In our presentation we will explain how the recovery of the identity through the milling industry will consolidate a new tourist product in the region, following the lines so that the image destination becomes stronger, carrying out a historical review of the future that the milling industry will have in La Mancha, putting some examples of different typologies and exposing the importance of the recovery of this industrial heritage for local development both at a material and immaterial level looking for sustainability.

Keywords: industrial heritage, mills, La Mancha, development.



RAFAEL GARCÍA GARCÍA. Doctor arquitecto por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Madrid (UPM). Profesor Titular de Universidad de dicha escuela. Director y fundador de la revista Cuaderno de Notas. Investigador principal de los proyectos “Base documental sobre arquitectura industrial de siglo xx” y “La imagen del Instituto Nacional de Industria (1941-1975). Difusión, territorio y arquitectura en el periodo histórico del franquismo” financiados con el Programa Nacional de I+D+I del Ministerio Español de Ciencia y Tecnología y el Plan Estatal de I+D+I del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades, respectivamente. Director del Aula de Formación, Gestión e Intervención en el Patrimonio Arquitectónico e Industrial (AULA G+IPAI).

La fotografía en el Instituto Nacional de Industria. Los Fondos SEPI.

No es preciso subrayar el importante papel, tanto documental como representativo y simbólico concedido a la fotografía en el Patrimonio Industrial. En el caso del Instituto Nacional de Industria fue así mismo notable el rol protagonista adquirido por ella desde sus inicios, tomando pronta consciencia de su importancia el estamento dirigente. Como sociedad promotora y aglutinadora de empresas que fue el INI, la que pudiéramos llamar fotografía del INI debe considerarse, por un lado, como una suma de los esfuerzos de documentación realizados por cada una de las empresas independientemente, pero por otro también como la iniciativa consciente de crear un fondo propio como institución, alimentado desde todas las fuentes posibles. Es a este segundo aspecto al que esta contribución quiere atender, habida cuenta de que el conjunto total conformado por los fondos propios de todas las empresas desborda ampliamente los límites de una comunicación. Como referencia, ya solo el archivo de Ensidesa, una de las 122 empresas participadas en 1966 refleja en su archivo particular 110.000 fotografías, muchas de ellas aún por clasificar.

Este trabajo pasará revista a los contenidos del archivo fotográfico propio del SEPI, hoy digitalizado, pero también a toda la documentación fotográfica presente en los anexos de sus memorias anuales -extensos resúmenes en imágenes de las progresivas realizaciones- e incluso al amplio aparato fotográfico de sus otras publicaciones, especialmente de la revista de información en sus dos etapas. Mostrará su interés documental, pero también permitirá aproximarse a la intencionalidad y carácter propagandístico inherentes, así como esbozar intentos de catalogación de sus materiales. Por otra parte, se incluirá también un acercamiento a las figuras de sus protagonistas, es decir al conocimiento actual sobre los fotógrafos colaboradores, los responsables de fotografía dentro del Instituto y la constitución del Departamento de Fotografía y sus actividades.

Palabras clave: Instituto Nacional de Industria, patrimonio industrial, fotografía industrial, SEPI.

The photography in the National Institute of Industry. The SEPI Archive

It is not necessary to underline the important role, both documentary and representative and symbolic, given to photography in Industrial Heritage. In the case of the Spanish National Institute of Industry, the leading role acquired by it since its inception was also notable, with the ruling class quickly becoming aware of its importance. As a holding company that promotes and agglutinates companies that the INI was, what we could call INI photography must be considered, on the one hand, as a sum of the documentation efforts made by each of the companies independently, but on the other as the initiative aware of creating its own fund as an institution, fed from all possible sources. It is this second aspect that this contribution wishes to address, given that the total set made up of the materials of all companies goes far beyond the limits of a communication. As a reference, the Ensidesa archive alone, one of the 122 investee companies in 1966, reflects 110,000 photographs in its private archive, many of them still to be classified.

This work will review the contents of SEPI's own photographic archive, now digitized, but also all the photographic documentation present in the annexes of its annual reports -extensive summaries in images of the progressive achievements- and even the extensive photographic apparatus of its other publications, especially the information magazine in its two stages. It will show its documentary interest, but it will also allow us to approach the intentionality and inherent propaganda character, as well as outline attempts to catalog its materials. On the other hand, an approach to the figures of its protagonists will also be included, that is, to current knowledge about external collaborating photographers, those responsible for photography within the Institute and the constitution of the Photography Department and its activities.

Keywords: National Institute of Industry, industrial heritage, industrial photography, SEPI.



SALOMÉ WACKERNAGEL. Es arquitecta y miembro del Laboratorio de Investigación de la ÉNSA Versailles, bajo la Escuela Universitaria de Investigación (EUR) Humanidades, Creación y Patrimonio de la Universidad de París-Cergy. Su practice-led PhD plantea un proyecto de reactivación de las ruinas rurales en el territorio español. Salomé estudió diseño y arquitectura en París (ESAA Duperré), Versailles (ENSAV) y Berlín (TU/UdK), y colaboró con varios estudios de arquitectura como Raumlabor o Lacaton & Vassal entre 2012 y 2016, tras desarrollar sus propios proyectos de renovación y procesos participativos en el espacio público en Francia, Suiza, Alemania y España.

La rehabilitación del patrimonio industrial europeo como metodología de preservación del territorio posturbano

La metodología expuesta en este artículo propone estrategias de preservación del patrimonio industrial europeo.

En las *Islas de Berlín*, el proyecto de rehabilitación del antiguo complejo industrial ZeBeDa da una respuesta a los problemas de densificación de la capital alemana.

El segundo escenario, titulado *Rurápolis*, es un proyecto de investigación centrado en la región del Prepirineo español. Tras un inventario de núcleos rurales abandonados, el proyecto se centra en la rehabilitación de la antigua fábrica Ekai.

La reactivación de emplazamientos industriales es una herramienta para la transformación de nuestros territorios frente a los retos demográficos y climáticos del futuro.

Palabras clave: reactivación, rehabilitación, patrimonio industrial, territorio europeo, posturbano.

The rehabilitation of European industrial heritage as a methodology for the preservation of post-urban territory

The methodology presented in this article proposes strategies for the preservation of European industrial heritage.

In the Berlin Islands, the rehabilitation project of the former industrial complex ZeBeDa provides an approach to the densification problems of the German capital.

The second scenario, entitled *Rurápolis*, is a research project focusing on the Spanish Pre-Pyrenees region. Following an inventory of abandoned rural settlements, the project focuses on the rehabilitation of the former Ekai factory.

The reactivation of industrial sites is a tool for the transformation of our territories in the face of the demographic and climatic challenges of the future.

Keywords: reactivation, rehabilitation, industrial heritage, european territory, posturban.

COORGANIZAN, PATROCINAN Y COLABORAN :



Entornos Sostenibles Europeos pensados y creados desde una perspectiva joven.

Acción Clave 1.- Proyectos de movilidad para jóvenes (KA152), Juventud, Programa Erasmus+ Ref. 2023-1-ES02-KA152-YOU-000139728.